UNIVERSITY OF
ILLINOIS LIBRARY
AT URBANA-CHAMPAIGN
BOOKSTACKS

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ILLINOIS AT URBANA-CHAMPAIGN

The person charging this material is responsible for its renewal or return to the library on or before the due date. The minimum fee for a lost item is **$125.00, $300.00** for bound journals.

Theft, mutilation, and underlining of books are reasons for disciplinary action and may result in dismissal from the University. *Please note: self-stick notes may result in torn pages and lift some inks.*

Renew via the Telephone Center at 217-333-8400, 846-262-1510 (toll-free) or circlib@uiuc.edu.
Renew online by choosing the **My Account** option at:
http://www.library.uiuc.edu/catalog/

Nov 25, 2007

Digitized by the Internet Archive
in 2013

http://archive.org/details/centuryofbibleso00loft

A Century of Bibles.

A Century of Bibles

or the Authorised Version from 1611 to 1711 to which is added William Kilburne's Tract on Dangerous Errors in the late printed Bibles 1659 with Lists of Bibles in the British Museum Bodleian Stuttgart and other libraries compiled by the reverend W. J. Loftie B. A. F. S. A.

London Basil Montagu Pickering
196 Piccadilly 1872.

220.52
L82c

PREFACE.

THE many deficiencies of the following list, especially in the Scottish editions and the New Testaments, will be in part supplied by the enumeration in the Appendix of examples in several collections, public and private. The compiler has endeavoured to see every book named in his work: but this was often impossible; and in such cases references are given to the authorities on which they are inserted.

Four sizes have been fixed upon as generally applicable: folio, quarto, octavo, and duodecimo. Quarto and octavo bibles count usually in four signatures and four blanks; in some catalogues, that of the British Museum, for example, the two sizes are often confounded. Some duodecimos, again, count in five signatures and seven blanks, other in six and six; and there is no standard by which to distinguish 12mo. 16mo. 24mo. and 32mo. In the following list, therefore, a rough division is made into "12mo." and "12mo. small," and

this, it is hoped, may ſuffice for the identification of any example.

The compiler is glad to have this opportunity of thanking Mr. Francis Fry for the kindneſs to which any meaſure of completeneſs attained by the preſent work muſt be attributed. Mr. Fry at one time contemplated forming a catalogue of his own collection, and moſt obligingly gave up the materials he had gathered.

Sir William Cope's loan of his liſt of the Stuttgart collection muſt alſo be warmly acknowledged. It will be found to contain ſome bibles not eaſily identified with any in the preſent work; but the compiler did not obtain it until the greater part of his book was printed.

The books moſt often referred to are, "Cotton's Liſt," 8vo., Oxford, 1852, Second Edition; "Lea Wilſon's Catalogue," 4to., London, 1845; "Fry's Deſcription of the Great Bible," folio, London, 1865; and "Lee's Memorial for the Bible Societies, 8vo., Edinburgh, 1824;" and Appendix, 1826. Sale Catalogues have alſo been examined, eſpecially that of the late Mr. Offor's Collection, on which, however, little dependence can be placed, as many of his bibles were wholly made up of different editions.

CONTENTS.

Page

INTRODUCTORY 1

Kilburne's Tract 31

Catalogue. 51

British Museum List: Bibles . . 211

British Museum List: Testaments 221

Mr. Lea Wilson's List: Bibles 221

Mr. Lea Wilson's List: Testaments 225

Lambeth List 226

Canterbury Cathedral List. 226

Bodleian Library List 228

Mr. Francis Fry's List: Bibles 234

Mr. Francis Fry's List: Testaments 245

Royal Library, Stuttgart 247

A Century of Bibles.

INTRODUCTORY.

THE ſtory of the Engliſh Bible has been many times written, up to a certain point. Lewis and Newcome and Strype, in the laſt century, Horne and Cotton and Tregelles in our own, have treated of it with more or leſs completeneſs within the ſcope of their reſpective deſigns: while Anderſon and Weſtcott have each in his department left little more to be recorded. But all theſe writers have ſtopped ſhort when their narrative reached the completion of the verſion of 1611. Archdeacon Cotton, it is true, mentions a few editions here and there which were printed after that date,

but his list only professes to notice those which were remarkable for some special reason. The catalogue of his own collection privately printed for Mr. Lea Wilson contains but few examples of the last version in comparison with his extensive list of the older Bibles. An American gentleman, Mr. Lenox, has printed some remarks on the early editions in his library; but Mr. Fry is the first who has collated any large number of copies of King James's Bible. This indefatigable bibliographer has succeeded in establishing the distinctness of the first folios of 1611 and their successors up to 1640. After a long series of patient researches he has provided us with at least a ground-work from which any future historian may continue to build, but in confining his observations to the folios he is obliged to leave untold the more interesting half of the story. It must by no means be supposed that, because all our bibliographers have thus left a large part of the narrative untouched, or have at most only stepped across the boundary line previously fixed at 1611, nothing of interest remains be-

yond. On the contrary, whether we regard the further hiſtory of the Authoriſed Verſion from a purely bibliographical point of view, or chooſe a more general and hiſtorical aſpect in which to examine it, we ſhall find much of importance and more that is rather amuſing than actually weighty: and in tracing the various changes and chances by which the modern Bible has been made to differ from the original we ſhall find that it by no means partakes of the felicity of the nation whoſe hiſtory is a blank. Many a battle has been fought, many a defeat ſuſtained; many a victory has been gained for the truth. Injuries have been inflicted by partial friends; wounds have been received from unſcrupulous enemies. Although it remains ſubſtantially the ſame as when it left the hands of the tranſlators, yet Puritans and Calviniſts, Churchmen and Methodiſts, Hebraiſts and Græciſts have all left their marks upon it. It would be too much to ſay that the gulf which ſeparates the laſt edition of Bagſter from the firſt of Barker, equals that by which the Authoriſed Verſion differs from

the tentative efforts of Tyndale and Coverdale, but it is no exaggeration to aſſert that our modern Bible is altered throughout from its original, for the better in ſome places, for the worſe in ſome; and that while the general correctneſs of the printing is greater as a rule in our day, the ſpelling and punctuation might yet with advantage follow the earlier model. Theſe things appear at firſt ſight of trifling moment, yet it is with ſuch trifles that reviſers have to deal: and it is by a number of ſuch ſmall matters that the authority of the whole is moſt often teſted.

Mr. Weſtcott has detailed the external and internal hiſtory of King James's tranſlation, up to the moment at which it was launched into the world, with all its imperfections on its head. Unfortunately, as we ſhall ſee, they were many; but at this point Mr. Weſtcott breaks off. Yet the very firſt dip into the new volume brings up ſomething worth noting. The firſt title is an engraving—and a very fine one,—but the New Teſtament title is within a woodcut border: and it has a peculiarity

which at once attracts attention, a peculiarity which it ſhares with the firſt title of later iſſues, alſo in woodcut. There is no line "*Appointed to be read in Churches.*" Nor does this important feature occur anywhere in the firſt octavo, the firſt Teſtament, the firſt quarto Teſtament, the ſecond quarto Bible, the firſt Roman letter folio or a great many other editions, being, in fact, for the firſt year or ſo confined to the engraved titles of two Bibles. This fact is an additional and valuable proof, although apparently unknown to Mr. Weſtcott, that he is right in ſaying the preſent verſion was never in reality ſeparately ſanctioned by council, convocation or parliament. In the ſtrict ſenſe of the word the only verſion ever *authoriſed* was the Great Bible referred to ſpecially in a proclamation of Henry VIII., dated in 1538. And the authority of the Biſhops' Bible depended mainly on its being regarded as merely a reviſion of the Great Bible. The authority of King James's verſion in like manner may be held to depend on its aſſumption of the place pre-

viouſly occupied by the Biſhops'. That in truth this was the intention of thoſe in power is proved by the fact that no edition of the Biſhops' Bible was afterwards iſſued: and further that the very type, head-pieces, and even woodcuts of the Elizabethan verſion were employed on the new edition. Thus the figure of Neptune, which in the largeſt of the Biſhops' was made frequently available, now headed the goſpel of St. Matthew: and ſimilar economy of material may be traced in other places, as in the initials of the Pſalms where we ſtill ſee the creſt and the arms of Walſingham and of Cecil. The ſame arrangements are traceable in the ſmaller editions. The popular Bible during the Elizabethan era had been the Genevan: many editions of it were publiſhed both before and after the appearance of King James's: it was almoſt always in a quarto ſize and the more the new verſion could be made to reſemble the older one in its external features, the ſooner it was likely to obtain with private readers. So we find the earlieſt quartos were aſſimilated as much as poſſible

to the later Genevans. The Breeches Bible of 1611 is exactly, in size, form, and type, the same as the Authorised Edition of 1613. The title page, in particular, of 1613, is printed with the border already so often used for the Genevan. In 1612 a handsome copperplate, a reduction from the engraved title of the folio, had been used, but only for the one issue. All but one of Barker's quartos—most of them in black letter—were issued under the Genevan title-page woodcut, with arms of the twelve tribes and figures of the apostles and evangelists: and at length it got so worn and battered that in the last copies, printed before the Rebellion, its minor features are barely distinguishable. It is the same, too, with the octavo editions and the Testaments. A block, which was in vogue under Elizabeth for prayer books, was now used for Bibles, the queen's arms being sometimes cut out at the top and the king's substituted.

The new version was thus speedily disseminated in all sizes. There was no delay to prepare fresh plant. Everything already in

uſe was made available and though the Genevan was occaſionally reprinted even as late as 1644, the Biſhops' Teſtament only occaſionally reappears, and the complete Bible never, the new tranſlation in folio repreſenting the one, and in quarto the other. Above fifty different editions were printed by Barker and his ſucceſſors before 1638: beſides ten at Cambridge and two at Edinburgh. No Bibles ſeem to have been produced at Oxford before 1673, although the patent for printing at the univerſity preſs dates from 1632. But of Oxford Bibles we ſhall have occaſion to ſpeak again preſently.

Before going further let us endeavour to anſwer diſtinctly the queſtion how far are we juſtified in calling this the "Authoriſed Verſion." Are we right or wrong in uſing the term? Mr. Lea Wilſon cautiouſly refers to King James's as the "Royal Verſion," but if we accept it, on the grounds already ſtated, as the legitimate deſcendant and ſucceſſor of the "Great Bible," which undoubtedly was authoriſed, we ſhall be content to uſe the ordinary

term. We have other facts in our favour in so doing. When at the Prayer Book revision of 1662 the Epistles and Gospels and the sentences in the morning and evening services were taken from the Bible of King James, and when the revised prayer book was annexed to the Act of Uniformity, a certain sanction was given to it: a sanction which placed it on an equal footing with the Great Bible, from which the Psalms and certain other parts of the service are still taken. The note in the margin of the corrected Book of Common Prayer runs thus:—"*The Epˡᵉˢ & Gospels are all to be corrected after the last translation*," and so strictly is this injunction carried out that wherever the first editions were in error the error is perpetuated: and to this day we read in the Epistle for the first Sunday after Easter, 1 John v. 12, "He that hath the Son hath life, and he that hath not the Son hath not life;" although two important words are thus omitted; words which have since been restored to our Bibles but not to our prayer books. The same is to be said regarding the use of the word

"ſometime" in the ſenſe of "once;" the 1611 Bibles giving it as "ſometimes" and the Book of Common Prayer, together with all later Bibles, ſo far as our knowledge extends, except one by Hayes, 1673, perpetuate an error, which did not occur in the Genevan or the Biſhops' Verſions.

Strange to ſay we have little or no contemporary evidence as to the reception accorded to the new Bible, or as to the hiſtory of the early editions. Much however may be indirectly gathered from the editions themſelves, their number, their comparative rarity, and the other points on which the labours of modern bibliographers have been beſtowed. Theſe labours have reſulted in the diſcovery of many particulars long hidden within the volumes themſelves. Mr. Lea Wilſon probably died in the belief that one folio only was printed in 1611. Mr. Fry has demonſtrated that two at leaſt were iſſued and perhaps part of a third. His concluſions were at one time queſtioned, but without ſufficient reaſon: he ſeems to have clearly diſtinguiſhed between theſe early iſſues

and to have identified the first of them. The question is really of importance. It is very desirable that, even now, we should know what was the actual design of the translators in the smaller as well as in the greater particulars: for although the Pharisees were reproved for straining out a gnat and swallowing a camel, it by no means follows that the gnat should be left. To go no further than this very text (St. Matt. xxiii. 24) it is high time that the old reading should be restored. "Strain out" occurs in the Bishops' and Genevan versions: "Strain at," an evident typographical error, has, with one exception, been printed in all the Royal Bibles.

The Barker family, to whom the printing of the new version was from the first committed, had long held the office of Royal Printers, by patent from Queen Elizabeth. Full details of their connection with the work will be found in Anderson's *Annals of the English Bible*, vol. ii., *passim*. During the civil war we find "a companie of Stationers" using their type and woodcut borders, and producing in 1648 and

1649, Bibles closely resembling theirs. An interesting paper in *Notes and Queries*, (4 S. viii.) informs us that Barker received in King James's time 6*l.* 13*s.* 4*d.* only as his annual salary, but the profits of his office must have been very large, and he had a grant from the king of the manor of Upton in the neighbourhood of Windsor. The favour of Cecil and Walsingham was acknowledged in many ways by the Barkers. Their shop in Paternoster Row bore the sign of the "Tyger's head," Walsingham's crest, which, with the arms of Cecil, occurs in several places in the woodcut initials of the Bible. In 1616 Robert Barker's son, another Robert, obtained the extension to himself of his father's patent: and in 1627 had leave to transfer or lease his interest in it to Bonham Norton and John Bill. In 1635 Charles and Matthew Barker were included in the patent. In 1645 Robert the elder died, in the King's Bench. Owing to his difficulties and the many disturbing causes of the Rebellion a number of other names now begin to appear on the title-pages of Bibles, but Oliver Cromwell, having

had frequent reaſon to complain of the careleſsneſs of the Bible printers, granted a patent to one of the moſt careleſs, John Field printer to the Univerſity of Cambridge. Beſides the Bibles of this period printed in England, a large number were imported from Holland, and many of the foreigners were worthy to rank with Field in bad paper, bad type and general incorrectneſs.

The Univerſities had early claimed the right of printing on their own account, and Bibles were iſſued from the Cambridge preſs in 1629; a New Teſtament, poſſibly, the year before. Theſe early productions of Cambridge bear the names of Thomas and John Buck, printers to the Univerſity; and are chiefly remarkable for a miſprint in 1 Timothy iv. 16, which originated with them, and which was continued in all, or nearly all their Bibles, and was imitated by other printers until the beginning of this century, examples occurring as late as 1803. Another and ſtill more ſerious error alſo takes its riſe in the Cambridge Bibles. In 1638 the corrupt ſtate of the text as to the uſe of

italics, the ſpelling and the punctuation, having attracted univerſal attention, Dr. Ward, and Dr. Goad, with other divines, ſuperintended the publication of a folio edition in which undoubtedly they made many corrections, but alſo allowed the miſreading in 1 Timothy iv. 16, and added a reading, in Acts vi. 3, which was afterwards uſed by the Independents againſt the epiſcopal party; ſo much ſo, indeed, that the corruption itſelf is often attributed to them. It is undoubted that this reading was in favour with the Puritans, and we find it in almoſt all their Bibles: it conſiſted in the alteration of a ſingle letter, by which the apoſtles are made to commit the ordination of deacons to the congregation: "Look ye out among you ſeven men of honeſt report . . . whom *ye* may appoint over this buſineſs." The pronoun ſhould have been "we." This folio of 1638, bears the names of Thomas Buck and Roger Daniel, printers to the Univerſity. Soon after, John Field appears in the ſame capacity, and his Bibles are iſſued alſo, in accordance with the Protector's patent, from a London preſs.

At the Reſtoration his further operations were confined to Cambridge where he continued to hold his office until 1670, after which date the name of John Hayes is ſubſtituted.

But Scotland was at leaſt as early in the field as Cambridge. In 1628 the "heirs of Andrew Hart," who had printed Genevan Bibles eighteen years before, iſſued a New Teſtament, and in 1633 a Bible in ſpecial celebration, it is ſaid, of the coronation of Charles at Scone. Be this as it may, conſiderable ſtir was created by the illuſtrations introduced, ſome ſaid by Laud, into the new Bible, and many were the epithets heaped upon the "Popiſh pictures" by the ſucceſſors of Knox. In 1670 a New Teſtament was printed at Glaſgow, and not until 1675 was the firſt Oxford Bible iſſued. The colophon of this Bible is dated two years earlier but the New Teſtament does not ſeem to have been publiſhed alone. A large number of the productions of the Oxford preſs followed in the enſuing years. They all bear the imprint, "at the Theater" and were uſually commiſſioned by London

bookſellers. Among theſe appear moſt often the names of Ann Leake, a widow, carrying on buſineſs in Fetter Lane, Fleet Street, and Thomas Guy of Lombard Street, who afterwards became the munificent founder of the Hoſpital which bears his name. Meanwhile the production of Bibles at Cambridge had waned, and the London printers, although their patent continued until the firſt years of the eighteenth century, were by no means as prolific as the Oxford "Theater." Moſt of the London Bibles of this period bear the names ſucceſſively of John Bill and Chriſtopher Barker, or of their aſſigns; of Bill, Newcomb and Hills; and of Charles Bill and the executrix of Thomas Newcomb: but many with notes were alſo printed by other firms; the notes being ſometimes only inſerted to evade the patent, and being printed low down at the foot of the page to be cut off by the binder. The moſt common of theſe productions was publiſhed by Paſham in 1776 and is ſomewhat ſcarce in an unmutilated form: but as this edition dates later than the period to which

our liſt relates it will not be neceſſary to purſue the ſubject.

During the whole of this period a ſurreptitious importation had come from Holland. The competition was ſometimes very fierce and as the foreign editions were generally remarkable for errors and omiſſions a practice ſprung up of dating them as if they were the production of the London firms, nor was this fraud unknown within the kingdom. Several examples have been accidentally recognized in Scottiſh Bibles and are diſtinguiſhed by bibliographers. But the moſt remarkable foreign examples are two duodecimos; one of them dated 1638, but in reality printed at Amſterdam many years later, full of abſurd miſprints, ſuch as, "ſons of Belial" for "ſons of Bilhah," "ſhamefulneſs" for "ſhamefacedneſs" and many more: and the other, dated 1684, which is betrayed by the miſſpelling of a word on the title-page, "the Aſſings" of Bill and Barker. Other Dutch Bibles again were publiſhed anonymouſly, ſome with a view of London on the title-page, and others, and

theſe generally with Genevan notes, with the initials of John Canne or ſome other Amſterdam printer. A large number were produced by Steven Swart, in the ſame city, and ſubſequently by his widow. It is alſo uſual to attribute to the foreign preſs an Edinburgh blackletter Teſtament dated in 1694, which may be conſidered on the whole entitled to the diſgraceful diſtinction of having diſtanced all competitors in careleſs and erroneous typography. It may ſafely be aſſerted that a miſtake occurs in every column; hardly a verſe is without one at leaſt, and Dr. Lee eſtimates the whole number at 2,000. Thus in S. Mark vii. 35, we read of the deaf mute "and ſtraightway his *eyes* were opened . . . and he ſpake plain;" and in S. Luke, ii. 36 that Anna "had lived with an huſband *ſeventy* years." A Glaſgow Teſtament of 1691 is nearly as bad.

Whilſt we are on the ſubject we may here enumerate the other editions remarkable for miſprints, or, as in ſome caſes for general incorrectneſs. At the head of theſe ſtands Barker's octavo of 1631. It abounds in groſs errors,

of which one example will ſuffice. In the commandments as given at Exodus xx, the important word "not" is omitted in the fourteenth verſe, which therefore reads, "Thou ſhalt commit adultery." It has often been aſſerted that Barker "and Lucas" the King's printers were ſummoned before the Star Chamber and fined 3,000*l.* for this careleſſneſs: but no one of the name of Lucas is known to have held any ſuch office and the ſum paid by Barker dwindles on inveſtigation to 300*l.*; and even this again is compounded for by the preſentation of a ſet of Greek types to one of the Univerſities. Miſtakes of ſlighter importance will be frequently found in the enſuing liſt. Among theſe are ſuch examples as "ſonne" for "name," S. Matt. i. 25; "the queen of the South ſhall up in the Judgment with this generation," S. Matt. xii. 42, both in a Cambridge quarto of 1637. The Tranſlators are called the "Trancelators" in a black-letter quarto of 1619-20, and II Corinthians is called II *Coain*thians. This epiſtle is ſingularly unfortunate in the annals of errata, for in the

ſecond folio, iſſued in 1611, in which the miſtakes committed in the firſt were ſuppoſed to be corrected, we find Firſt and Second Corinthians ſubſtituted in the Liſt of Books for Firſt and Second Chronicles. The ſame volume contains an even more ſerious error: in Matt. xxvi. 36, we read, "Then commeth *Judas* with them unto a place called Gethſemane;" while in many copies the right name, printed on a ſlip is paſted over. The firſt folio itſelf had many errors but never aught like this: the moſt important being a repetition of three lines in Exodus xiv. 10, and the number "eleven thouſand" for "thirteen hundred thouſand" in the heading of II Samuel xxiv. The folio of 1613 is extremely incorrect, but the period of the Commonwealth was moſt remarkable as we have ſeen for the corruption of the printed text, although very few examples are worth quoting, the faults being more of general careleſſneſs than of actual miſprinting. Some caſes, however, are notorious. Thus, in one or more of Field's Bibles, 1658, 24mo. "As the chief is aſhamed when he is found,"

ſhould be "As the thief is aſhamed:" and in a Cambridge 8vo. of 1657 a large part of the 4th verſe of Pſalm cxliii is omitted. Kilburne mentions ninety-one faults in another of Field's, 12mo. 1655: and the quarto with notes printed in 1649 has many miſprints, one or two of them very important. The general incorrectneſs of Bible printing is by no means confined to thoſe times of diſturbance. The Errata of Field's little volumes are emulated in Blayney's folio of 1769, (Oxford, Wright and Gill,) which abounds in omiſſions and miſprints: yet this is ſtill conſidered a ſtandard edition. Many of Bagſter's Bibles contain ſerious errors, and even the Bible Society has not been exempt from the failings of which we complain. An octavo printed at Cambridge in 1831 reads Pſalm cxix. 93, "I will never forgive thy precepts," and 1 John iii. 11. "love another," *for* "love one another." An Oxford 8vo. of 1792 names St. Philip inſtead of St. Peter in St. Luke xxii. 34. Baſkett's fine folio of 1717 is known as the *vinegar Bible* from the miſprint in the heading of the parable of the

vineyard in the ſame chapter: and an 8vo. of 1711 omits the "not" in the laſt clauſe of Iſaiah lvii. 12. Dr. Lee gives many examples in his *Memorial*. Thus in an Edinburgh quarto of 1791, he found, "Make me not to go in the way of thy commandments" Pſalm cxix. 33: in a New Teſtament, 1816, "let all *tongues* be done decently;" in two quartos, 1811 and 1814, "the blaſt of the terrible ones is as a *ſtone* againſt the wall:" whilſt he ſays "it might diſturb the gravity even of well diſpoſed perſons to hear," at 1 Kings xxii. 38, "the dogs *liked* his blood" in another Scottiſh Bible of 1791. The number of examples in Dr. Lee is very great, and leave an unpleaſant impreſſion of the Edinburgh Editions, but we have no cauſe to congratulate ourſelves on any immunity in the Southern part of our iſland. In a Cambridge 12mo. of 1828, Mr. Curtis found theſe among other errors:—S. Matt. xxii. 28, whoſe wiſe ſhall ſhe be, *for* whoſe wife: and Heb. xiii. 2, bet not, *for* be not: and in an 18mo., by Reeves, "his own wife alſo, *for* his own life. This word, *wife*, is par-

ticularly unfortunate for in one of the Bibles 12mo, 1638, deſcribed in our liſt, the heathen are ſpoken of as vexing the Iſraelites with their "wives," (for "wiles") in Numbers xxv. 18.

Beſides ſuch aberrations as theſe there is a large claſs of various readings which will require notice more at length. Some of them, owing to the preſent endeavour to amend the text, are of ſpecial intereſt. Others, of ſmaller moment in themſelves are remarkable as examples of the miſchief which may be occaſioned by a ſingle careleſs compoſitor, while many, into the merits of which we will not enter here, are concerned with the uſe of italics, the ſpelling of proper names, the punctuation, and what may be conſidered to belong to the more purely critical departments of Biblical reſearch.

Printers and correctors of the preſs have at all times taken upon themſelves without any ſpecial authority to amend the text in minor matters, ſuch as ſpelling. The ſpelling of no two editions during the firſt century will be found exactly alike. Even in the ſame verſe

the ſame word is ſpelled in different ways, ſometimes, as in the firſt verſe of Deut. xxix, in three: and ſometimes a Bible will be met with in which, as in Field's 12mo, of 1657, the ſpelling approximates nearly to that of our modern editions; while, years later, the old ſpelling will be found in another edition. We ſtill have ſuch words as *plow*, *aſtonied*, *throughly*, *pranſings*, *ſope;* although the authority by which they are retained has no more exiſtence in reality than that by which ſuch words as *ſhamefaſtneſs* or *unpoſſible* were altered. Two or three examples of modern alterations and inſertions are worth noticing. They are ſelected as they come to hand:—

In the firſt folio and in all later editions until 1630, at leaſt, we read in Romans xii. 2, "that good, *that* acceptable and perfect will of God." It would be difficult to find a reaſon for the change now univerſal, of the ſecond *that* into *and*.

In the firſt folio and moſt ſubſequent editions until the preſent century we read in St. Matt. xii. 23, "Is this the Son of David?" Dr.

Blayney inſerted a "not," in 1769. The change is an improvement, but what was his authority for making it? The old reading occurs laſt in a 4to., Cambridge 1837.

In the firſt folio we read, 1 John v. 12, "He that hath not the Son hath not life." In 1638 this was altered to our preſent reading which inſerts "of God" after ſon: but the old reading remains, as we have already ſeen, in our prayer books.

Again, we have two erroneous readings retained neither of which occurs in the previous verſions. In Epheſians, ii. 13, and other places we have already ſeen that "ſometimes" is printed for "ſometime," a word of wholly different meaning. Again, as we have mentioned above, the Genevan Bibles had in S. Matt. xxiii. 24, "ſtrain *out* a gnat," but this reading which is very probably right never occurs in any edition of the Authoriſed Verſion, before 1754: nor ever ſince, ſo far as we are aware. The ſame printer who in 1769 changed "world" into "earth" at 1 Cor. iv. 13, and inſerted the important word "Godly" before "edifying"

in 1 Tim. i. 4, might ſurely have given a corrected reading of theſe paſſages.

But a ſtill more curious field for inveſtigation is preſented by the viciſſitudes of head lines, and headings. Theſe have been altered and reſtored over and over again. The tender ſuſceptibilities of the Puritan were often as much wounded by the high church headings as thoſe of the followers of Laud by the Genevan notes. Some of the Bibles of the commonwealth omit the headings: in others their meaning is modified to ſuit the times. The moſt important example is preſented by the contents of Pſalm cxlix. "*The prophet exhorteth to praiſe God for his love to the church, and for that power which he hath given to the church to rule the conſciences of men.*" So we have it in the firſt folio and in all other editions before 1649. But in a quarto of that year, printed by a company of Stationers and furniſhed with the Genevan notes, we have this heading thus: — "*The prophet exhorteth to praiſe God for his love to the church, and for that power which he hath given to the church, for the*

converſion of ſinners." And in the larger number of ſubſequent Bibles the heading breaks off cautiouſly at the firſt uſe of the word church." "*The prophet exhorteth to praiſe God for his love to the Church.*" In 1660 we find the older reading reſtored in Field's 4to (the *preaching Bible:*) and it underwent yet another change a little later: for in 1769 (Blayney,) we find "*and for that power which he hath given to his ſaints.*" Nor is this the end: for in modern Bibles, the repetition of the word "Church" is reſtored, although the debateable matter at the end of the original headings is omitted. In Bagſter's Polyglots ſuch queſtions are avoided by the total omiſſion of all headings.

Further we need not go in this place. The queſtions, and they are many and difficult, which relate to the uſe of italics will be found well treated of by Dr. Turton, in *The Text of the Engliſh Bible, conſidered.* (*Second Edition, Oxford,* 1833). Almoſt all the critical queſtions will be found briefly ſtated by Mr. Girdleſtone of the Bible Society, in a paper by him in the

Chriſtian Advocate, April 1870, whilſt the differences by which the preſent authoriſed verſion is diſtinguiſhed from its predeceſſors will be ſeen at conſiderable length in Mr. Weſtcott's *Hiſtory of the Engliſh Bible.* Many other works might be named, ſuch as Mr. Blunt's *Plain Account*, and Archdeacon Cotton's *Editions of the Bible* in which much information will be found, but none of theſe, and indeed, no work with which we are acquainted gives the hiſtory of our preſent verſion beyond the date at which it was publiſhed.

It is perhaps too much to hope that a future volume may be devoted to the editions publiſhed ſince 1711. Had it been poſſible a liſt of the editions of the Pſalms and of parts of the Bible ſhould have been included: but in theſe particulars Dr. Cotton's work is very full, and a new liſt would have only been a réchauffé from his, without freſh facts, and perhaps without any additions. Dr. Lee's *Memorial for the Bible Societies in Scotland*, with two Appendices, 1824-6, has been largely drawn upon. The liſts of Scottiſh Bibles will be found very

deficient, as no materials exiſt from which any detailed account may be derived.

The Bibles and Teſtaments enumerated below have as far as poſſible been perſonally examined. The larger part are to be found in the Britiſh Muſeum. Where that noble collection failed to ſhow an edition, Mr. Francis Fry of Briſtol, Mr. Euing of Glaſgow, and Mr. T. M. Ward of Maida Hill have afforded the kindeſt and moſt neceſſary information. Of the other collections which have been ranſacked perhaps the moſt important is that of the Venerable B. Harriſon, Archdeacon of Maidſtone, which is at preſent depoſited in the Cathedral Library at Canterbury; it contains what is probably a unique ſeries of the Oxford Bibles publiſhed by Thomas Guy. Many examples which are named in Sale Catalogues are not to be found. In ſuch caſes the catalogue in which the miſſing volume is named will be mentioned, unleſs good reaſons exiſt for ſuſpecting that a miſtake has been made. It will alſo be ſeen that in ſeveral places Mr. Lea Wilſon's eſtimate of the ſize has been departed

from. This is only done when the ſignatures are ſufficiently orderly to allow of an accurate eſtimate. In other caſes, editions named by him will be found differently entered: this is becauſe he gave but one date, the firſt, and it is not therefore ſometimes poſſible to diſtinguiſh the edition intended. In caſes of mixed dates that of the Old Teſtament or general title is allowed to prevail, and if the New Teſtament is of earlier date the Bible will be claſſed before the others of the ſame (general) date. All the productions of the London preſs are enumerated firſt under each year: the Cambridge Bibles, if any follow next, after them the Oxford, if any, then thoſe printed in Scotland and laſt, foreign productions. In each caſe the New Teſtaments follow the editions of the complete Bible.

The Bibles of the Authoriſed Verſion enumerated in the Britiſh Muſeum Catalogue will be found in a ſeparate liſt, the ſizes being given as they are there written: and the Bibles and Teſtaments in Mr. Lea Wilſon's Catalogue are alſo briefly tabulated, with one or two other ſhort liſts which may be found uſeful.

In order to render this volume more useful to the bibliographer Kilburne's Tract, which is often alluded to throughout the work, is here reprinted entire from the copy in the British Museum (1214. a. 9). It is a small 4to or 8vo. The Title:—"Dangerous Errors in Several late printed Bibles: To the great scandal and corruption of sound and true Religion. Discovered by William Kilburne, Gent.

Ex parva scintilla magnum incendium.
Principiis obsta, sero medicina paratur
Cum mala per longas invaluere moras.

Printed at Finsbury, Anno 1659.

An animadversion to all good Christians of this Commonwealth, discovering (amongst many Thousands of others) some pernicious erroneous & corrupt Erratas Escapes & Faults in several Impressions of the Holy Bible *and* Testament, *within these late years, commonly vended & dispersed to the great scandal of Religion but more particularly in the Impressions of* Henry Hills & John Field, *printers; To the intent that either in reading of any such already bought or buying the like hereafter, they may be well advised, for the good of their own souls & the generations that shall succeed.*

Published by *William Kilburne*, Gent.

(*Honourable and elect Chriſtians.*

The ſacred Scriptures are the Cryſtalline Fountain, from whence all the lucid ſtreams and Rivulets of pure Religion are derived and conducted into the Ciſterns and Receptacles of the hearts and underſtandings of Chriſtians; whereby they may be directed, and inſtructed to lead a gracious and holy life here and prepared for, & aſſured of a glorious and eternal life hereafter: And what accurate diligence venerable reſpect the antient Jews, did uſe, and bear towards the *Pentateuch*, & other Divine Books of Canonical Scripture of the old Teſtament, in accounting the number of words Syllables, nay Letters thereof: And alſo the ſedulity of Chriſtians ſince the death of Chriſt (through all the terrible and Sanguineous perſecutions of cruel Tyrants) to convey from age to age the Teſtament of our bleſſed Saviour, and Writings and Epiſtles of his Holy Apoſtles in their purity, (whereby they have been by God's providence preſerved from corruption) ſhould incite, and invite *us* (who have received a greater Illumination, and Re-

formation, than the Iews or primitive Chriſtians,) carefully to promulge and propagate the word of God in its intrinſical virtue, and propriety; Conſidering the many Hereſies and falſe Doctrines profeſſed in our days; And that it was the Arch-policy and deſigne of the Devil in tempting our very Saviour (as *Math.* 4. 6. and *Luke* 4. 10, 11. compared with *Pſal.* 91. 11, 12.) to pervert, and falſely produce the authority & parallel of the Scripture: And when as alſo in the Primitive times one ἰῶτα, (the leaſt Letter of the Alphabet) occaſioned ſo great a controverſie in God's Church, under the Empire of *Conſtantine* the Great. For in the Doctrine of the everbleſſed Trinity, in the debates of the *Nicene Councel*, *Athenaſius*, and the *Orthodox* party held, that Chriſt was Ὁμοούσιος, and of the ſame Eſſence of God his Father; the *Arrians*, and Heterodox, Ὁμοιουσιος, making him a meer Creature, and depriving him of his royal Diadem of the eternall Divinity; Which two words differ but in one Letter. And we read *Iudges* 12. 6. that the *Gileadites* ſlew of the *Ephraimites*

42,000 ſouls for not pronouncing rightly *Shibboleth*, and miſſing but in one Aſpiration.

You may well remember that the zeal and care of the late Biſhops (eſpecially of reverend and learned Doctor Uſher) was ſuch, that for the omiſſion in one impreſſion of the Bible of the *Negative* word [*Not*] in the ſeventh Commandment, the Printer was fined 2000 or 3000*l.* in the late King's time, as I have heard, which hapned long before the late wars began: In which time through the abſence of the King's Printers, and ceſſation of Bible Printing at *London*, many erroneous Engliſh Bibles were printed in, and imported from *Holland;* which, being diligently compared by the late *Aſſembly of Divines*, were reported to the *Parliament* in 1643 to be corrupt, and dangerous to Religion; exhibiting to them theſe three faults only; for which the impreſſion was ſuppreſſed and condemned to the fire, and a Prohibition made againſt the Importation of any Engliſh Bibles for the future. viz.

Gen. 36. 24. *This is that Ana that found Rulers in the wilderneſs* . . . . for *mules.*

Ruth 4. 13. *The Lord gave her Corruption* . . . . for *Conception.*

Luke 21. 28. *Look up and lift up your heads for your Condemnation draweth nigh* . . . . for *Redemption.*

This Affair alſo occaſioned the ſaid Aſſembly by direction of the Parliament (as is very well known to Mr. *Philip Nye*) &c. to propoſe the Bible printing to ſeveral Stationers of *London;* who refuſing that laudable work, the ſame was commended to Mr. *William Bentley* Printer in *Finſbury*, and his partners, who have ſo exactly, and commendably imprinted ſeveral volumes by Authority of Parliament in 8°. and 12°. in the years 1646. 48. 51, &c. (according to the authentique corrected *Cambridge Bible*, reviſed *Mandato Regio*, by the learned Doctor *Ward*, Doctor *Goad* of *Hadley*, Mr. Boyſe, Mr. Mead, &c. and printed by the elaborate induſtry of *Thomas Buck* Eſquire and Mr. *Roger Daniel* in *folio* in 1638,) that ſome ſmall remainders of them yet unfold are now daily expoſed at 12*s. per* Book in quires unbound by the Stationers (for the fairneſs of the Print, and truth of the Editions) which Mr. *Bentley*

afforded heretofore at 2*s.* *per* Book, or thereabouts, untill he hath been unjuſtly obſtructed by Mr. *Hills* and Mr. *Field*, who have endeavoured, by abuſing the Authority of the State to *Monopolize* the ſole printing of Bibles to themſelves ſince the latter end of the year 1655, and have raiſed the prizes to exceſſive dear rates, to the very great ſcandal of Religion, and detriment of the Commonwealth: Foraſmuch as they have printed and diſperſed in theſe late years divers Editions in ſeveral volumes under their ſeveral Names and Titles, that if you be pleaſed to compare and examine the ſame, you will find amongſt many great numbers of others, verbal, literal, and in the points of diſtinction theſe groſs and notorious *Erratas*, Eſcapes, and Faults following; which I recommend to your ingenuous conſideration and benevolent conſtruction having heretofore repreſented ſome of them to his late Highneſs, and the moſt of them to the late Parliament.

1. In a Pearl Bible printed by *John Field* at *London* in 1653. in volume 24°. (very ſmall to carry in pockets) whereof there have been

neer 20000 diſperſed, are theſe egregious faults, viz. :—

All the Dedications and Titles of *David's* Pſalms are wholly left out, being part of the original Text in *Hebrew*, and intimating the cauſe, and occaſion of the writing and compoſing thoſe Pſalms, whereby the matter may be better illuſtrated.

John 9. 21. *Or who hath opened his eyes we know not.* Theſe words are wholly omitted.

Rom. 6. 13. *Neither yield ye your members as inſtruments of righteouſneſs unto ſin.* for *unrighteouſneſs.*

1 Cor. 6. 9. *Know ye not that the unrighteous ſhall inherit the Kingdom of God?* for *Shall not inherit.* This is the foundation of a damnable Doctrine for it hath been averred by a reverend Doctor of Divinity to ſeveral worthy perſons, that many Libertines and licentious people did produce, and urge this Text from the authority of this corrupt Bible againſt his mild Reproofs, in Juſtification of their vicious and inordinate Converſations.

2. In a ſmall Bible in volume 12°. printed

by *John Field* at *London* in 1655. whereof great numbers have been diſperſed.

A Catalogue of 91 notorious faults, amongſt many others therein were preſented by Mr. *Hills* to Mr. Secretary of Eſtate, and by him recommended to an honourable Member of the late Parliament. One whereof is 2 Cor. 13. 6. *But I truſt that ye ſhall know that we are not Reprobates.* which verſe is wholly omitted.

3. In another Bible in volume 12. printed alſo by *John Field* at *London* in 1655. whereof great numbers have been diſperſed.

Upon my reading of the ſix firſt Chapters only in St. *Matthew*, I found 10. notable faults & have received general information from perſons of worth, that the reſidue of the book is correſpondent; which was evidenced to a Committee of Parliament, inſomuch that they ſiezed them and prohibited the ſale thereof and of the former Bibles in Mr. *Field's* hands, as alſo of the enſuing Bible, which notwithſtanding that reſtraint, he hath ſince divulged.

4. In a Bible in volume 12. printed by

John Field at *London* in 1656. you may obſerve theſe faults *viz.*

Iſai. 10. 26. Cap. 13. 3; Cap. 14. 24. Cap. 17. 8. Cap. 18. 17. *And the waters ſhall overthrow the hiding place.* for *overflow.* Cap. 48. 19. Cap. 49. 22. and ſo generally through the whole old Teſtament. But in the new Teſtament be pleaſed to peruſe theſe, *viz.*

Luk. xxiii. 42, 51. Cap. 24. 24. Joh. 1. 51. Cap. 2. 9, 10. Cap. 3. 21. Cap. 5. 2. *the pool Bethſaida* for *Betheſda, ver.* 23. *As they honour their Father,* for *the Father* Emphatically. Cap. 6. 29, 33. Cap. 7. 39. *But this ſpake he of the ſpirits,* which they that believe on him ſhould receive, for *ſpirit,* ſpeaking onely of the Holy Ghoſt, as appeareth in the ſame verſe. *Cap.* 13. 22. *Cap.* 14. 13, 21. *And he that loveth me ſhall loved* for *ſhall be loved of my Father. Cap.* 15. 17. Theſe things I commanded, for *command you. Cap.* 17. 12. *That the Scriptures might be fulfilled,* for *Scripture,* ſpeaking of *Iudas* the ſonne of perdition, and referring to *Pſal.* 109. 8. *Cap.* 19. 37. *Cap.* 20. 25. *And put my fingers,* for *finger.*

Cap. 21. 17. *Act.* 1. 7. *Cap.* 4. 15. *Counſel* (*or advice*) for Councell (or a conſiſtorie). And this is often reiterated in other places. *Cap.* 8. 36. A very baſe omiſſion, and falſe juſtification of the words to the confuſion of the ſenſe. *Cap.* 13. 1, 6, 26. *he*, for *they*, a groſſe fault. *Rom.* 4. 10. *Cap.* 6. 23. meer nonſenſe. 1 *Joh.* 4. 20. 2 *Joh. ver.* 1. *Rev.* 1. 1. *Cap.* 21. 10.

I might particularize many more, eſpecially in the Contents; which generally are falſely perverted, and mutilated to the great impediment, and obſtruction of the right underſtanding of the ſcope and text of the chapters.

5. In another Minion Bible in 8°. volume, printed by *John Field* at *Cambridge* in 1657. Which ſels very much, and very dear, at leaſt for 8*s.* 6*d. per* book.

Pſal. 143. 4. *Therefore is my Spirit over*, is wholly omitted in many that I have ſeen. And there are many other faults as I am well informed of very great notoriety.

6. In a Bible in 12° volume printed at *London* by *Hen. Hills* and I. *Field* in *An.* 1656.

corrected by one Mr. *Robinſon* (a *Scotch Rabbi*,) and publiſhed in an Advertiſement by *Mercurius Politicus* 6 *Nov.* 1656. to be incomparable. And in truth I think he was not deceived, (though indeed he abuſed the Commonwealth;) For I am confident, if the number of the Impreſſion was as (I am informed) 20000 there are as many faults therein verbal, literal, and in the difference of the *Italique* words, (to the great corruption of the Text,) and in falſe points of diſtinction: ſo that beſides the baſe paper, and printing, and abridgement, and perverſion of the Contents, and tranſpoſing and confounding of words, whereby it is very troubleſome to be read, it is the worſt of all the reſt that are expoſed to your view; as appeared palpably to the Parliament, whereby the ſale thereof (*ſedente Parliamento*) was inhibited, but ſince diſperſed very much at Countrey Fairs, and Markets by Bookbinders and petty Chapmen, being no fitting Book for ſale by Stationers in *London;* wherein you may obſerve theſe faults, *viz.*

Gen. 1. 21. *Cod.* for *God.* and ſo in many

other places. Cap. 7. 3. *Cap.* 10. 19. *Cap.* 15. 3. *Abraham*, before God changed his name, for *Abram*. *Cap.* 18. 1. *Cap.* 27. 45. *Cap.* 34. 21. *Cap.* 46. 17. Exod. 12. 42. *Cap.* 16. 19. *Cap.* 19. 24. *Cap.* 26. 8. *Cap.* 29. 22. *Cap.* 40. in the Contents. *A cloud cloudeth* for *covereth*, *ver.* 2. *Lev.* 3. 6. *Sacrifice of* left out. *Cap.* 7. 38. *Cap.* 8. 14. *Cap.* 10. 18. *Cap.* 11. 3. *Cap.* 13. 55. *Cap.* 15. 20. *Cap.* 22. 12. *Cap.* 23. 35. Numb. 1. 10. *Cap.* 6. 14. *Ram.* for *Lamb.* *Cap.* 10. 29. *Cap.* 17. in the Contents *Kept* for *Left.* *Cap.* 20. 12. *Cap.* 23. 15. *Cap.* 24. 12. *Cap.* 30. in the Contents *Delivered* for *Divorced.* *Cap.* 31. 30. *Sheep* for *Flocks* *Cap.* 34. 9. *Out* for *On.* *Deut.* 5. 29. *Cap.* 29. 5. *waked* for *waxen.* *Cap.* 34. 7. A groſſe fault. *Joſhu.* 3. 11. another grand one. *Cap.* 23. 16. *Goods* for *Gods.* *Judg.* 9. 17. *And advanced his life* for *adventured his life.* *Cap.* 15. 10. *Samon*, for *Samſon.* 1 Sam. 24. 9. 2 Sam. 8. 12. groſſe faults. 1 *King* 20. 6, 30. the like, 2 King. 3. 2. *Cap.* 8. 5. The *Chronicles* and *Ezra* are generally falſe in

the proper Names. *Nehem.* 8. 17. *Had the Children of Iſrael done ſo* for *Had not. Eſther*, 4. 1. a groſſe fault. *Job* 4. 6. *Is not this thy fear, thy confidence, the uprightneſs of thy ways, and thy hope?* for *Is not thy fear, thy confidence and the uprightneſs of thy ways, thy hope?* The Titles of divers Pſalms are falſely named. *Prov.* 29. 13. *Yea, he ſhall give delight thy ſoul*, for *unto thy ſoul. Eccles.* 1. 1. *Cap.* 8. 17. *Yet he ſhall not find it*, is wholly left out. In the Prophets are great numbers of verbal faults, and omiſſions, which I pretermit. In the Evangeliſts are many egregious faults, *viz.*

Luk. 6. 22. *Cap.* 7. 43. A baſe ſquabble and nonſenſe. *Cap.* 9. 13. *Loves* for *Loaves. Cap.* 16. 17. *Title of the Law* for *Tittle. Cap.* 19. 44. *Ioh.* 3. 17. *For God ſent not his* Sou *into the world*, for *Sonne, ver.* 21. *Cap.* 6. 11. *Loves* for *Loaves. Cap.* 18. 9, 36. Groſſe faults, and a dangerous corruption *viz. If my Kingdome were of this Word* for *World. Acts* 2. 27. *Becauſe thou wilt not leave my* Oul *in Hell*, for *Soul*, &c. *Cap.* 9. 36. *Cap.*

10. 14. *Cap.* 21. 2. Nonſenſe. *Cap.* 24. 24. *Jew* for *Jeweſſes*. *Cap.* 26. 2. Nonſenſe. *Rom.* 1. 7. *Cap.* 9. 23. *Cap.* 11. 14, 32. A groſſe error, *viz. Concluded all in unbelief* for *them all*, to wit, the Jews. 1 *Cor.* 1. 2, 14. *Cap.* 3. 15. *Cap.* 9. 22. *men* for *means*. 2 *Cor.* 8. 9. *Cap.* 11. 32. *Of the Damaſcens*, left out. 2 *Theſs.* 2. 16. *Heb.* 9. 8, 15. *Cap.* 12. 1. 1 *Pet.* 2. Nonſenſe in the Contents. *Exhorteth* for *Dehorteth*, ver. 21. *Leaving* us as *an example*. A dangerous Error. 2 *Pet.* 1. 11, 19. 1 *Joh.* 2. 24. *Cap.* 4. 10. *Jud. ver.* 4. *Rev.* 9. 18. *Cap.* 17. 4, 14. *Cap.* 19. 10. *Cap.* 22. 17.

7. Moreover during the time of the late Parliament, great numbers of Bibles in a large 12° volume, were imported from *Holland* in 1656 with this falſe Title (*Imprinted at* London *by Rob. Barker*, &c. *Anno* 1638.) wherein Mr. *Kiffin* and Mr. *Hills* cannot be excuſed, (if reports be true,) being contrary to the ſeveral Acts of Parliament of 20° *Sep.* 1649. and 7. *Janu*, 1652. for regulating of Printing. Wherein are ſo many notorious *Erratas*, falſe Engliſh,

Nonſenſe, and Corruptions, that in reading part of *Geneſis*, I found 30 grand faults, as *Cap.* 27. 16. *Mouth of his neck*, for *Smooth of his neck*. *Cap.* 29. 13. *She* for *He ran to meet him*. *Cap.* 30. 40. *Put them unto*, for *Put them not unto Labans Cattle*. And in reading *Eccleſiaſtes*, *Canticles*, and the firſt 27. Chapters of *Iſaiah*, I found almoſt an hundred groſſe faults, which I did ſpecifie to the *Parliament*, and therefore omit them here; The very Importation of the Books being an offence contrary to the ſaid Statutes and ought deſervedly to be ſuppreſſed; which notwithſtanding are diſperſed in the Country as aforeſaid.

You may alſo take notice of another fault diſcovered to me by a Reverend Miniſter, eſcaped in a 4°. Bible of *John Field's*, printed at *London* (1648.) (amongſt many other faults therein). *viz.*

Pſal. 105. 29. *He turned their waters into blood & ſlew their Fleſh*, for *Fiſh*.

And in the ſinging Pſalms by him printed, bound up with ſeveral volumes of his Bibles, amongſt others, See *Pſalm* 67. 2. *That all the*

earth may know the way to worldly wealth, for *Godly wealth.*

Having thus repreſented the premiſſes to your own ocular demonſtration; and conſidering the Curſe pronounced *Rev.* xxii. *ver.* 18. 19. and other Texts of Scripture to that purpoſe: as alſo that the pious and *Orthodox* Miniſters do generally complain againſt the ſaid erroneous Bibles, I ſubmit the whole matter to you; Praying God to inflame your hearts with a fervent love of the truth, and confirm you in the true faith of Chriſtianity; And that it will graciouſly pleaſe his divine Majeſty of his infinite goodneſs, and mercy, to bleſs this Common-Wealth with the like diſpenſation of his bleſſed Word in our own proper Dialect, and ſpeech as it is in the original *Idiomes,* by the Zeal and Patronage of his *Highneſs,* and the *Parliament;* And that for the private Emolument of any perſons (how great ſoever,) the Scriptures may not be hereafter careleſſly and erroneouſly printed, whereby to ſave the charges of good Correction, and Printing, as may be plainly proved by ſuch Bibles, which

have been printed in late years, or elſe (as is pretended) the profit will not countervaile the charge: For (as it is credibly reported) Mr. *Hills* & Mr. *Field* have ſeveral times affirmed, that they are engaged to pay 500*l. per Annum.* to ſome, whoſe names out of reſpect to them I forbear to mention, over and above 100*l. per Annum* to Mr. *Marchamont Needham*, and his wife, out of the profits of the ſale of their Bibles, deriding, inſulting, and triumphing over others of the Printing Myterie, out of their confidence in their great Friends and purſe, as it is ſaid, as if they lawleſſe, and free (notwithſtanding the truth of the premiſſes and other grand Enormities often committed by them) both from offence and puniſhment, to the great diſhonour of the Common-wealth in general, and dammage of many private perſons in particular.

For redreſſe of which inconvenience, and for that I am informed by a Gentleman of Eminence, that upon his own reading of one of their late printed Bibles, he hath noted and obſerved above 6000 faults therein, I humbly

propoſe (out of my unfeigned reſpects to the publique good) that the future printing of Bibles may neither be ſolely appropriated to Mr. *Hills* & Mr. *Field* on pretence of their purchaſing the tranſlated coppy, made in *An.* 1611° and unduely entring it lately as their private Copy, and for their ſole propriety in the Stationers Regiſter; For that is neither rational, nor political, that the State ſhould be deveſted of the Patronage, and protection of the word of God, tranſlated into Engliſh primitively at their charge, and perpirtted to be printed onely *Cum Privilegio Regali* (being the national and common Evidence of our Religion, and like an *Elyſian flower* of Supremacie) and that we ſhould make our defence thereof by and under the private and perſon Title of Mr. *Hills* and Mr. *Field*, and their Aſſigns for perpetuity. Nor ſecondly that the Bible printing may be left again ſo looſely, and irregularly (as of late years it was and is now in deſign and project again) to the liberty of any perſons free of the Stationers Company, or qualified to print for that then a greater miſchief will enſue,

than at preſent, as common reaſon will demonſtrate. But thirdly that ſuch Printers only, as have heretofore diſcharged themſelves with the greateſt care and conſcience, and for the honour, and beſt accomodation and ſervice of the Common wealth either at *London* or *Cambridge*, and have alſo had the full approbation, and allowance of Parliament, in and for printing of Bibles, and ſuch others as ſhall be thought meet (not exceeding in the whole, ſome competent number of able Maſter printers) may be hereafter authoriſed, and permitted to print the Bible under the States privilege only, and not as their own private Copy, under ſuch qualifications, and proviſions for good Correction Workmanſhip, and price, as ſhal be expedient for the better ordering and accompliſhing of ſuch an honourable, laudable, and weighty work and employment.

" London, 1° Januarij 1659 Stylo Romano.

" Finis."

A Century of Bibles.

I.

Holy Bible.

London: Robert Barker. 1611. Folio. Black-letter.

The firſt title is engraved on copper, and ſigned "*Cornelius Boel fecit in Richmont.*" Probably this handſome plate was only iſſued with certain copies: it ſometimes occurs with editions of 1613 and 1617. In the Britiſh Muſeum it is in this edition: while the woodcut title deſcribed below is in the ſecond iſſue of this year. See No. 2. The plate repreſents Moſes and Aaron at either ſide of a Tablet: the four Evangeliſts are below: the Divine name, ſurrounded by rays, above. On the tablet, "The Holy Bible, Conteyning the Old Teſtament and the New: Newly Tranſlated out of the Originall tongues: and with the former Tranſlations diligently compared and reuiſed, by his Maieſties Speciall Cōmandement. Appointed to be read in Churches. Imprinted at London by Robert Barker, Printer to the Kings moſt Excellent Maieſtie. Anno. Dom. 1611." Verſo of title blank. "The Epiſtle Dedicatorie" A 2. ending on A 3 recto. Verſo, "The

LIBRARY
UNIVERSITY OF ILLINOIS
URBANA

Translators to the Reader," extending to verso of B 4. Kalender six leaves, C 1, A 2 (*for* C 2), and C 3 with their followers. An Almanack for 39 years, on D 1. Table to find Easter for ever, verso D 1. Table and Kalendar, D 2. Verso, proper Lessons. "The names and order of all the Bookes" on verso of D 4, printed wholly in black. Then follow the Genealogies and Map, when inserted, 18 leaves, with distinct register. The text begins A 1. The first chapter of Genesis has an ornamental initial I cut in wood, representing the Rose and Thistle. The signatures are continuous to Ccccc 6 verso, end of the Apocrypha. The New Testament title, which reckons as A 1 of a new Series, is in a woodcut border, representing the tents and shields of the 12 Tribes, the 12 Apostles, and the 4 Evangelists with their emblems: "The Newe Testament of our Lord and Sauiour Jesvs Christ. ¶ Newly Translated out of the Originall Greeke: and with the former Translations diligently compared and reuised by his Maiesties Speciall Commandement. Imprinted at London by *Robert Barker*, Printer to the Kings most Excellent Maiestie Anno Dom. 1611." Ends on verso, A a 6. There are altogether 119 signatures and 714 leaves of text. The preliminary matter has 4 signatures and 18 leaves. There are 59 lines in a full column.

Mr. Fry has compared together 70 copies of the Bible of 1611. By observing how many of them were exactly alike he was able to determine their order of publication. Twenty-three copies were found to present the same peculiarities. Two only varied from the 25 and from each other, in 8 leaves, 2 in one and 6 in the other. Of the remaining 45, 40 were mixed with leaves from other editions, but 38 contained leaves of the same edition. Mr. Fry's conclusions were as follows:—One issue is unmixed except 2 copies in 25: the other is made up (1) with reprints (2) with parts of the first issue, (3) with preliminary

leaves from 3 other editions: he therefore infers that the two iſſues were diſtinct and that the iſſue which preſented the feweſt inſtances of admixture was the firſt. His concluſions ſeem unaſſailable: it is therefore aſſumed to be proved in this liſt, that the iſſue of which he examined 25 copies ſo nearly alike, is the firſt, and is entitled to the honour of being called the *Editio Princeps* of the verſion.

The following errata will be found, among others, in copies of this Bible:—

Geneſis x. 16. Emorite, *for* Amorite.

Exodus xiv. 10. And when Pharaoh drew nigh
The children of Iſrael lift up their eyes
and behold the Egyptians marched after them; and they were ſore afraid: and
the children of Iſrael lift up their eyes
and beholde the Egyptians marched
after them and they were ſore afraid: *repetition.*

Leviticus xii. 56. plaine, *for* plague.

Ruth iii. 15. he went into the citie, *for* ſhe went.

II. Samuel 24. *heading*, eleven thouſand, *for* thirteen hundred thouſand.

II. Chronicles, xxix. *heading*, 39.

Ezra iii. 5. offred, offered, *repetition.*

Micah iv. *heading*, Joel.

I. Eſdras iv. *heading*, Anocrynha, *for* Apocrypha.

St. Matth. xvi. 25. his his, *repetition.*

On the woodcut title to the New Teſtament, as well as on the Old Teſtament woodcut title uſually aſſigned to the ſecond iſſue the line "Appointed to be read in Churches" is omitted.

It may be convenient in this place to enumerate the chief differences of readings which exiſt between this, the *editio princeps* of the preſent Engliſh Bible, and the edition which in 1769 was reviſed by Dr. Blayney and publiſhed at the Oxford Univerſity Preſs, in folio and quarto. The folio

edition is very ſcarce, it is ſaid on account of a fire, by which a large number of copies were deſtroyed: but more probably becauſe a ſmaller number were printed and perhaps ſome of theſe ſuppreſſed on account of the groſs careleſſneſs of the printing. In reality, however, this is a matter of little conſequence as both folio and quarto were printed from the ſame ſetting up of type and chiefly differ in the length of the columns. An account of the ſteps taken by Dr. Blayney to render this Bible as perfect as poſſible may be found in the *Gentleman's Magazine* for 1769, p. 517, and reads ſtrangely beſide the following liſt of errata. Mr. Lea Wilſon's liſt is itſelf erroneous and Dr. Cotton had apparently never ſeen the folio edition as he quotes, from Mr. Horne, the miſtaken ſtatement that the omiſſion in Rev. 18 occurs in the 4to only: although it is to be found in both editions, and was followed in Bibles printed in 1770, Oxf^{d} folio; 1772, ditto; 1772, Oxf^{d}. 4to. and 1773 ditto. (See Curtis, *Exiſting Monopoly*, 1833, p. 90.)

1611.	1769.
II. Kings xxiii. 21. This book of the covenant.	The book of this covenant.
I. Chron. xxix. 6. Over the king's work.	Of the king's work.
Job. iv. 6. Is not this thy feare, thy confidence; the uprightneſſe of thy wayes & thy hope?	Is not this thy fear, thy confidence, thy hope and the uprightneſs of thy ways?
Mal. iii. 4. Offerings.	Offering.
S. Matt. xii. 23. Is this the Son.	Is not this the Son.
S. John xxi. 17. He ſaid.	He ſaith.
Romans vii. 20. Now if I do.	Now if do.
Romans xii. 2. that acceptable.	and acceptable.

1611.	1769.
I. Cor. iv. 13. World.	Earth.
II. Cor. xii. 2. Above fourteen years.	About fourteen years.
Gal. ii. 6. Theſe who ſeemed.	Thoſe who ſeemed.
I. Tim. i. 4. Edifying.	Godly edifying.
Heb. xii. 1. run with patience unto the race.	Run with patience the race.
Rev. xviii. 22. And the voyce of harpers and muſitions and of pipers and trumpeters ſhall bee heard no more at all in thee: and no crafts man of whatſoever craft hee be ſhall be found any more in thee: and the ſound of a milſtone ſhal be heard no more at all in thee.	And the voice of harpers and muſicians and of pipers and trumpeters ſhall be heard no more in thee; and the ſound of a milſtone ſhall be heard no more at all in thee.

There are many other paſſages in which alterations are made beſides the above; the Italics throughout are "reviſed;" the headings of chapters changed; the ſpelling modernized and the punctuation "corrected." It is however queſtionable whether all theſe changes were for the better.

2.

Holy Bible.

London: Robert Barker. 1611.

Folio. Black-letter.

The ſecond iſſue of the year. Leaves of the firſt are uſually found mixed in the copies of this iſſue. The two read together except in the particulars mentioned below.

The general title is within a woodcut border; at leaſt this is the title page to be found in ſome copies, and uſually aſſigned to it; but there is no ground for ſuppoſing that it was always iſſued with it. The engraved title ſometimes occurs, but it is moſt frequently found with the woodcut title of 1613: in many copies this date is ingeniouſly altered into 1611. So largely has this fraud been practiſed that Mr. Lenox (*Early Editions*, privately printed, 1861) doubts the exiſtence of a genuine Old Teſtament title within a woodcut border dated 1611. Nevertheleſs examples do exiſt: one is in the Britiſh Muſeum. Mr. Fry examined 45 copies of this edition: 38 were found to contain leaves of the firſt iſſue; in 22 inſtances there were R r r, 3 and 4. In the New Teſtament 15 had S 1 and S 6, and 17 had V, 3, 4.

The chief differences in the collation of this edition with the previous one are theſe:—The fifth leaf is Sig. B. in the preliminary matter: Kalender C, C 2, C 3, and followers. In the firſt page of the Dedication OE is printed for OF and in the 8th line CHKIST for CHRIST. In the "Names and order of the Bookes" there are three lines printed in red: 1 Chronicles, is miſprinted 1 Corinthians and 11 Chronicles, 11 Corinthians. The chief errors of the firſt iſſue are corrected, but the repetition in Ezra iii. 5, remains. Exodus ix. 13, Let my people goe that they may ſerve thee, *for* ſerve me. S. Matthew xxvi. 36, Then commeth Judas with them unto a place called Gethſemane, *for* Then cometh Jeſus. The initial P. at Pſalm 112, contains a woodcut of Walſingham's creſt.

3.

THE NEW TESTAMENT of our Lord and Sauiour Jeſvs Chriſt. ¶ Newly Tranſlated

out of the Original Greeke: and with the former Tranſlations diligently compared & reuiſed. By his Maieſtie's ſpeciall Commandement. Imprinted at London by Robert Barker, Printer to the King's moſt Excellent Maieſtie. An. 1611.

¶ Cum priuilegio. Cor mundum crea in me Deus, Pſa. 51. On the reverſe printed in Roman Letter ¶ The names and orders of all the Bookes in the New Teſtament, with the Number of their chapters.

The firſt 12*mo*. New Teſtament. Black-letter.

The above account of the title page is taken from Lea Wilſon, No. 57. This is the only copy known: it was bought for Mr. James Lenox of New York for 33*l*. 15*s*. in 1854. Mr. Lea Wilſon adds to his account:—"The text A to A a in 12's except the laſt which is 6 only. It is beautifully printed in a ſharp long black letter; in long lines, with a black line round the page: the marginal references, which are in Roman type, are divided from the text by another line. The initial letters to each book are cut in wood. The running titles and chapters are in Roman, the contents of chapters in Italic letter. I have never ſeen another copy of the book."

4.

THE HOLY BIBLE, conteyning the Old Teſtament, and the New: Newly tranſlated out of the Originall tongues & with the former Tranſlations diligently compared and reuiſed by his Maieſties ſpeciall Comandement. *Appointed to be read in Churches.*

Imprinted at London by Robert Barker, Printer to the Kings moſt Excellent Maieſtie. Anno Dom. 1612.

The firſt *quarto* edition. Roman Letter.

Title page engraved on copper, within border reduced from title of folio of 1611. Signed "Iaſpar Iſac, fecit." The title and introductory matter, 8 leaves with diſtinct regiſter: "the names and order of all the Bookes," recto of *A* 8: verſo blank. Geneſis begins on A. Old Teſt. extends to verſo of Ggg 4. Apocrypha end on Ttt. 6. Job ends on recto of Kk 4: verſo blank. Gen. x. 16. *Emorite* for *Amorite*. Ruth iii. 15. *Hee*, for *ſhe*. Ezra iii. 5. *offered*, repeated. New Teſt. title within heart-ſhaped woodcut border. Wants the line "Appointed to be read in Churches." The regiſter, Ttt. 7. to Zzz 8, (A) to (M. 8.) ends on recto: verſo blank. Colophon, 1612. Heading of (H 5) verſo, "The Galatians reproued. To the Galaitans. The Law a Scholemaſter to Chriſt."

5.

HOLY BIBLE, conteyning &c.

Imprinted at London by Robert Barker. 1612.

8vo.

Titles within woodcut heartſhaped borders. No line "Appointed to be read in Churches," on either. Dedication to King James. No preface. Apocrypha. Firſt 8vo. There is at leaſt one varying edition of the ſame year: may be diſtinguiſhed by the ornamental headings and by A 4 being marked A 2.

6.

The New Teſtament of our Lord and Sauiour Ieſvs Chriſt, ¶ Newly Tranſlated out of the Originall Greeke: And with the former Tranſlations diligently compared and reuiſed, By his Maieſtie's ſpeciall commandement.

¶ Imprinted at London by Robert Barker, Printer to the Kings moſt Excellent Maieſtie. 1612.

The firſt *quarto* teſtament. Black-letter.

Title within woodcut border: the four Evangeliſts and two emblematical figures, *Fides* and *Humilitas*. The royal

arms inſerted above, the arms of Elizabeth having been cut out of the block. Paged, 1—686. The type uſed is that of the folio of 1613, being ſmaller than that of 1611. St. John xix. 19, tile, *for* title: but generally very correct. Pages 314 and 342 headed "The Acts," for "The Actes" as in other places.

7.

Holy Bible.

London: Robert Barker. 1613-11.

Folio. Large Black-letter.

This is the ſecond folio of 1611, with further alterations and improvements. The titles are both woodcut. Mr. Lenox aſſerts, that in all the woodcut firſt titles dated 1611, with which he is acquainted, he can detect an alteration of the 1613 into 1611. Mr. Fry, however, deſcribes one or two genuine examples. The Bibles with the above date are uſually made up of the two editions of 1611, together with cancels. Sometimes both titles have 1613. But the ſize of the type will immediately diſtinguiſh this edition from No. 11.

8.

Holy Bible.

London: Robert Barker. 1613-12.

4to. Roman letter.

Title of O. T. in a woodcut heart-ſhaped border, dated 1613, wants line *Appointed*, &c.; N. T. title ſame, but dated 1612. The ſpelling is altered throughout; the errors at

Ruth iii. xv., *Ezra* iii. v. and heading of *Galatians* iii. are corrected, but *Gen.* x. 16, Emorite. Has the Apocrypha. The two editions generally read together; the chief difference being in the spelling. See No. 4.

9.

HOLY BIBLE.

London: Robert Barker. 1613-12.

8vo.

10.

The Holy Bible, conteyning the Old Testament and the New: Newly Translated out of the Originall tongues: & with former Translations diligently compared and reuised, by his Maiesties speciall commandement. ¶ *Appointed to be read in Churches.*

Imprinted at London by Robert Barker, Printer to the Kings most excellent Maiestie. Anno Dom. 1613.

Folio. Black-letter.

Both titles are in woodcut borders similar to that of 1611. The line "*Appointed*, &c." is on both. First title followed by Dedication to King James, *sig. A.* 2: ends on recto of *A* 3. near the top of the page, eleven lines followed by (***). Translators to the Reader, 11 pages, from verso of *A.* 3. to verso of *B.* 4. *Kalender*, 12 pages, register *C.* 1. *to C.* 6. Other preliminary matter, *Sig. D.* 1 *to D* 4.

the names and order of the Books being on the verſo of the latter. This is correctly printed, the firſt line being in red as well as the words "The Bookes called Apocrypha" and "The Bookes of the New Teſtament." Then, in moſt copies the Genealogies follow. They have a ſeparate regiſter from *A.* 1. *to C.* 6. and are paged 1 to 34, the numbers on pp. 31, and 32, being reſpectively 13 and 23. Geneſis begins on A. 1. The type is much ſmaller than in the folio of 1611, and the reading differs throughout. Pſalmes begin on K k, Job ending on the 21ſt line of the previous page. The Prophets end on G g g 2, verſo. Apocrypha end on T t t. 5. recto, verſo being blank. S. Matthew begins on V v v. 1., the N. T. title being T. t t. 6. A a a a. 1. is at S. Luke 7. B b b b 3 is miſprinted B b b. 3. Revelation ends on N n n n 4. recto. Verſo blank. No colophon. The ſignatures are in ternions throughout except the laſt which is a double. There are 72 lines in a page. The typography is exceedingly incorrect. It differs in upwards of 300 places from the 1ſt folio, and although in ſome the text is improved, in the great majority it is altered for the worſe. The following will ſerve as examples:—

Gen. xxvii. 44. paſſe, *for* turne.
Levit. vii. 25. faſt, *for* fat.
1 Sam. x. 16. water, *for* matter.
1 Kings. iii. 15. and offered peace offerings, *omitted.*
2 Kings. xxii. 3. were, *for* year.
2 Chron. vi. 10. throne, *for* roome.
Nehemiah. x. 31. not leave, *for* leave.
Job. xxix. 3. ſhined, *for* walked.
Pſa. xi. 1. flie, *for* flee.
Ezek. xxiii. 7. delighted, *for* defiled.
Hoſ. vi. 5. hewed, *for* ſhewed.
Hab. ii. 5. all nations, and heapeth unto him, *omitted.*
Ecclus. xvi. 13, 14. *The two verſes omitted.*

S. Matt. ii. *heading*, Jeſus his mother, *for* Jeſus and his mother.

S. Matt. xiii. 8. ſome ſixty fold, *omitted.*

S. Matt. xvi. 11. I ſpake not to you concerning bread, *omitted.*

S. Matt. xxvi. 67. palmes who is of their hands, *two words inſerted.*

S. Matt. xxvi. 68. he that ſmote, *for* who is he that ſmote.

S. John xvi. 13. he *omitted.*

S. John xx. 25. and put my finger into the print of the nails, *omitted.*

Acts xiii. 51. them, and came unto, *omitted.*

1 Cor. xi. 17. I praiſe you, *for* I praiſe you not.

1 Cor. xvi. 14. doings, *for* things.

2 Cor. ii. 8. continue, *for* confirm.

2 Tim. 4. 16. may be laid to their charge, *for* may not be laid to their charge.

1 Pet. i. 22. ſelves, *for* ſouls.

Rev. vii. 14. great, *omitted.*

11.

The Holy Bible.

London: Robert Barker. 1613.

4to. The firſt in black-letter.

No line "Appointed, &c." on either title-page. Sig. A 4. marked B 4. Woodcut heartſhaped borders to titles. Geneſis x. 16. Emorite, *for* Amorite. Ruth iii. 15. He *for* She. Ezra iii. 5. Offered, *repeated.*

12.

Holy Bible.

London: Robert Barker. 1613.

4to. Roman letter.

13.

HOLY BIBLE.

London: Robert Barker. 1613.

8vo.

14.

Holy Bible.

London: Robert Barker 1613-14.

4to. **Black-letter.**

New Teſt. title dated 1614. Colophon 1614. Iſaiah xxviii. 9, "Milke and drawen from the beaſts," *for* "breaſts."

This Bible does not differ in appearance from the other blackletter quartos. There is the uſual heart-ſhaped woodcut title to each teſtament. Neither has the line "Appointed, &c:" names and order, on recto of A 8. verſo blank. Text begins recto A, ſignatures blackletter A to Sſſ 8. Prophets end on recto Sſ 6. verſo blank. Apocrypha end on verſo Eee 2. New Teſt. title counts as Eee 3. The ſignature Mmm 4 is in Roman type. The date 1614 in the colophon is in Arabic numerals.

15.

Holy Bible.

London: Robert Barker. 1614-13.

4to. **Black-letter.**

16.

HOLY BIBLE.

London: Robert Barker. 1614-13.

4to. Roman letter.

17.

HOLY BIBLE.

London: Robert Barker. 1614.

8vo.

Dr. Lee (*Memorial, App. list*, p. 10) mentions a 12mo. of this date. It is probably the same as this edition.

18.

The Bible.

London: Robert Barker. 1614-15.

4to. **Black-letter.**

New Testament dated 1615, colophon 1615.

Remarkable for the omission of the word Holy on the title page, which does not otherwise differ from the usual quarto, being in a woodcut heart-shaped border. In description, signatures and other marks it answers exactly to the Bible of 1613-14 described above. Sig. *Mmm* 2 in italic type, and sig. M m m 4 in Roman type. Isa. xxviii. 9. corrected, but Isa. lii. numbered iii.

There is a variation which does not differ except in having the title corrected.

19.

Holy Bible.

London: Robert Barker. 1614-17.

Folio. **Black-letter.**

This is the 1617 Bible with a different title. The title was probably experimental. It is very scarce: but Mr. Fry has a copy and one was in Offor's Collection.

20.

HOLY BIBLE.

London: Robert Barker. 1615.

4to.

Mentioned by Dr. Lee, (*Memorial: liſt, p.* 10) and by Mr. Curtis (*The exiſting Monopoly*, p. 33). Not in Britiſh Muſeum.

21.

HOLY BIBLE.

London: Robert Barker. 1615.

8vo.

No line "Appointed &c." on either title. Has the Apocrypha. Colophon, dated 1615, recto Kkk (8). A copy in Mr. Fry's collection.

22.

New Teſtament.

London: Robert Barker. 1615.

4to. **Black-letter.**

In Daniell's Catalogue. Probably the Teſtament of No. 18.

23.

NEW TESTAMENT.

London: Robert Barker. 1615.

12mo. ſmall.

This teſtament is deſcribed on the authority of one in

the collection of Mr. Ward, which is dated on the contemporary binding 1615, but wants title and last leaf. S. John xiv. 3, may ye, *for* ye may. Romans viii. 18, Suffering, *for* Sufferings. 1 Tim. iv. 16, for doing this, *for* for in doing this.

24.

HOLY BIBLE.

London: Robert Barker. 1616.

Small folio. Roman Letter.

This is the first folio in Roman or ordinary letter. A large paper copy is in the British Museum. The title-pages, on wood, have a fine design, already used for the Bishop's Bibles, representing Justice and Mercy on either side of the royal arms, Mercy having a sprig of heartsease or pansy in her left hand; the arms of Elizabeth are cut out and those of King James substituted. The lion and unicorn figure below, the latter supplanting Queen Elizabeth's dragon. The initials C. B. (Christopher Barker) remain at the foot. There is no line "*Appointed to be read in Churches*" on either title.

The Dedication is on a 2. The preface begins A 3, and ends on verso b 5. Names and order of the Books, recto b 6, verso b 6. large cut of Adam and Eve in Paradise. Genesis begins recto A. Psalmes, verso N n 2. Sig. N n 3 is marked N n. New Testament ends on verso Vuuu 7. Colophon, Robert Barker &c. 1616.

25.

HOLY BIBLE.

London: Robert Barker. 1616.

4to. Roman Letter.

First title on copper, the second woodcut; it and the

N. Teſt. title being within the uſual heart-ſhaped borders. The words "*Appointed to be read in Churches*" are on the copper-plate title, which is exactly the ſame as that of the 4to. of 1612. The print is larger than in that edition and the two do not read together.

Collation.—Name and order on verſo of woodcut title. Dedication on A 2. Preface on verſo A 3. Geneſis begins on A with an ornamental ſcroll heading. Pſalmes begin on recto A a 3, with the uſual ornamental heading. Apocrypha ends on verſo of & & 7. The New Teſtament ends on verſo of N n n. The colophon is dated 1615.

26.

NEW TESTAMENT.

London: Robert Barker. 1616.

12mo. ſmall.

The ſignatures are in five and ſeven blank. The title is printed. The text is in paragraphs, the verſes being numbered in the margin. Scarce. A copy is in Mr. Ward's collection.

27.

Holy Bible.

London: Robert Barker. 1617.

Folio. Black-letter.

Titles in woodcut borders; have line "Appointed &c." The dedication is headed with a ſmall cut of the Royal arms. In the editions of 1634 and 1640 the ſame cut is employed, with the addition of C. R. above. The initial letter of St. Matthew's Goſpel repreſents Neptune; the ſame initial letter was uſed in 1611, both iſſues, and 1613; in 1634 it is replaced by a conventional ornamental capital.

The initial P at Pſalms xxxv. 112, 113 contains a cut of Walſingham's creſt. The initial I, Pſalms 116, 122, contains a cut of St. John the Evangeliſt. Pſalm 148 numbered CLXVIII. Pſalm 149 numbered CLXIX. Jeremiah xviii. 3, Whelles, *for* wheels.

28.

HOLY BIBLE.

London: Robert Barker. 1617.

8vo.

Does not differ in general appearance from 8vo. of 1612. Geneſis Signature A 3, headed with cut of Eden. Apocrypha begin recto N n 8, with an ornamental heading. New Teſt. title counts as Y y 4. Ends on recto K k k 8. Colophon dated 1617, verſo blank. No line "Appointed &c." on either title.

29.

HOLY BIBLE.

London: Robert Barker. 1617.

12mo.

Titles woodcut, with architectural border, and David below. No line "Appointed" &c. on either. No chapter headings. Signatures 5 and ſeven blank. Dedication on A. Names and order of Bookes on verſo. Geneſis begins A 2. B 3 is marked A 3. Apocrypha begin Ff 3. New Teſt. title counts as N n (1), ends verſo X x 11. No colophon. This is probably the firſt edition in 12mo. and is ſcarce. A copy is in the Britiſh Muſeum.

30.

HOLY BIBLE.

London: Robert Barker. 1618.

8vo.

Some copies have the New Teſt. dated 1617.

31.

HOLY BIBLE.

London: Robert Barker. 1618.

12mo.

Cloſely reſembles the 12mo. of 1617. Mr. Fry's copy has a blank leaf marked A. before the title.

32.

HOLY BIBLE.

London: Bonham Norton and John Bill. 1619.

4to. Roman Letter.

The firſt Bible on which Norton and Bill's name appears. In Lea Wilſon's Catalogue, No. 128 is marked as black-letter. This is probably an error. The 1ſt page of the dedication has "The Trancelators." The colophon is at the foot of ſig. Gggg 2. recto: and has the names of Norton and Bill and the date 1619 in Arabic numerals.

33.

HOLY BIBLE.

London: Norton and Bill. 1619.

8vo.

On the back of the title page are the Royal arms in a

garter: without ſupporters or initials. Mr. Fry's copy has 1618 in the colophon. He has an Old Teſtament only with 1619 on the title and a different ſhield of arms on the back. The ſignatures are the ſame in both, and they read together, but the ſetting up differs in ſeveral places.

34.

HOLY BIBLE.

London: Norton and Bill. 1619.

12mo.

35.

NEW TESTAMENT.

London: Norton and Bill. 1619.

12mo. very ſmall.

Title, woodcut, arch with pillars, figures of the four evangeliſts being in the corners. No colophon. Reg. A 2-Y 12. verſo. Called a 16mo. by Lowndes: p. 2633.

36.

Holy Bible.

London: Norton and Bill. 1619-20.

4to. Black-letter.

The New Teſtament title has the names of *Robert Barker* and *John Bill* and the date 1620. The colophon has the name of *Robert Barker* only, and the date 1620 in Arabic numerals. Verſo of G g g 6. heading "S. Matthew" *for* "S. Marke." The New Teſtament ends on recto of S ſſ 8.

This edition and thoſe of the ſucceeding years to 1625 are often found mixed together in the ſame volume. It is

almoſt if not quite impoſſible wholly to diſtinguiſh them. This edition ſometimes occurs with the Dedication "The Trancelators &c." which is here aſſigned to the iſſue of 1619-20-24. Moſt of Barker's black-letter quartos read together.

A variation (Mr. Fry) has Colophon 1614.

37.

Holy Bible.

London: Norton and Bill. 1619-20-24.

4to. Black-letter.

The Old Teſtament title has *Norton and Bill.* 1619. The dedication is headed *The Trancelators.* The New Teſtament title has the names of *Barker and Bill* and the date 1620. The Colophon which is on R r r 8, in the centre of the recto, has *Norton and Bill* and the date 1624 in Roman numerals. On the verſo of ſignature P p p 2, II Coainthians is printed for II Corinthians in the heading. This ſignature too, is a misprint for O o o which follows it, and P p p is repeated and is followed by *P p p* 3. in italics. 1 Cor. xiii. 5. "Thinketh not." Romans xiii. heading "Romans:" *uſually* "Romanes."

38.

Holy Bible.

London: Norton and Bill. 1620.

8vo.

There is a copy in Mr. Fry's collection.

39.

HOLY BIBLE.

London: Barker and Bill. 1620.

12mo.

Titles within usual architectural border. No line "Appointed &c." on either. Genesis begins A 2. Prophets end verso F f 2. New Test. title counts as N n 1. Revelation ends on verso X x (11). The colophon is on recto X x 12. between two woodcut ornaments. Verso blank.

40.

Holy Bible.

London: Norton and Bill. 1620-21

4to. **Black-letter.**

The preface is headed EHE, *for* THE. Sig. D 4. is marked erroneously C 4. The verse of P p p. 2 is headed II Coainthians, *for* II Corinthians. The New Testament title is dated 1621. The Colophon is on S f f 8. and has the date 1621 in Roman numerals. S. Mark xiv. 46, on *omitted*. There is also a variation with the heading of the preface corrected.

41.

HOLY BIBLE.

London: Norton and Bill. 1621.

8vo.

No line "Appointed &c." on either title-page. No printer's name on New Testament Title.

42.

New Testament.

London: Norton and Bill. 1621.

12mo. Black-letter.

43.

HOLY BIBLE.

London: Norton and Bill. 1622.

8vo.

44.

HOLY BIBLE.

London: Norton and Bill. 1622-23.

4to.

Colophon, 1623. 60 lines to a column. Gen. 1. on Sig. A. Apocrypha end on recto C c c (5). The New Testament title counts as P p p 1. Colophon on G g g g 2, recto. Verso blank. Mr. Fry has a copy. There is a variation edition in which the New Test. title is dated 1623.

45.

New Testament.

London: Norton and Bill. 1622.

12mo. Black-letter.

L. W. (No. 69) mentions a similar Testament of 1623.

46.

HOLY BIBLE.

London: Norton and Bill. 1623.

8vo.

Scarce. Not in the collections of the B. M. the Bodleian, of Mr. Ewing or Mr. Fry. L. W. No. 133. Isa. liii. 10. plased *for* pleased. S. Luke ii. 2. tazed *for* taxed. Lee mentions a 12mo.; probably this.

47.

HOLY BIBLE.

London: Norton and Bill. 1624.

8vo.

Very similar to the preceding Bibles of this size—1612, &c.

48.

HOLY BIBLE.

London: Norton and Bill. 1624.

12mo.

49.

Holy Bible.

London: Norton and Bill. 1625.

4to. **Black-letter.**

There is a variation in which the colophon is dated 1624. See note to No. 36.

50.

HOLY BIBLE.

London: Norton and Bill. 1625.

8vo.

There are two variations of this edition, without printers' name or place. Perhaps foreign.

51.

HOLY BIBLE.

London: Norton and Bill. 1625.

12mo.

52.

NEW TESTAMENT.

London: Norton and Bill. 1625.

8vo. very ſmall: apparently 24mo.

Woodcut title. Arms of Queen Elizabeth: lion and dragon, below: Juſtice and Mercy above. Order of the Books, verſo of title. Regiſter A 2—G g 5. No colophon. On verſo of laſt page begins "The Epiſtles of the Old Teſtament according as they bee now read." Theſe are Joel 2. Eſay 63. Eſay 5. Jere. 23. Eſay 7. Eſay 40; being the portions appointed *for the Epiſtle* on certain days.

This is probably the New Teſtament called 32mo. in Lea Wilſon. It has the following miſprints, among others:—St. Mark 11, *heading* Mare. Eph. ii. 4. God is rich in mercy, *for* God who is rich in mercy. 11 Pet. i. 8. in you and bound, *for* in you and abound. 11 John 7. is, *repeated.*

53.

New Testament.

London: Norton and Bill. 1625.

12mo. Black-letter.

54.

HOLY BIBLE.

London: Norton and Bill. 1626.

8vo.

There is a variation of this edition.

55.

HOLY BIBLE.

London: Norton and Bill. 1626.

12mo.

56.

New Testament.

London: Norton and Bill. 1626.

18mo. Black-letter.

Lea Wilson, No. 71.

57.

NEW TESTAMENT.

London: Norton and Bill. 1626.

12mo. small.

58.

HOLY BIBLE.

London: Norton and Bill. 1627.

4to.

Text begins A. (1) Ccc 4 verso end of Prophets. Ooo (8) verso, end of Apocrypha. New Test. title counts at Ppp (1). Revelation ends recto Gggg 2, which is unsigned. Colophon 1627 in Roman numerals.

59.

HOLY BIBLE.

London: Norton and Bill. 1627.

8vo.

60.

NEW TESTAMENT.

London: Norton and Bill. 1627.

12mo.

61.

New Testament.

London: Norton and Bill. 1627.

Small 8vo: size of 12mo. **Black-letter.**

Long lines. L. W. 72.

62.

Holy Bible.

London: Norton and Bill. 1628.

4to. **Black-letter.**

63.

HOLY BIBLE.

London: Norton and Bill. 1628.

8vo.

Titles within heart-ſhaped woodcut. Cut of Adam and Eve in Eden, heading Geneſis i. Apocrypha begin N n 8 recto, with cut of *David* for heading. The catch-word of the previous page is PO for APO. Apoc. end Y y 3 verſo. New Teſt. title counts as Y y 4. Revelation ends recto K k k 8. Colophon 1628. There are two other ſlightly varying iſſues of this year in 8vo.

64.

NEW TESTAMENT.

London: Norton and Bill. 1628.

24mo.

This edition was in Offor's Collection. It is not in the Britiſh Muſeum.

65.

New Teſtament.

London: Norton and Bill. 1628.

8vo. Black-letter.

Engraved title. Architectural ornaments, with pillars; two emblematical figures, and the four Evangeliſts. The Order of the Books, printed on verſo. Reg. A 2—E e 8, verſo. Long lines.

This is probably the edition called by Lowndes a 24mo. See Bibliographer's Manual, part 9, p. 2633.

66.

NEW TESTAMENT.

Edinburgh: Heirs of Hart. 1628.

Small 8vo.

"Newlie Tranſlated &c. by His Majeſties ſpeciall comandement. Edinb. by the heires of Andro Hart." See Lowndes, p. 2633. A Calendar was inſerted. The Table of Moveable Feaſts includes only *Whitſunday*, *Eaſterday*, and the beginning of *Lentron*. It is the firſt Scottiſh New Teſtament of this verſion and very ſcarce.

67.

NEW TESTAMENT.

Cambridge: By the Printers to the Univerſitie. 1628.

12mo. Small.

Plain printed title. Cambridge device on verſo Y 12. Lowndes, p. 2633. There is a ſmall Teſtament in the Britiſh Muſeum, without a date on the title; it is the ſame as this one except in title. It is deſcribed under 1630.

68.

HOLY BIBLE.

London: Norton and Bill. 1629.

Folio. Roman letter.

Engraved firſt title by Iſac. Scarce.

69.

HOLY BIBLE.

London: Norton and Bill. 1629.

4to.

70.

HOLY BIBLE.

London: Norton and Bill. 1629.

8vo.

71.

HOLY BIBLE.

London: Norton and Bill. 1629.

12mo.

The Apocrypha are included in the "Names and order of books," but ſeldom occur in copies.

72.

HOLY BIBLE.

Cambridge: Thomas and John Buck.

Small folio. Roman letter. 1629.

Lea Wilſon ſays, of this edition, "The text appears to have undergone a complete reviſion, although I can find no record of ſuch having been done by authority. Yet the errors in the firſt and intermediate editions are here corrected, and conſiderable care appears to have been exerciſed as to

the words printed in italics, punctuation," &c. The title is engraved on copper; it was afterwards used for quarto Bibles and has here a wide margin. This seems to be the first Bible in which the misprint occurs: 1 Tim. iv. 16, Take heed unto thyself and unto *thy* doctrine, for *the* doctrine. There are many other alterations, some of them not improvements. (See *Cardwell.*) In the Lambeth Library is a copy of the New Testament of this edition, printed on one side only: another copy is in the British Museum.

73.

Holy Bible.

London: Norton and Bill. 1630.

4to. Black-letter.

74.

Holy Bible.

London: Barker and Bill. 1630.

4to. Black-letter.

75.

HOLY BIBLE.

London: Robert Barker and the assigns of John Bill. 1630.

4to. Roman letter large.

Dated throughout 1630. Lea Wilson's copy in British Museum.

76.

HOLY BIBLE.

London: Barker and aſſignes of Bill.
8vo. 1630.

L. W. No. 143, appendix.

77.

HOLY BIBLE.

London: Norton and Bill. 1630.
8vo.

78.

NEW TESTAMENT.

London: Barker and Aſſigns of Bill.
12mo. 1630.

79.

NEW TESTAMENT.

London: Barker and Aſſigns of Bill.
12mo. ſmall. 1630.

The ſignatures run in five and ſeven blanks.

80.

HOLY BIBLE.

Cambridge: T. and J. Buck. 1630.

4to.

1 Tim. iv. 16, Thy.

81.

Holy Bible.

Cambridge: T. and J. Buck. 1630.

4to. Black-letter.

The firſt title is engraved. It is the ſame as that of the folio of 1629. 1 Tim. iv. 16: Thy doctrine, *for* the doctrine.

82.

NEW TESTAMENT.

Cambridge: (T. and J. Buck.) n. d.

12mo. ſmall.

In Brit. Mus. Catalogue this teſtament is marked 24mo. as it was in the Suſſex Catalogue, from which Collection it came. It has alſo *London?* 1630? in the B. M. Catalogue. As it has the Cambridge printer's device on the laſt leaf, there can be no doubt of its origin. The title is engraved with the Nativity. On a curtain above, "The Newe Teſtament," &c. Space below, for date and name, left blank. Verſo of title, "Order of Books." Text, A 2—Y 12. On verſo of laſt leaf, Cambridge device. Except in the title this N. T. agrees exactly with the N. T. of 1628 in Mr. Ward's collection. See No. 67.

83.

HOLY BIBLE.

London: Barker and Aſſignes of Bill.

8vo. 1631-30.

Engraved title-page. No Apocrypha. New Teſtament title has an architectural deſign, with *Fides* and *Religio* on each ſide, and at the foot David playing the harp. Colophon dated 1630. There are ſeveral varieties of this edition. Mr. Fry has three. See No. 86.

84.

HOLY BIBLE.

London: Barker and Aſſignes of Bill.

8vo. 1631.

This is uſually called by the name of the "Wicked Bible," on account of the miſprint in Exodus xx. 14, "Thou ſhalt commit adultery," *for* "Thou ſhalt not." In the Britiſh Muſeum copy the following note is in pencil on the fly leaf:—

"Only one other copy is known. I ſold it to Mr. Lenox of New York in July laſt for £52 10*s.* 0*d.*; that copy is perfect, and this one agrees with it leaf for leaf, *except the twenty-three leaves wanting in this.* A thouſand copies of this bible were printed, but being found to be full of groſs typographical errors, the King's printers, Meſſrs. Barker and Lucas, were ſummoned before the high commiſſion court and fined £300, and the entire edition was ordered to be deſtroyed. There were two, if not three, other editions in octavo in 1631 by the ſame printers cloſely reſembling

this, but reprinted throughout. The error in the 7th commandment is only one of a thouſand.—HENRY STEVENS.

"Leaves ſupplied, October, 1861."

Lowndes (*Bibliographer's Manual*, vol. i. p. 186, Bohn's edition) erroneouſly ſtates that this Bible was printed in 1632. A very full notice of it and of the other octavos of 1631, may be found in *Notes and Queries*, 2nd S. vol. v. p. 389, in a letter from Neo Eboracenſis (? Mr. Lenox). He ſays, "I cannot account for the inſertion of the name of 'Lucas' in many of the notices of the ſuppreſſed volume. That name is not found, I believe, in the imprint of any Bibles of the period ſpecified."

Copies of this Bible are in the Britiſh Muſeum (c. 24. a), in the Bodleian at Oxford, in the collection of Mr. Lenox as mentioned above, and in that of William Euing, Eſq., Glaſgow.

A copy (Mr. Lenox's) was exhibited to the Society of Antiquaries, June 25, 1855, by Mr. Stevens. The title to the Old Teſtament is printed within a heart-ſhaped woodcut, date 1631. The ſignatures run in eights. The Apocrypha is included. The New Teſtament title ſimilar, and dated 1631. Colophon, dated 1631. Mr. Euing's copy wants the Apocrypha, which that in the Britiſh Muſeum has.

85.

HOLY BIBLE.

London: Robert Barker and Aſſignes of John Bill. 1631.

8vo.

Another edition in which the chief errors are corrected. Like the foregoing, it does not materially differ in ſize or

appearance from the ordinary octavos of this period, of which the first was printed in 1612. The New Testament title and the colophon are dated 1631.

86.

HOLY BIBLE.

London: Robert Barker and Assignes of Bill. 1631-30-31.

8vo.

The same, but with the New Testament title dated 1630. The colophon has 1631.

There are many other varieties of this 8vo. Some have 1630 in the colophon, some 1632. Others have the New Test. dated 1632. All read together. Mr. Fry has seven varieties with 1631 on the Old Test. title.

87.

HOLY BIBLE.

London: Robert Barker and Assignes of John Bill. 1631.

12mo.

The date in the colophon is in Roman numerals.

88.

New Testament.

London: Robert Barker and Assignes of John Bill. 1631.

4to. Black-letter.

Closely resembles 4to. of 1612: it has the same number of pages:—686.

89.

New Teſtament.

London: Barker and Aſſignes of Bill.

12mo. long lines. Black-letter. 1631.

90.

HOLY BIBLE.

London: Barker and Aſſignes of Bill.

4to. 1632-30.

91.

Holy Bible.

London: Barker and Aſſignes of Bill.

4to. Black-letter. 1632-31.

Colophon dated 1631. The regiſter is continuous, Geneſis i. being on ¶ 1. and the Pſalmes commencing on ¶ c 2. in the centre of the recto. Apocrypha begin on ¶ ¶ 7. recto, the verſo of ¶ 6 being blank. The New Teſtament title counts as ¶ ccc 3. and S. Matt. i. is on ¶ ccc 4. Rom. xiv. 1. Receive you, *for* ye.

There are two ſlightly differing iſſues. Compare the headings of Deut. i. and of 1 Kings i.

92.

HOLY BIBLE.

London: Barker and Aſſigns of Bill.

12mo. 1632-31-31.

A variation has 1633 N. T. title.

93.

HOLY BIBLE.

London: Barker &c. 1632.

Small folio. Roman letter.

94.

Holy Bible.

London: Barker &c. 1632.

4to. **Black-letter.**

95.

HOLY BIBLE.

London: Barker &c. 1632.

8vo.

There are at leaſt four varieties of this 8vo.

96.

NEW TESTAMENT.

London: Barker &c. 1632.

Folio.

This is probably not a ſeparate book, but part of the folio Bible of ſame year. It is mentioned in Lowndes, p. 2633.

97.

HOLY BIBLE.

London: Barker &c. 1633-32.

Folio. Roman letter.

Firſt title engraved by Hole (for deſcription ſee under 1639). Dedication A 2. Tranſlator's preface A 3, verſo A (8.). Names and order of books A (9.) recto. view of Eden, verſo. Text A (1) to H h h (5.) verſo, end of Prophets. The Apocrypha begin recto H h h (6.) with a heading: ends X x x 4. recto. Verſo blank. New Teſt. title dated 1632. Woodcut border, "Juſtice and Mercy," &c. Colophon on verſo P p p p (5.) 1632. This deſcription is made from the copy at Syon College. Sig. R 2 *for* X 2.

98.

HOLY BIBLE.

London: Barker &c. 1633.

4to.

99.

HOLY BIBLE.

London: Barker &c. 1633.

8vo.

100.

HOLY BIBLE.

London: Barker &c. 1633.

12mo.

Mr. Fry's copy has the rare firſt page Sig. A. before the title. Colophon on ſeparate leaf.

101.

NEW TESTAMENT.

London: Barker and Aſſigns of Bill.

4to. 1633.

102.

NEW TESTAMENT.

London: Barker &c. 1633.

24mo. or 32mo.

103.

Holy Bible.

Cambridge: Buck and Daniel. 1633.

4to. **Black-letter.**

There are at leaſt two varieties of this edition. They differ but ſlightly.

104.

HOLY BIBLE.

Edinburgh: printed by the printers to the King's moſt excellent Majeſtie: cum privilegio. 1633.

8vo.

The firſt Bible printed in Scotland. Moſt copies have many engravings. It was a charge againſt Archbiſhop Laud that he brought Popiſh pictures from beyond the ſea. See *Lord Hailes's Letters*, where they are deſcribed

as "abominable" and as "horrible impiety." Some of them nevertheleſs are very good, and not unworthy of the advanced ſtate of Art at the time in Holland, whence they probably came. They are ſaid to have been firſt printed by Boetius a Bolſwert in 1623. See Dr. Lee's *Memorial*, p. 97.

The titlepage is engraved: Moſes and Aaron ſupport between them a book on which is written "THE HOLY BIBLE, *containing the Old Teſtament and the New: Newly tranſlated out of the originall and with the former diligently compared and reviſed by his Majeſties ſpeciall commandement. Appointed to be read in Churches. Edinburgh, printed by the printers to the Kings moſt excellent Majeſtie.*" On a ſcroll below, "*Cum Privilegio. Anno Dom.* 1633." Below this is a figure of Jeſſe from whom a branch proceeds bearing, as a border to the page, the emblems of the tribes and prophets. The Triangular ſymbol of the Trinity is above in clouds, with the Holy Name in Hebrew. At the four corners of the plate are the figures of the Evangeliſts in ovals. Moſt copies have a frontiſpiece repreſenting Adam and Eve in Paradiſe. The title is followed by a blank page: on the verſo of the leaf is the royal ſhield within a garter. This leaf is often miſſing. The dedication is on A 2. in the third line "*Brittain*" is the ſpelling. The name and order of the books is on the verſo. Text begins on A 3. Pſalmes begin on verſo of Z 2. Firſt five pſalms on the page. Malachi ends N n, 8. Apocrypha O o 1, to Y y 4. The New Teſtament title has a conventional border: the date 1633. On the back of the titlepage are the arms of Scotland, quartering France with England, in the ſecond place, and Ireland, in the third, within a garter. S. Matt. begins A a a 1. New Teſt. ends on recto M m m 4. The arms laſt deſcribed are repeated on the verſo. 1 Tim. iv. 16, reads "Thy" *for* "the."

The number of eſcutcheons and the generally handſome

appearance of the volume give colour to the aſſertion which has been ſometimes made that it was printed for the Coronation of Charles I., in Scotland, which took place in 1633.

There is a variation iſſue, differing ſlightly. Mr. Fry has both.

105.

NEW TESTAMENT.

Edinburgh: King's Printers. 1633.

8vo.

This is the New Teſtament of the Bible of the ſame date. It ſhould not be called a ſeparate publication as there is no table of the books: but it appears to have been iſſued ſeparately.

106.

NEW TESTAMENT.

Edinburgh: Robert Young. 1633.

8vo.

Young was the King's Printer, and there is little but the title to diſtinguiſh this edition from the laſt. The Royal arms are omitted.

107.

NEW TESTAMENT.

London: Auguſtine Matthews. 1633.

Folio.

This is Fulke's edition, the verſion of 1611 being ſubſtituted for that of 1568. The Rhemes tranſlation is in parallel columns with it.

108.

HOLY BIBLE.

London: Robert Barker and affigns of J. Bill. 1633-33-34.

4to.

Colophon 1634.

109.

Holy Bible.

London: Barker and Affigns of Bill. 1634.

Folio. Black-letter.

Among the marks by which this edition may be diſtinguiſhed from its predeceſſors is the reading in Heb. xii. 1, runne with patience the race, *for* runne with patience unto the race, as in 1611 and 1617. The initial B in Pſalm 1, contains a cut of Cecil's arms. The initial P at Pſalm 35, has Walſingham's creſt as in 1617.

110.

Holy Bible.

London: Barker and Affigns of Bill.

4to. Black-letter. 1634.

1 Tim. iv. 16, Thy, *for* the. There are three varieties. Mr. Fry has them, and alſo one with 1636 New Teſtament Title.

111.

HOLY BIBLE.

London: Barker and Assigns of Bill.

8vo. 1634.

There are two or three varieties (Mr. Fry). One of them has 1635 O. T. title.

112.

HOLY BIBLE.

London: Barker and Assigns of Bill.

12mo. 1634.

113.

HOLY BIBLE.

Edinburgh. 1634.

12mo.

114.

HOLY BIBLE.

London: Barker and Assigns of Bill.

8vo. 1635.

115.

HOLY BIBLE.

London: Barker and Assigns of Bill.

12mo. 1635.

Titles within Architectural border: with King David and the text "Cor mundum," &c. Apocrypha. New Test. title counts as P p (1). No chapter headings. The B. M. copy wants the Apocrypha. Colophon on Z z (12) verso.

116.

New Testament.

London: Barker and Assigns of Bill.

8vo. Blackletter. 1635.

117.

NEW TESTAMENT.

London: Barker and Assignes of Bill.

12mo. 1635.

A 16mo. is named in some catalogues. 1 Tim. iv. 16, Thy.

118.

Holy Bible.

Cambridge: Thomas Buck and Roger Daniel. 1635.

4to. Black-letter.

119.

HOLY BIBLE.

Cambridge: T. Buck and R. Daniel.

4to. 1635.

120.

New Testament.

Edinburgh: Robt. Young. 1635.

12mo. Black-letter.

121.

HOLY BIBLE.

London: Barker and Assignes of Bill.

8vo. 1636-34.

There are two slightly differing issues of this edition.

122.

HOLY BIBLE.

London: Barker and Assigns of Bill.

4to. 1636.

123.

HOLY BIBLE.

London: Barker and Assigns of Bill.

8vo. 1636.

There are at least five varieties (Mr. Fry).

124.

NEW TESTAMENT.

Edinburgh: Robert Young. 1636.

8vo.

Properly belongs to the Bible of the following year: but like the New Teſtament of 1633 appears to have been iſſued ſeparately. The back of the title is blank. Signatures run from A a a 2—M m m 4. recto, and a woodcut of the arms of Scotland, quartering England, France and Ireland, with a garter is on the verſo. There is no line "Appointed &c." on the title. Copies are uſually illuſtrated with engravings: ſee No. 104.

125.

NEW TESTAMENT.

Edinburgh: R. Young. 1636.

32mo.

L. W. No. 79. Lowndes ſays it formed part of the Bible of the following year—but as the Bible was in 8vo. this is not likely. This N. T. is more correctly called a 12mo.

126.

HOLY BIBLE.

London: Barker and Aſſignes of Bill.

4to. 1637.

127.

HOLY BIBLE.

London: Barker and Aſſignes of Bill.

8vo. 1637.

There are at leaſt four varieties of this edition: copies of them all are in Mr. Fry's collection. They vary moſt often in the title-pages and in the poſition of the ſignatures. All read together.

128.

HOLY BIBLE.

London: Barker and Aſſigns of Bill.

12mo. 1637.

There are at leaſt two iſſues of this edition. One of them (No. 160 in Lea Wilſon) has "Aſſigns" on the title-page, inſtead of the uſual "Aſſignes."

129.

New Teſtament.

London: R. Barker and Aſſignes of John Bill. 1637.

16mo. Black-letter.

1 Tim. iv. 16. Thy, *for* the. Scarce. A copy was in Mr. Dix's collection. No. 399 in his catalogue.

130.

HOLY BIBLE.

Cambridge: T. Buck and R. Daniel.

4to. 1637.

The Apocrypha has diſtinct ſignatures. Careleſsly printed. St. Matthew xii. 42. "The queen of the South ſhall up," *for* "ſhall riſe up." 1 Tim. iv. 16. "Thy," *for* "the." St. Matt. i. 25 "he called his ſonne," *for* "he called his name." The pages are numbered, a freſh ſeries commencing for each part. In the Bodleian Catalogue it is aſſerted that Field re-iſſued this edition in 1648. See No. 203.

131.

Holy Bible.

Cambridge: Printed by the Printers to the Univerſitie. 1637.

4to. Black-letter.

The ſignatures are in black-letter. Text begins A. 1. the preliminary leaves being ſigned with ¶. No colophon. The titles have only black lines and are very plain. 1 Tim. iv. 16. "Thy."

132.

HOLY BIBLE.

Cambridge: Buck and Daniel. 1637.

8vo.

Two iſſues: regiſter various.

133.

HOLY BIBLE.

Edinburgh. 1637.

8vo.

In the British Museum copy the New Test. title is dated 1633. Does not differ materially from the edition of 1633; but has no leaf with Royal Arms after first title. Apocrypha. Plate of Eden as Frontispiece. 1 Tim. iv. 16. Thy, *for* the doctrine.

134.

HOLY BIBLE.

London: Barker, &c. 1637-36.

8vo.

135.

HOLY BIBLE.

London: Barker, &c. 1637-38.

4to.

Apocrypha in smaller type. 1 Tim. iv. 16, "Thy." New Testament title and colophon 1638. There is a variation edition which differs slightly.

136.

HOLY BIBLE.

London: Barker, &c. 1637-37-38.

12mo.

Colophon 1638.

137.

HOLY BIBLE.

Cambridge: Buck and Daniel. 1637-38.

4to.

There is no date on the firſt title. The New Teſt. title 1637, colophon 1638. Mr. Fry has two copies which differ from each other in the firſt leaf of the Tranſlatours preface. The errors in the New Teſt. of 1637 are corrected except 1 Tim. iv. 16 Thy, *for* the.

138.

HOLY BIBLE.

London: Barker and Aſſignes of Bill.

Folio. 1638.

See No. 148.

139.

HOLY BIBLE.

London: Barker and Aſſignes of Bill.

8vo. 1638.

There are at leaſt three varieties of this year and ſize.

140.

HOLY BIBLE.

London: Barker and Aſſigues of Bill.

12mo. 1638.

Full of errors. Lea Wilſon enumerates the principal as follows:—

Gen. i. 26. Let us make men, *for*, man.

Gen. xxxvii. 2. ſons of Belial, *for* Bilhah.

Num. xxv. 18. vex you with their wives, *for* wiles.

Num. xxvi. 10. two thouſand and fifty, *for* hundred and fifty.

II *Sam.* xxiii. 20. ſlew two lions like men, *for* lion like men.

I *Chron.* xxxiv. 2. that which was evill, *for* that which was right.

I *Chron.* xxxvi. 14. had polluted, *for*, had hallowed.

Nehem. iv. 9. read our prayer, *for* made our prayer.

Iſa. i. 6. purifying ſores, *for* putrifying ſores.

Iſa. xxix. 13. taught by the people, *for* taught by the precepts.

Iſa. xlix. 22. their ſons, *for* thy ſons.

Ezek. v. 11. any piety, *for* any pity.

S. Luke vii. 47. her ſins which are many are forgotten, *for* forgiven.

S. Luke xix. 29. ten of his diſciples, *for* two.

S. John xviii. 29. Pilate went not, *for* went out.

I *Cor.* vii. 34. praiſe her huſband, *for* pleaſe.

I *Tim.* ii. 9. ſhamefulneſſe, *for* ſhamefaſtneſs.

I *Tim.* iv. 16. Thy, *for* the.

There is a variation in which "Aſſignes" is the ſpelling on O. T. title. Both probably printed in Holland.

141.

HOLY BIBLE.

London: Barker &c. 1638.

12mo.

May be diſtinguiſhed by having black lines round each page. There are three variations.

142.

New Testament.

London: Barker &c. 1638.

12mo. Black-letter.

143.

NEW TESTAMENT.

London: Barker &c. 1638.

12mo. small.

1 Tim. iv. 16. Thy *for* the.

144.

NEW TESTAMENT.

London: Barker. 1638.

24mo.

Offor, 48mo. Probably the same as foregoing.

145.

HOLY BIBLE.

Cambridge: T. Buck and R. Daniel.

Folio. 1638.

Engraved title—*William Marshall, sculp.*—representing Moses and Aaron on either side; a picture of Creation above; the last supper and an illustration of Psalm xlii. 1. below; the four Evangelists at the foot. Not dated.

The text is in Roman letter, rather small, but clear. Dedication A 1. and verso. Translatours preface A 2. to A 5. recto. Names and order of Books, A. 5. verso. Genesis begins A 6. Second leaf is B. There is a heading

to the Apocrypha, which begins on ſig. K K K, recto. The New Teſtament title is plainly printed within a conventional border, and is dated 1638. The text begins freſh ſignatures, St. Matthew being on A 2. Revelation ends on verſo of R 6. There is no colophon.

In this edition ſeveral new readings occur. St. Matt. xii. 23. Is not this the Son of David: the *not* was omitted in 1611. 1 John v. 12, hath not the Son of God hath not, &c., *for* hath not the Son, hath not, &c. 1 Tim. iv. 16. Thy doctrine, *for* the doctrine. Acts vi. 3. Whom ye may appoint, *for* whom we may appoint. The laſt two readings are not improvements. The firſt of them had been introduced in the Cambridge Bible of 1629. The ſecond appears firſt in this edition and was frequently repeated. It is often erroneouſly aſcribed to the Puritans. It certainly occurs after this date in many Bibles ſuppoſed to be printed for them. Numbers lxiv., Ram, *for* Lamb.

This edition is ſaid by moſt authorities to have been reviſed by the ſpecial command of Charles I. It differs from the firſt folios chiefly in the uſe made of italics: the following examples are taken from Biſhop Turton (*Text of the Engliſh Bible*, 2nd Ed. 1833):—

St. Matt. xxvi. 2. After two days is *the feaſt of* the Paſſover, *for* the feaſt of, &c.

Hebrews vii. 24. This *man* becauſe he continueth, *for* this man.

Hebrews ix. 6. The ſervice *of God*, *for* of God.

St. Luke xix. 1. *Jeſus* entered *for* Jeſus entered.

Geneſis xviii. 28. all the city for *lack of* five, *for lack* of five.

Judges v. 30, *meet* for the necks, *for* meet for the necks.

Deuteronomy xvi. 10, give *unto the* LORD *thy God for* unto the LORD thy God.

Many other examples may be found in the ſame book. This edition is mentioned there with commendation, and moſt of the alterations are allowed to be improvements.

The credit of the revision is assigned to Ward, Goad, Boyse, Mead, and others: and is said to have taken place *Mandato Regio:* while the result formed the standard Bible until 1769.

146.

HOLY BIBLE.

Edinburgh: Robert Young. 1638.

32mo.

Lowndes, vol. i. p. 187.

147.

NEW TESTAMENT.

Edinburgh: Robert Young. 1638.

32mo.

A copy was in Offor's collection. It appears to be part of the foregoing Bible.

148.

HOLY BIBLE.

London: Barker and Assignes of Bill. 1639-38-39.

Folio.

The following description is of the British Museum copy: it is apparently not quite genuine. Title engraved by Holl. An arch flanked by columns, each column wreathed with a vine tree, on one side small vignettes at each interlacement of the branches, with the tents of the 12 tribes: at the other the 12 apostles. At the top of the column first named, the figure of Moses receiving the Tables of the

Law: on the other, the Transfiguration: between the columns and the arch are the emblems of the Evangelists: the keystone has a representation of the sacrifice of Isaac. Above this is a globe, with the Last Judgment represented upon it: above it, again, the sacred name in Hebrew. The columns rest on bases containing small views of the Temptation in Eden and the Resurrection; between them, in front of the arch, is the Man of Sorrows, treading the Winepress, "Ego torcular calcavi solus." The title is within the arch and runs in the usual form. This plate had been used for the Genevan Bible of 1607.

The names and order of the books follow in Roman type on recto of an unsigned leaf: a woodcut view of Paradise on verso. Dedication on following page * (1). Translators' preface on * 2. four leaves, on verso of last Names and order of books again, but in italics. Genesis begins on A (1.) Apocrypha on N n n (1.) near the foot of the recto, the Prophets ending just above. New Testament title in woodcut border, "Justice and Mercy." No line "Appointed," &c. Dated 1638. 1 Tim. iv. 16, Thy, *for* the. Colophon verso Y y y y 4. Date in Roman numerals 1639.

149.

HOLY BIBLE.

London: Barker &c. 1639.

Folio.

New Test. title 1639.

150.

HOLY BIBLE.

London: Barker &c. 1639.

4to.

1 Tim. iv. 16. Thy *for* the.

151.

HOLY BIBLE.

London: Barker and Assignes of Bill.

8vo. 1639.

On the reverse of the title of this rare Bible are the royal arms, supported by a lion and unicorn, without initials. The dedication is on A 2. The names and order on the verso. A woodcut of Eden at the head of A 3, followed by Gen. i. The heading of II Chronicles xxi. is *Chronicles* in full: all the rest *Chron.* The book of Psalmes begins on Z 2 with a heading near the middle of the page, David playing on the harp.

The Apocrypha begin N n. 7, with a heading containing the crest of Walsingham, an old Elizabethan block. The New Testament title reckons as Y y 4. It is remarkable for the misprint TETSAMENT. The colophon is on K k k 8, recto. 1639. A variation has the N. T. title corrected, or supplied from No. 155.

152.

Holy Bible.

Cambridge: T. Buck and R. Daniel.

4to. Black-letter. 1639.

The titles are plain.

153.

HOLY BIBLE.

London: Barker and assignes of Bill.

8vo. 1639-40-39.

The New Test. title is dated 1640. The Colophon 1639. Probably the same as No. 151: the title page of 1640 being

prefixed to the New Teſt. on account of the error (Tetſa-ment) on the right one.

154.

Holy Bible.

London: Barker and Aſſignes of Bill.

Folio. Black-letter. 1640-39.

This is the laſt of the great black-letter folio editions which had commenced in 1611. It preſents few features of difference from its predeceſſors: except that being printed with the ſame type it has a generally faded and worn-out look, eſpecially at the corners where the lines ſurrounding the page no longer meet, but gape apart. It may be recogniſed by having as the firſt line of the dedication to King James, the words, "To the Moſt High," in capitals. The New Teſtament title is dated 1639. The marginal readings are in Roman letter; in the folios of 1611, 1613, 1617, and 1634 they were in Italics. As in 1634, the initial of Pſalm i. has a cut of Cecil's arms.

155.

Holy Bible.

London: Barker and Aſſignes of Bill.

8vo. 1640-39.

New Teſtament title 1639: Colophon 1640. The Old Teſt. title is different from the title of the Bible of 1640. There are 72 lines in a page. On verſo of the firſt title the royal arms and ſupporters with C. R. Sometimes found with the firſt title of No. 158, or No. 159.

156.

Holy Bible.

Cambridge: Buck and Daniel. 1640-39.

4to. Black-letter.

A copy in Mr. Dix's Catalogue (Sotheby 1870) is said to have 1633 as the date of the New Teſt. title. 1 Tim. iv. 16. Thy, *for* the.

157.

Holy Bible.

London: Barker and Aſſigns of Bill.

4to. Black-letter. 1640.

158.

Holy Bible.

London: Barker and Aſſigns of Bill.

8vo. 1640.

The firſt title differs from that of 1640-39-40, and has a different ſhield of arms on the verſo; no royal initials; 74 lines to a page. The New Teſt. title may be diſtinguiſhed by having a large C. to the word commandement.

St. Matt. ix. 13. I not am come, *for* I am not come.

159.

Holy Bible.

London: Barker and Aſſigns of Bill.

8vo. 1640.

On the New Teſtament title commandement has a ſmall c.

160.

HOLY BIBLE.

London: Barker and Aſſignes of Bill.

12mo. 1640.

161.

NEW TESTAMENT.

London: Barker and Aſſigns of Bill.

12mo. ſmall. 1640.

This edition and the ſucceeding one are deſcribed as 24mo. in the Britiſh Muſeum Catalogue. The ſignatures in both run in twelves. A 2—Y. 12. ends on verſo. No colophon. The title is on wood, with an arched deſign, the 4 evangeliſts, the ſacred name and other ſymbols.

162.

NEW TESTAMENT.

London: Barker, &c. 1640.

12mo. ſmall.

Differs little from preceding, has a border of conventional fleurs-de-lis round "Order of Books." The ſignatures are the ſame. Lea Wilſon (No. 80) deſcribes a 32mo. of this date. Probably this.

163.

HOLY BIBLE.

London: Barker, &c. 1639-41.

12mo.

164.

Holy Bible.

London: Barker, &c. 1640-41-42.

4to. Black-letter.

The New Teſtament title has 1641, and the colophon 1642.

165.

HOLY BIBLE.

London: Barker, &c. 1641.

8vo.

A variation is in the Britiſh Muſeum.

166.

HOLY BIBLE.

London: Barker, &c. 1641.

12mo.

167.

New Teſtament.

London: Barker, &c. 1641.

8vo. Black-letter.

Title, woodcut of an arch with emblematical figures and the four Evangeliſts. The "names and order" on the verſo in a conventional border of fleurs-de-lis. Signatures A 2 to E e 8. verſo. Printed in long lines.

168.

HOLY BIBLE.

London: Barker and Assignes of Bill.

8vo. 1642.

There are three variations (Mr. Fry).

169.

HOLY BIBLE.

London: Barker, &c. 1642.

12mo.

A variety has 1643 New Test.

170.

NEW TESTAMENT.

London: Barker, &c. 1642.

12mo.

171.

HOLY BIBLE.

Edinburgh: Evan Tyler. 1642.

12mo.

172.

NEW TESTAMENT.

Edinburgh: R. Young and E. Tyler.

8vo. 1642.

173.

NEW TESTAMENT.

Edinburgh: Evan Tyler. 1642.

32mo.

174.

NEW TESTAMENT.

Edinburgh: James Bryſon. 1642.

12mo. ſmall, or 24mo.

"Edinburgh, printed by James Bryſon & are to be ſold at his ſhop a little above the Kirk ſtyle at y^e ſigne of the Golden Angel. An. Dom. 1642."

Mr. Ward has a copy of this Teſtament. Its ſize is 4 inches and an eighth by 1 and three-fourths.

175.

HOLY BIBLE.

Amſterdam: Printed by Jooſt Broerſs.

Folio. 1642.

This is apparently the firſt Engliſh Bible of the A. V. avowedly printed abroad. Jooſt Broerſs dwelt "in the Pije ſtreet, at the ſigne of the Printing houſe." The Genevan notes are added. Both titles engraved.

1 Tim. iv. 16, Thy, *for* the doctrine.

A variation has 1643 New Teſt.

176.

HOLY BIBLE.

London: Barker &c. 1643.

8vo.

There are at leaſt two varieties.

177.

HOLY BIBLE.

London: Barker &c. 1643.

12mo.

178.

NEW TESTAMENT.

London: Barker and Aſſignes of Bill.

12mo. 1643.

179.

New Teſtament.

Edinburgh: Evan Tyler. 1643.

8vo. **Black-letter.**

180.

NEW TESTAMENT.

Edinburgh: Evan Tyler. 1643.

32mo.

181.

HOLY BIBLE.

London: Printed in the yeere 1644.

8vo.

Royal arms on verſo of title. No line *Appointed*, &c.

182.

HOLY BIBLE.

Amſterdam. 1644.

Folio.

183.

HOLY BIBLE.

Amſterdam: printed for C. P. 1644.

8vo.

Signatures run in 4 and four blanks, but are very irregular. In ſize the book is ſmaller than the ordinary ſmall 12mo. of Field and others about this date. No line "Appointed &c." on either title-page. The numerals on the firſt title, which has a woodcut border, are as follows:—CIↃ.ↃI.XLIV; on the ſecond, which is plain, M.D.C.XLIIII. No Apocrypha. Many contractions. New Teſtament freſh ſignatures A—Q (4.) verſo. No colophon. No chapter headings.

184.

HOLY BIBLE.

London. 1644.

12mo.

185.

HOLY BIBLE.

Amſterdam: printed for C. P. ↃIↃ·ↃI·XLIV. 1644.

12mo. or 24mo.

The ſignatures run irregularly in fives and ſevens; Mr. Fry's copy meaſures $2\frac{1}{4}$ inches by $4\frac{1}{2}$.

186.

HOLY BIBLE.

According to the copie printed for Roger Daniel, Printer to the Univerſitie of Cambridge. 1645.

4to.

1. Tim. iv. 16. Thy.

187.

HOLY BIBLE.

According to the copie, &c. 1645.

24mo.

This very ſcarce edition appears to have been printed like the foregoing at Amſterdam; it does not occur in the Britiſh Muſeum Catalogue.

188.

HOLY BIBLE.

Amſterdam: Joachim Noſche dwelling upon the Sea-dijck. 1645.

12mo. ſmall.

189.

HOLY BIBLE.

Roger Daniel, Printer to the Vniverſitie of Cambridge. 1645-46.

12mo.

On the title is a view labelled LONDVN.

190.

HOLY BIBLE.

London: Barker and Aſſignes of Bill.

8vo. 1646.

Title copperplate. The Royal Arms in a medallion and a view of London Bridge. Lea Wilſon, No. 174.

Variation has the ſecond date, 1648 (Mr. Fry).

191.

HOLY BIBLE.

London: William Bentley. 1646.

12mo.

Alluded to by Kilburne. See p. 35.

192.

NEW TESTAMENT.

London: Barker, &c. 1646.

12mo.

Mr. Fry has a Teſtament of this date and name which appears to belong to a complete Bible, and to have been printed abroad.

193.

HOLY BIBLE.

London: Barker and Aſſignes of Bill.

8vo. 1647.

Three varieties. (Mr. Fry.)

194.

HOLY BIBLE.

London: Barker and Aſſignes of Bill.

12mo. 1647-54.

There are no Apocrypha though they are included in the liſt. The New Teſtament title has the name of Evan Tyler for a Society of Stationers, 1654. Col. ſame.

195.

Holy Bible.

London: Thomas Brudenell and Robert White, for John Partridge. 1647.

12mo. **Black-letter.**

Called by Lea Wilſon (176), 18mo. He adds "an extremely ſmall and neat type." Very ſcarce.

196.

New Teſtament.

London: Barker and Aſſignes of Bill. 1647.

12mo. ſmall, or 24mo. **Black-letter.**

197.

NEW TESTAMENT.

Edinburgh: Evan Tyler. 1647.

16mo.

198.

NEW TESTAMENT.

Amſterdam: J. Canne. 1647.

12mo.

A copy was in Pickering's collection. It had the marginal notes known as Canne's.

199.

HOLY BIBLE.

London: The Company of Stationers.

4to. 1648.

The title-page does not differ from that of Barker's quartos. The type is large. There are no Apocrypha.

200.

HOLY BIBLE.

London: The Company of Stationers.

8vo. 1648.

201.

HOLY BIBLE.

London: The Company of Stationers.

12mo. 1648.

Mr. Fry has five varieties.

202.

HOLY BIBLE.

London: William Bentley. 1648.

8vo.

Alluded to by Kilburne, ſee p. 35. Mr. Fry has two varieties.

203.

HOLY BIBLE.

London: John Field. 1648.

4to.

Mr. Fry has two editions of 1648. One of them has a better engraved Title and no name to it. General deſign ſame. Neither has any Apocrypha though they are mentioned in Names and Order. A third copy, imp. has Apocrypha.

Firſt title engraved by J. Payne: the ſame plate as in the folio of 1629, the 4to. of 1630, and ſeveral other Bibles. See Nos. 72, 80, 81, 103, &c. No preface. The Apocrypha in ſmaller type, apparently from another edition; the ſignatures are different and the pages numbered. Pſal. cv. 29. and ſlew their fleſh *for* fiſh. N. T. title plain, with a ſmall woodcut of royal arms in the centre. 1 Tim. iv. 16. Thy *for* the doctrine. New Teſt. has freſh ſignatures. See under 1637.

204.

NEW TESTAMENT.

London: Brudenell and White. 1648.

12mo. ſmall. Black-letter.

The ſignatures run in five, and ſeven blank: Mr. Fry's copy meaſures two inches and a half by five and a half.

205.

HOLY BIBLE.

Cambridge: R. Daniel. 1648.

12mo.

206.

HOLY BIBLE.

Cambridge: Roger Daniel. 1648.

12mo. ſmall, or 24mo.

The firſt title, engraved, contains a view of London Bridge, very ſimilar to that in Field's Bibles of 1657, &c. The imprint runs in a peculiar form which makes it difficult to ſay whether this Bible was publiſhed at Cambridge or in London: "Printed by Roger Daniel, printer to the Univerſitie of Cambridge," this name being in capitals: but below a ſhield of the Royal Arms and over the London view is the word "London" alſo in capitals. Dedication A 2. recto. Names and order of Books verſo. Geneſis begins A 3. Signatures run in ten and eight blank. The chapters have headings. The type is fair. No Apocrypha. New Teſt. title comes as S 4. It has no border. Revelation ends on verſo A a 2: no colophon. The texts uſually miſprinted in Acts vi. and 1. Tim. are here correct. See No. 189.

207.

NEW TESTAMENT.

Cambridge: R. Daniel. 1648.

12mo. ſmall, or 24mo.

Mr. Francis Fry has ſix copies apparently of this edition, which differ from one another in ſome trifling particular.

208.

NEW TESTAMENT.

Edinburgh: E. Tyler. 1648.

8vo.

Double columns.

209.

HOLY BIBLE.

London: The Company of Stationers.

4to. 1649.

Large type: 50 lines to a full column. The title is within a heart-ſhaped border, ſimilar to that uſed for the Genevan and Barker's Bibles. Has the line "Appointed &c." Dedication on recto *A* 2. "The Tranſlatours &c." Names and order on verſo. No preface. Text begins on B, ends on K k k k 8 recto. No Apocrypha. Malachi ends on P p p 4. No colophon. "FINIS."

This Bible is very correctly printed, avoiding the uſual errors at 1 Tim. iv. 16, and Acts vi. 3. It reads with Field's quarto of the previous year, but the error at Pſal. cv. 29 is corrected. (See No. 203.)

210.

HOLY BIBLE.

London: The Company of Stationers.

4to. 1649.

Title within uſual heartſhaped border. "The Holy Bible: containing the Old Teſtament and the New: newly tranſlated out of the originall Tongues: and with the former tranſlations diligently compared and reviſed: by his Majeſties ſpeciall commandment. *With moſt profitable Annotations upon all the hard places, and other things of great importance:* which notes have never before been ſet forth with this new Tranſlation: *But are now placed in due order with great care and induſtrie.* London; printed by the Company of Stationers. 1649." Dedication *A* 2. Preface *A* 3, ending on *A* 5 verſo, 11 lines and a note. Then follow Names and

Order of Books; next the verſes uſual in Genevan Bibles, "Here is the ſpring whence waters flow;" below which at the foot of the page is the collect, "O gracious God and moſt merciful Father, which haſt vouchſafed us the rich and precious Jewel, &c." The text begins on A 6. There are 74 lines in a full column. Malachi ends on S ſ verſo. There are no Apocrypha. The New Teſtament title differs little from that of the Old Teſtament, but has inſtead of the lines relating to the notes, theſe words, "With brief expoſitions of Theo. Beza upon the hard places, and the annotations of Fr. Junius upon the Revelation, &c." On the verſo of title is an addreſs from the printer to the Reader, and St. Matthew begins on recto A a a. Revelation ends on recto P p p 7. The Tables follow, on verſo, with continuous regiſter to verſo Q q q 8, on which page is a colophon:—¶ Imprinted at London, by the Company of Stationers, 1649.

This Bible was purpoſely made to look as like the Genevan verſion as poſſible. Notes ſurround each page, and an "Argument" heads each book. The print is very ſmall, but clear.

In Offor's MS. Notes on the Genevan Bibles, (Brit. Mus. Addit. MSS. 26,672,) he calls attention to the republican doctrines put forward in the annotations upon Exod. i. 19 and 11 Chron. xv. 16. He alſo notes ſeveral errors:—

St. Luke xii. 47. And that ſervant which knew *not* his lord's will, *for* knew his lord's will.

St. John vii. 32. Fathers, *for* Phariſees.

Romans vii. 1. The firſt three ſyllables of "*dominion*" omitted. (Offor makes a miſtake himſelf, in his note on this verſe.)

11 Cor. vi. 4, 5. Faſtings *and* diſtreſſes, *tranſpoſed.*

1 Tim. iv. 16, Thy, *for* the.

211.

HOLY BIBLE.

London Company of Stationers. 1649.

12mo.

212.

HOLY BIBLE.

Edinburgh: Evan Tyler. 1649-50-55.

12mo.

On the New Teſtament title, "London: Printed by the Company of Stationers, 1650." Colophon, London, printed by E. T. for a Society of Stationers, 1655." See No. 194.

213.

HOLY BIBLE.

Edinburgh: Evan Tyler. 1649.

8vo.

Dr. Lee (*Memorial*, p. 114) mentions this as the largeſt Bible printed by Tyler. A copy was in Daniel's collection; the New Teſt. title dated 1648.

214.

HOLY BIBLE.

London: The Company of Stationers.

8vo. 1650.

Title within architectural cut, with David and the text from the 51ſt Pſalm, "Cor mundum crea in me Deus." The king's arms in the tympanum of the arch, and on the back of the firſt title. Cut of Adam and Eve on A 3 above Geneſis i. No Apocrypha. New Teſt. title counts M m 7. Colophon verſo of Z z 7.

215.

New Teſtament.

London: Company of Stationers. 1650.

16mo. Black-letter.

216.

HOLY BIBLE.

London: Company of Stationers.

8vo. 1651-50.

New Teſtament title and colophon, 1650. Some have col. 1655. A mixed and irregular edition.

217.

HOLY BIBLE.

London: Companie of Stationers. 1651.

12mo.

Titles within the architectural woodcut. An open Bible in the arch inſcribed *Verbum Dei.* No line "Appointed, &c." No Apocrypha. New Teſt. title counts as D d 10. No colophon. Revelation ends on verſo M m (12). 1 Tim. 5, numbered 10.

218.

HOLY BIBLE.

London: Company of Stationers. 1652.

12mo. A variety has N. T. title 1653.

219.

HOLY BIBLE.

London: Field. 1653.

12mo.

Woodcut firſt title, very coarſely executed. Two ſhields,

one with a croſs, the other with a harp, above; a view of London Bridge below; the river has on it the word "Thames." No Apocrypha. New Teſt. title ſimilar to firſt. The colophon is on verſo Q q 6. This deſcription is from Mr. Fry's copy; Mr. Ward has alſo one. A very ſcarce edition.

220.

HOLY BIBLE.

London: John Field, printer to the Parliament of England. 1653.

12mo.

Both titles engraved: the arms of the Commonwealth at the top; London Bridge below.

221.

HOLY BIBLE.

London: John Field. 1653.

12mo. ſmall, or 24mo.

Very incorrectly printed.

Old Teſtament title engraved: Moſes and David on each ſide: The four Evangeliſts below: Juſtice and Mercy above. No line "Appointed, &c." No Dedication or Preface. Names and order, on verſo of title.

New Teſtament title, no date. Has line "Appointed &c."

Lea Wilſon gives the following ſpecimens of the errors:

S. John ix. 21, Or who hath opened his eyes, *omitted.*

Romans vi. 13. Your members as inſtruments of righteouſneſs, *for* unrighteouſneſs.

1 Cor. vi. 9. The unrighteous ſhall inherit *for* ſhall not inherit.

S. Matt. vi. 24. Ye cannot ſerve and Mammon, GOD *omitted*.

S. John ii. 10. And when they have, *for* men have.

S. John iii. 21. Might be manifeſt, *for* may be made manifeſt.

This edition has the firſt four Pſalms on the ſame page. The above account is from Mr. F. Fry's copy.

222.

HOLY BIBLE.

London: John Field. 1653.

12mo. ſmall, or 24mo.

Cloſely reſembles the preceding, but has ſome of the errors corrected. Thoſe in S. Matthew vi. 24, S. John ii. 10; iii. 21; ix. 21; and 1 Cor. vi. 9, remain. This edition does not read with the foregoing. Deſcribed from Mr. Fry's copy. There are ſeveral other variations of this very incorrect edition. They differ in the number of the errors, and in the ſpelling and arrangement of the engraved title.

223.

HOLY BIBLE.

London: J. Field. 1653.

12mo. ſmall, or 24mo.

A very correct edition, cloſely reſembling the two preceding, but printed on thicker paper. It is ſaid by ſome to have been printed abroad, but of this there is no direct evidence. Pſalms 1, 2, and 3, on ſame page.

Mr. Fry has a variation of this edition, differing ſlightly.

224.

HOLY BIBLE.

London: Field. 1653.

12mo. ſmall or 24mo.

Only part of Pſalm i. on A a 4. In Mr. Fry's collection.

225.

HOLY BIBLE.

London: E. Tyler. 1653.

12mo.

This edition is often found with plates, cloſely reſembling thoſe of the Scotch Bible of 1633.

226.

HOLY BIBLE.

London: Giles Calvert. 1653.

12mo. ſmall.

Calvert was printer to many "Friends" and this has been named the "Quakers' Bible." It is exceedingly ſcarce: the only perfect copy known being in the Baptiſt Library, Stoke's Croft, Briſtol.

Name and order of books on verſo of title: include the Apocrypha. Malachi ends on verſo D d 6. There are no Apocrypha and the regiſter is continuous, the New Teſt. title counting as D d 7. Ends on verſo M m (10) high on the page. *Finis:* no Col. Has the line "Appointed," &c. Marginal notes.

227.

NEW TESTAMENT.

London: Roger Daniel. 1653.

8vo. large.

Scarce.

228.

NEW TESTAMENT.

London: J. Fleſher. 1653.

Folio.

With a paraphraſe and annotations by Henry Hammond. The Firſt Edition. See No. 255.

229.

HOLY BIBLE.

London: R. Daniel. 1654-53.

4to.

Engraved O. T. title.

230.

HOLY BIBLE.

London: R. Daniel. 1654.

4to.

Lea Wilſon No. 188. Acts vi. 3, whom ye, *for* whom we. Same plate as No. 229. for O. T. title.

231.

HOLY BIBLE.

London: Evan Tyler, for a Society of Stationers. 1654.

12mo. ſmall.

Firſt title in a woodcut border. No line "Appointed" &c. Names and order on verſo. Text begins A 2. No Apocrypha. Signatures run in ſix and ſix blank. No chapter headings. New Teſt. title ſimilar to firſt title. No line "Appointed &c." Counts as Q q 6. Texts in 1 Tim. iv. and Acts vi. correct; but general typography irregular and bad. Ends on verſo D d d (12): no colophon.

232.

HOLY BIBLE.

London: E. T. for Stationers. 1655.

4to.

Woodcut title, heart ſhaped.

233.

HOLY BIBLE.

London: E. T. for a Society of Stationers.

8vo. 1655.

This Bible is one of the few printed during the Commonwealth which contains neither the uſual error in Acts vi. 3, nor that in 1 Tim. iv. 16. But *Epitle* is printed for Epiſtle on Y y 1. Sig. P p 3 miſprinted H p 3. V v is miſprinted V u and V v 3, V u 3.

234.

HOLY BIBLE.

London: Evan Tyler, for a Society of Stationers. 1655.

12mo.

235.

HOLY BIBLE.

London: Field. 1655.

8vo.

236.

HOLY BIBLE.

London: John Field, one of His Highnes's printers. 1655.

12mo. ſmall.

"Of this book Kilburne ſays, 'In a ſmall bible in volume 12°. printed by John Field at London in 1655, whereof great numbers have been diſperſed, a catalogue of 91 notorious faults, amongſt many others therein . . . one whereof is 11 Cor. xiii. 6, . . . which is wholly omitted.' The book fully juſtifies the complaint."—*L. Wilſon*, p. 117.

Engraved title. 1 Tim. iv. 16, Thy, *for* the.

237.

HOLY BIBLE.

London: Field. 1656-55.

Engraved title reſembling that of No. 221.

238.

HOLY BIBLE.

London: John Field. 1656.

12mo.

239.

New Testament.

London: J. Streater. 1656.

16mo. **Black-letter.**

This Testament counts as an 8vo. The Finis is on verso X x 8.

240.

HOLY BIBLE.

London: John Feild. 1657-55.

12mo.

New Test. title and Colophon dated 1655, and printer's name correctly spelt. This is a very incorrect edition. Isa. xxviii. 17, overthrow, *for* overflow. St. Luke xxiii. 43. them *for* him. Romans vi. 13. righteousness *for* unrighteousness. Some of the misprints are mentioned by *Kilburne* (See p. 41), but this edition has evidently been corrected to a certain extent.

241.

HOLY BIBLE.

London: John Feild. 1657-56.

12mo.

New Test. title and colophon 1656. 1 Tim. iv. 16,

Thy. Firſt title engraved by Vaughan. The miſſpelling of the printer's name does not occur on the N. T. title, which is plain. No line "Appointed &c." on either.

242.

HOLY BIBLE.

London: Field. 1657-56.

12mo. ſmall or 24mo.

243.

HOLY BIBLE.

London: Field. 1657.

12mo.

Probably the ſame as No. 241. "Very incorrect, but typography good."—L. W. 192.

244.

HOLY BIBLE.

London: Field. 1657.

18mo.

"Groſſly incorrect, and printed with a battered, worn-out type."—L. W. 193. Probably ſame as No. 242.

245.

HOLY BIBLE.

London: Roger Daniel ciɔclvij. 1657.

8vo.

No Apocrypha. No colophon. Has uſually a ſeries of engravings on copper.

Acts vi. 3. Whom ye, *for* whom we.
1 Tim. iv. 16. Thy doctrine, *for* the doctrine.
S. Matt. i. 16. Wo, *for* who.
S. Matt. xiii. 14. Wayſaid, *for* wayſide.

246.

HOLY BIBLE.

London: James Fleſher. 1657.

12mo.

Very correctly printed. Scarce.

247.

HOLY BIBLE.

Cambridge: John Field, printer to the Vniverſitie. 1657.

8vo.

Of this edition Kilburne ſays, "In another minion-bible in 8vo. volume printed by John Field at Cambridge in 1657, which ſells very much and very dear, at leaſt for 8*s*. 6*d*. per book, Pſalm cxliii. 4, '*Therefore is my ſpirit over*,' is wholly omitted in many of them that I have ſeen." This Pſalm begins on recto T t 7. Acts vi. 3, *whom ye may appoint*. The Pſalmes in Meeter, which follow, have a continuous regiſter. In a variation (Mr. Fry) the error at Pſa. cxliii. is corrected.

There is a different iſſue in which Pſalm cxliii, begins on verſo T t 6, and is correct.

248.

HOLY BIBLE.

London: Hills and Field. 1657-58.

12mo.

First title engraved by P. Lombart. No line "Appointed." Col. 1658.

249.

HOLY BIBLE.

Cambridge: Field. 1657-61.

8vo.

Engraved title by Vaughan. New Teſt. title 1661.

250.

HOLY BIBLE.

London: J. Field, "one of His Highneſs's Printers." 1658.

12mo. ſmall, or 24mo.

Exceedingly incorrect. The title is engraved with a view of London Bridge, above which are two ſhields, one charged with *a croſs, fable;* the other which is enſigned with a crown, has a *plain croſs, couped*: in the centre the Royal Arms, with a crown and within a garter. The title, which wants the line *Appointed* &c., is on a tablet, ſupported by Moſes and Aaron. Above on a broken pediment is an open Bible, "John cap. j. ver. 17. *The law was given by Moſes, but grace and truth came by* Jeſus Chriſt." This edition has no

border round New Teſt. title, which alſo wants the line "Appointed &c."

The pſalms begin on Y 12. verſo.

Jeremiah ii. 26. Chief, *for* thief.

Philip. iii. 17. Of or enſample, *for* for an enſample.

II. Theſs. ii. 5. Whom I was, *for* when I was.

II. Theſs. ii. 15. Paul faſt, *for* ſtand faſt.

A variation is corrected by the inſertion of the line "Appointed." There are ſeveral other varieties which read together and differ chiefly in the ſpelling, and arrangement of the titles.

251.

HOLY BIBLE.

London: John Field. 1658.

12mo. ſmall, or 24mo.

The New Teſt. title has a border, but the line "Appointed" &c., is not on either title. Does not read with the foregoing.

Pſalms begin on A a 12 recto.

Jer. ii. 26. Chief, *for* thief.

Iſaiah liii. *heading* Jeſaiah.

Another varies only in having the line "Appointed," on the firſt title.

252.

HOLY BIBLE.

Cambridge: John Field. 1659.

Folio.

This is the ſame edition as that of the following year which is embelliſhed with Ogilby's engravings, except that the Old Teſtament titles differ.

Acts vi. 3. Ye *for* we. I Tim. iv. 16. Thy *for* the.

253.

NEW TESTAMENT.

London: Jeremiah Rich. 1659.

64mo. In ſhort-hand.

254.

NEW TESTAMENT.

London: E. Tyler. 1659.

12mo. *Italics.*

With Beza's latin verſion in parallel columns, and a preface of 8 pages ſigned *Charles Hoole*.

255.

NEW TESTAMENT.

London. 1659.

Folio.

With Hammond's paraphraſe and notes. Dr. Cotton mentions this as the ſecond edition, a third in 16(71), a fourth in 1675, a fifth in 1681, a ſixth in 1689, and a ſeventh, which Lowndes calls the beſt, folio, London 1702. See No. 228.

256.

HOLY BIBLE.

Cambridge: Printed by John Field, printer to the Univerſitie, and illuſtrated with Chorographical Sculps. by J. Ogilby.

Folio. 1660-59.

Does not differ from No. 252, except in the firſt title and in the plates by Ogilby.

Old Teſt. title engraved; "Solomon on his throne," drawn by *Diepenbeck*, engraved by *Lombart*. New Teſt. title very plain, dated 1659. Separate regiſter to New Teſtament. No Apocrypha. Colophon 1659. Type very diſtinct.

Acts vi. 3. Ye *for* we. 1 Tim. iv. 16. Thy *for* the.

This Bible exceeds in ſize even the folio of 1611. Lea Wilſon's copy is deſcribed as on large paper, but it is probable there were none on ſmaller paper. The inconvenient ſize of the volume is noticed by *Pepys*, 27th May, 1667.

257.

HOLY BIBLE.

London: Henry Hills and John Field.

Square 8vo. or ſmall 4to. 1660.

Titles very plain. No colophon. No apocrypha. 1 Tim. iv. 16. Thy *for* the.

Some copies have firſt title engraved, and the name of Henry Hills only.

258.

HOLY BIBLE.

London: John Field. 1660.

8vo.

Signatures count in twelves.

259.

HOLY BIBLE.

London: John Feild. 1660.

12mo.

Firſt title engraved by Vaughan. The ſpelling of the printer's name is ſometimes correct. Acts vi. 3. Ye *for* we. 1 Tim. iv. 16. Thy *for* the.

260.

NEW TESTAMENT.

London: Jer. Rich. 1660.

64mo. In ſhort-hand.

261.

HOLY BIBLE.

Cambridge: John Field. 1660.

8vo.

Noticed in *Horne*, vol. v. p. 100. Acts vi. 3. Ye *for* we.

262.

HOLY BIBLE.

London: John Bill and Chriſtopher Barker. 1661-60.

12mo.

New Teſt. Title, London: John Field, 1660. Both titles plain. No line "Appointed," &c. on either. The apocrypha with ſeparate ſignatures and in ſmaller print: not mentioned in names and order of books: probably an inſertion. The Prophets end on verſo K k 11; New Teſt. title counts as K k 12, and S. Matt. begins on L l (1). Revelation ends verſo V v 11. Colophon, "John Field, 1660." Acts vi. 3, Whom ye may appoint, *for* whom we. 1 Tim. iv. 16. Thy *for* the doctrine.

Another, with the ſame dates, has the firſt title engraved by Vaughan, with Field's name.

263.

HOLY BIBLE.

London: Chriſtopher Barker. 1661.

4to.

The Old Teſt. title is engraved by P. Williamſon. King David in the foreground and text from Pſa. li. The New Teſtament title and the colophon read, *London, printed by Henry Hills.* There is a freſh regiſter for the New Teſt. which has a handſome cut of the King's arms on the title. Apocrypha begin G g g. 1 Tim. iv. 16. Thy.

A variation in Mr. Fry's collection has a printed firſt title with the names of J. Bill and C. Barker.

264.

HOLY BIBLE.

Cambridge: J. Field. 1661.

8vo.

Engraved firſt title. Acts vi. 3. Whom ye, *for* whom we. 1 Tim. iv. 16. Thy *for* the.

265.

NEW TESTAMENT.

Cambridge: J. Field. 1661.

8vo.

Acts vi. 3. Ye *for* we. 1 Tim. iv. 16. Thy *for* the.

266.

HOLY BIBLE.

Cambridge: J. Field. 1661-62.

8vo.

Paged 1-965, O. T. and 1-299, N. T., p. 965 numbered 985. No line "Appointed" on either title. First title engraved. No Apocrypha. Acts vi. 3. Ye. 1 Tim. iv. 16. Thy.

267.

HOLY BIBLE.

(Amsterdam?) 1662.

12mo.

With Canne's notes. Probably printed by Swart or some other Dutch printer. The titles are printed with borders of acorns. There is no printer's name or place. The names and order of books is on verso first title. Then follows on A 2 an address "To the Reader," signed on verso, "John Canne." No dedication. Genesis begins A. Prophets end verso L l (11). New Test. title counts as L l 12. St. Matt. begins M m (1). Revelation ends verso Y y 4. 1 Tim. iv. 16. Thy doctrine.

268.

NEW TESTAMENT.

Cambridge: Field. 1662.

8vo.

Acts vi. 3. Ye. 1 Tim. iv. 16. Thy.

269.

HOLY BIBLE.

Cambridge: Field. 1663.

4to.

A variation has 1662, New Test. title.

270.

HOLY BIBLE.

London: Bill and Barker. 1663.

8vo.

Engraved title. Portions of this and the next often occur mixed in the ſame volume.

271.

HOLY BIBLE.

Cambridge: Field. 1663.

8vo.

Engraved title.

272.

HOLY BIBLE.

Printed Anno 1664.

Large 12mo.

Woodcut firſt title: deſign very ſingular; a ſpread eagle occupies the greater part. No Apocrypha. Probably printed at Amſterdam.

273.

HOLY BIBLE.

John Field, "printer to the Uneverſete of Cambrig." 1664.

12mo.

The firſt title, engraved, has the uſual view of London. New Teſt. title, "printed in the Yeare 1664."

274.

NEW TESTAMENT.

London: Bill and Barker. 1664.

12mo.

275.

HOLY BIBLE.

London: Bill and Barker. 1665-62.

12mo.

276.

HOLY BIBLE.

London: J. Bill and C. Barker. 1665.

8vo.

The apocrypha in ſmaller type.
Acts vi. 3. Ye *for* we. 1 Tim. iv. 16. Thy *for* the.
A ſcarce edition.

277.

HOLY BIBLE.

London: J. Bill and C. Barker. 1666.

12mo.

Acts vi. 3, Ye. 1 Tim. iv. 16, Thy. Deſcribed by L. Wiſon (202) as an 18mo.

278.

HOLY BIBLE.

Cambridge: Field. 1666.

4to.

1 Tim. iv. 16, Thy.

279.

HOLY BIBLE.

Cambridge: Field. 1668-66.

4to. Small type.

This edition is known as Field's *Preaching Bible*. It was well adapted for the pulpit. The firſt title is engraved. The New Teſt. title is dated 1666. The New Teſt. has a diſtinct regiſter. No Apocrypha.

280.

HOLY BIBLE.

London: Bill and Barker. 1668.

12mo.

The Apocrypha are included in the liſt.

281.

HOLY BIBLE.

Cambridge: Field. 1668.

4to.

1 Tim. iv. 16. Thy *for* the doctrine.

282.

HOLY BIBLE.

London: Bill and Barker. 1669.

8vo.

Firſt title engraved; ſometimes illuſtrated with engrav-

ings by Van Have. New Teſt. title printed, "In the Savoy," by the aſſigns of Bill and Barker. There is a variation, which differs but ſlightly. Both have 1 Tim. iv. 16, Thy.

283.

HOLY BIBLE.

London: Bill and Barker. 1669.

12mo.

Note in Lea Wilſon, No. 204:—"Apparently printed abroad."

284.

NEW TESTAMENT.

Edinburgh; George Swinton and James Glen. 1669.

12mo. (?)

Dr. Lee (*Memorials*, p. 116) mentions this edition. It is in the Roman letter.

285.

HOLY BIBLE.

London: Bill and Barker. 1670.

8vo.

286.

HOLY BIBLE.

London: Bill and Barker. 1670.

12mo.

287.

New Teſtament.

Edinburgh: Andro Anderſon. 1670.

12mo. Black-letter.

Mentioned by *Lee*, p. 116. Is there a copy extant?

288.

HOLY BIBLE.

Cambridge: John Hayes. 1670.

4to.

Engraved Title. 1 Tim. iv. 16. Thy, *for* the. One of the B. M. copies is entered as 8vo.

289.

New Teſtament.

Glaſgow: Robert Sanders, printer to the Town, and are to be ſold in his Shop.

12mo. Black-letter. 1670.

Probably the firſt Glaſgow Teſtament. Acts vi. 3. Ye.

290.

HOLY BIBLE.

London: Bill and Barker. 1670-71.

8vo.

291.

HOLY BIBLE.

London: Bill and Barker. 1670-75.

8vo.

292.

HOLY BIBLE.

London: Bill and Barker. 1671-69.

8vo.

New Teſtament 1669. 1 Tim. iv. 16. Thy. New Teſt. title. In the Savoy, Aſſigns of Bill and Barker, 1669. Differs from the edition of 1669 in ſig. Zz, the heading of St. James i.

293.

HOLY BIBLE.

London: Bill and Barker. 1671-69.

8vo.

The title differs from the foregoing as does the Old Teſtament; the New Teſt. dated 1669 is the ſame as that of the Bible of 1669.

294.

HOLY BIBLE.

London: Bill and Barker. 1671.

8vo.

Firſt title copper-plate; architectural pattern. On a broken pediment an angel blowing a trumpet. Dedication A(1). Names and order on verſo. No Apocrypha. Prophets end verſo P p p 2. New Teſtament title, plain, within black lines, counts as P p p 3. "In the Savoy," Aſſigns of Bill and Barker, 1671. Revelation ends verſo K k k k (8). No colophon. Acts vi. 3. Ye may, *for* we may. 1 Tim. iv. 16. Thy doctrine, *for* the. Ezek. xl. *headed* Ezeliel Chap. xi. Proverbs i. headed Chap. V.

295.

HOLY BIBLE.

London: Aſſigns of Bill and Barker.
12mo. 1672.

296.

New Teſtament.

Glaſgow: Sanders. 1672.
12mo. Black-letter.

Lowndes, p. 236A. Acts vi. 3. Ye.

297.

HOLY BIBLE.

Amſterdam: Stephen Swart, bookſeller near the Exchange. 1672.
Folio.

1 Tim. iv. 16. Thy. With Canne's notes.

Some copies have no printer's name on either title. Others have an engraved firſt title with view of London.

298.

HOLY BIBLE.

London: Bill and Barker. 1672-73.
12mo. ſmall, or 24mo.

299.

HOLY BIBLE.

London: R. Barker and Aſſigns of Bill. 1673.

12mo.

300.

HOLY BIBLE.

London: Robert Barker. 1673.

12mo.

301.

HOLY BIBLE.

London: Aſſigns of J. Bill and C. Barker. 1673.

12mo.

302.

HOLY BIBLE.

Cambridge: John Hayes. 1673.

4to.

1 Tim. iv. 16. Thy, *for* the. Epheſians ii. 13. Sometime, *inſtead of* ſometimes, as it is uſually erroneouſly printed.

303.

HOLY BIBLE.

Edinburgh: Andrew Anderſon. 1673.

12mo.

Acts vi. 3. Ye may, *for* we may. With notes, ſee *Lee*, p. 128. *Lewis* (p. 340) calls this an 8vo.

304.

HOLY BIBLE.

Edinburgh: Anderſon. 1673.

18mo.

"In a letter called pereill letter," ſee Lee, *Memorial*, p. 128.

305.

HOLY BIBLE.

London: Aſſigns of Bill, &c. 1674-73.

12mo.

306.

HOLY BIBLE.

London: Bill and Barker. 1674.

12mo.

307.

HOLY BIBLE.

London: Aſſings of Bill and Barker.

24mo. 1674.

Lea Wilſon, No. 209. Acts vi. 3. Ye may, *for* we may.

308.

NEW TESTAMENT.

London: Aſſigns of Bill and Barker.

12mo. 1674.

309.

New Testament.

London: Assigns of Bill and Barker.

12mo. Black-letter. 1674.

Double Columns.

310.

Holy Bible.

Cambridge: J. Hayes. 1674.

Folio.

1 Tim. iv. 16. Thy. Engraved title.

311.

Holy Bible.

Oxford: At the Theater. 1675-73.

4to.

The New Test. title dated 1675, the colophon 1673. The first Bible printed at Oxford. The general title engraved representing the Transfiguration. Across the centre is a label, "The Holy Bible." A mount bears "Mt. Tabor, Matt. xvii. 1." In the foreground are two seated female figures. One is veiled and has underneath the words, "The Law." The other has a nimbus and is inscribed "The Gospel." On the base of a broken column to the left is "At the Theater in Oxon. No date. This is followed by a printed title, 1675. Names of books on verso. Text begins A (1). Prophets end verso C c (4). Apocrypha begin (A) in smaller type; end verso (I 3).

New Teſtament title engraved. An obeliſk on which an angel writes, with an arrow, "The Law of Loue from the Hill of Sion." On the baſe is inſcribed "The Law of Fear from Mount Sinai." Three ſmall angels above ſupport a label "The New Teſtament." Below, on a ſtep, is written, At the Theater in Oxford A° 1675. This plate is followed by a printed title, 1675. St. Matt. begins (A). Revelation ends verſo (P 7). Colophon, "At the Theater in Oxford, MDCLXXIII." 1 Tim. iv. 16. Thy doctrine, *for* the.

Mr. Fry has a variation in which the colophon is dated 1675.

312.

HOLY BIBLE.

London: Aſſigns of Bill and Barker.

8vo. 1675.

313.

HOLY BIBLE.

London: Aſſigns of Bill and Barker.

12mo. 1675.

314.

HOLY BIBLE.

Cambridge: Hayes. 1675.

4to.

1 Tim. iv. 16. Thy.

315.

HOLY BIBLE.

Edinburgh: Andrew Anderſon.

12mo. 1675.

316.

NEW TESTAMENT.

Edinburgh: Andrew Anderſon. 1675.

12mo.

Called 18mo. in Lea Wilſon, and 8vo. by *Lewis*, p. 340. Acts vi. 3. Ye may, *for* we may.

317.

HOLY BIBLE.

London: Bill and Barker. 1676-75.

8vo.

Firſt title engraved. Apocrypha in liſt. New Teſt. title, 1675. 1 Tim. iv. 16. Thy.

318.

HOLY BIBLE.

London: Bill and Barker. 1676.

8vo.

319.

HOLY BIBLE.

London: Aſſigns of Bill and Barker.

12mo., ſmall, or 24mo. 1676.

Acts vi. 3. Ye may appoint. 1 Tim. iv. 16. Thy doctrine. Mr. Fry has two varieties.

320.

HOLY BIBLE.

London: C. Barker. 1676.

4to.

Probably printed in Holland. Scarce. 1 Tim. iv. 16. Thy doctrine.

321.

NEW TESTAMENT.

London: Bill and Barker. 1676.

8vo.

Headings in Black-letter. Title plain. No colophon. Acts vi. 3. Ye, *for* we. 1 Tim. iv. 16. Thy, *for* the. Sometimes deſcribed as 12mo.

322.

HOLY BIBLE.

Edinburgh: Andrew Anderſon. Printer to his moſt Sacred Majeſty, King Charles the Second, in the 28 year of his reign.

8vo. 1676.

"In a letter called non-pereill," with notes; *Lee*, p. 128. 1 Tim. iv. 16. Thy doctrine. Dr. Lee, p. 163, praiſes this edition as the beſt of its ſize and period.

323.

HOLY BIBLE.

Cambridge: Hayes. 1677-75.

4to.

324.

HOLY BIBLE.

London: Bill and Barker. 1677-76.

4to.

325.

HOLY BIBLE.

London: Bill and Barker. 1677.

12mo.

326.

NEW TESTAMENT.

London, in the Savoy: Bill and Barker.

8vo. 1677.

Acts vi. 3. Ye may. 1 Tim. iv. 16. Thy doctrine.

327.

HOLY BIBLE.

Cambridge: J. Hayes. 1677.

4to.

With additional parallel texts. 1 Tim. iv. 16. Thy.

328.

HOLY BIBLE.

Edinburgh: heirs of Anderſon.

12mo. 1678-73.

The New Teſtament is dated "R. Barker and Aſſignes of J. Bill, 1673." It is ſcarce: a copy was in Mr. Dix's collection. It is probably one of thoſe alluded to by Dr. Lee.

329.

HOLY BIBLE.

London: Bill, Barker, Newcomb and Hills. 1678.

4to.

Firſt title engraved. Has uſually a printed title to follow the engraving.

1 Tim. iv. 16. Thy.

330.

HOLY BIBLE.

London: Bill and Barker. 1678.

4to.

A different edition.

331.

HOLY BIBLE.

London: Bill &c. 1678.

12mo.

332.

New Teſtament.

London: Bill &c. 1678.

12mo. Black-letter.

333.

HOLY BIBLE.

Edinburgh: Heirs of Anderſon. 1678.

4to.

Mentioned with commendation by Dr. Lee, p. 163.

334.

HOLY BIBLE.

Oxford: at the Theater. 1679-75.

4to.

New Teſt. dated 1675.

335.

HOLY BIBLE.

London: Bill, Newcomb, and Hills.

8vo. 1679.

Acts vi. 3. Ye may. 1 Tim. iv. 16. Thy.

336.

HOLY BIBLE.

London: Bill, Newcomb, and Hills.

8vo. 1679.

Another edition.

337.

HOLY BIBLE.

London: Bill, Barker, Newcomb and Hills. 1679.

12mo.

338.

New Testament.

London: Bill and Newcomb. 1679.

12mo. Black-letter.

339.

New Testament.

Newcomb and Hills. 1679.

8vo. Black-letter.

Acts vi. 3. Ye. 1 Tim. iv. 16. Thy.

340.

HOLY BIBLE.

Oxford: At the Theater. 1679.

Sm. 4to.

Title engraved.

There is no New Test. title: this is the case with several Oxford Bibles. Apocrypha in slightly smaller type, with fresh signatures. Dedication on A 1. No preface. Names and order of books, on verso of Dedication. Fresh signatures in the New Testament. 1 Tim. iv. 16. Thy, *for* the.

Colophon:—"Printed at the Theater in Oxford, and are to be ſold by Moſes Pitt at the Angel in St. Paul's churchyard, Peter Parker at the Leg and Star, over againſt the Exchange in Cornhill, Thomas Guy at the Corner of Little Lumbard Street, and William Leak at the Crown in Fleet Street. London, Anno 1679."

Some copies are illuſtrated with "The Holy Bible in Sculpture; London, Moſes Pitt at the Angel in St. Paul's churchyard, 1683:" the title of which, engraved on copper, follows the engraved general title of the Bible.

341.

HOLY BIBLE.

Oxford: At the Theater. 1679.

4to.

Alſo publiſhed in London. Varies but little from the foregoing.

342.

NEW TESTAMENT.

Oxford: At the Theater. 1679.

8vo.

343.

HOLY BIBLE.

Amſterdam: S. Swart, "at the Crowned Bible on the Weſt ſide of the Exchange." Folio. 1679.

Uſually embelliſhed with plates. Acts vi. 3. Ye. 1 Tim. iv. 16. Thy.

344.

HOLY BIBLE.

No place or printer's name. 1679.

Folio.

The ſame edition, ſlightly varied. On the engraved title-page is a view of London Bridge.

A copy of this edition is in the Library of Edinburgh Univerſity, and in the accounts there is an entry relating to it, by which it appears that "18 lib." was the price. See Dr. Lee, p. 12, *liſt.*

345.

NEW TESTAMENT.

No place or printer's name. 1679.

12mo.

This is poſſibly a Scottiſh edition; it is alſo attributed to Amſterdam.

346.

New Teſtament.

Printed 1679.

16mo. Black-letter.

Very ſcarce. Acts vi. 3. Ye may appoint, *for* we may. 1 Tim. iv. 16. Thy, *for* the. The ſignatures, which are very irregular, generally run in 5 and 3 blanks. There is no place or printer's name. The text is in double columns. The page meaſures, in Mr. Ward's copy, $6\frac{1}{4}$ inches by $3\frac{3}{4}$ Probably printed at Glaſgow.

347.

HOLY BIBLE.

London: Bill and Barker. 1680-69.

8vo.

New Teſtament dated 1669.

348.

HOLY BIBLE.

London: Bill and Barker. 1680-75.

8vo.

New Teſtament dated 1675.

349.

HOLY BIBLE.

London: Bill and Barker. 1680.

8vo.

350.

HOLY BIBLE.

London: Bill and Barker. 1680.

12mo.

Title in a rude woodcut; imitated from the uſual architectural pattern. No line "Appointed, &c." Paper very coarſe. The print large and clear. Malachy ends on verſo D d 3. New Teſtament title plain; line "Appointed, &c." Counts as D d 4. Sig. M m contains ſix leaves. Revelation ends verſo M m 6. No colophon.

351.

NEW TESTAMENT.

London: Bill, Newcomb, and Hills.

8vo. 1680.

Lowndes, p. 2634.

352.

NEW TESTAMENT.

Cambridge: J. Hayes. 1680.

4to.

1 Tim. iv. 16. Thy.

353.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater. 1680.

Folio.

Very large. Both titles engraved. Colophon has the names of Pitt, Parker, Leake, and Guy. 1 Tim. iv. 16. Thy.

354.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater. 1680.

8vo.

Publiſhed in London. Engraved title. Acts vi. 3. Ye may, *for* we may.

355.

HOLY BIBLE.
Oxford: Theater,
8vo. 1680-81.
For Thomas Guy, London.

356.

HOLY BIBLE.
Oxford: Theater. 1680-82.
Small 8vo.
New Teſt. dated 1682.

357.

HOLY BIBLE.
London: Bill, Hills, and Newcomb.
12mo. ſmall. 1680-84.
Acts vi. 3. Ye. 1 Tim. iv. 16. Thy.

358.

HOLY BIBLE.
London: Bill &c. 1681.
12mo.
Titles printed.

359.

HOLY BIBLE.

London: Bill &c. 1681.

12mo. small, or 24mo.

Acts vi. 3. Ye. 1 Tim. iv. 16. Thy.

360.

NEW TESTAMENT.

London: Bill &c. 1681.

12mo. small, or 24mo.

361.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater for Peter Parker at the Leg and Star, Cornhill. (1681?)

Folio.

No date. No New Test. title. Old Test. title engraved. Placed under 1681, in Brit. Mus. Catalogue. Small folio, half the size of No. 351.

362.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater for T. Guy.

12mo. large. 1681.

New Test. title has the names of Leake, Parker, &c. Acts vi. 3. Ye. 1 Tim. iv. 16. Thy.

363.

HOLY BIBLE.

Cambridge: Field. 1682-1666.

4to.

One of the preaching Bibles: see under 1668-66.

364.

HOLY BIBLE.

London: Assigns of Bill &c. 1682-75.

8vo.

365.

HOLY BIBLE.

Cambridge: J. Hayes. 1682-80.

4to.

366.

HOLY BIBLE.

London: Assigns of Bill, and by Newcomb and Hills. 1682.

8vo.

Acts vi. 3. Ye. 1 Tim. iv. 16. Thy.

367.

HOLY BIBLE.

London: Bill, Newcomb, and Hills.

12mo. 1682.

Engraved first title. Very inaccurate. The following examples will suffice, as every page has its errata :—

Geneſis ix. 5. At the hand of man, *omitted.*

Geneſis xxi. 26. Neither didſt thou tell me, *omitted.*

Geneſis xxx. 35. And all the brown among the ſheep, *omitted.*

Deut. xxiv. 3. If the latter huſband ate her, *for* hate her.

Eſther vi. 2 kings, *for* keepers.

Jeremiah xiii. 27. adverſaries *for* adulteries.

Jerem. xvi. 6. glad *for* bald.

Jer. xviii. 21. ſwine, *for* famine.

Ezek. xviii. 25. The way of the Lord is equal, *for* not equal.

The uſual error alſo occurs at 1 Tim. iv. 16.

A number of italic letters are interſperſed with the text, eſpecially at the beginning (Gen. iii. 24, 25; xiv. 27, 35, &c.): They probably refer to notes which were afterwards withdrawn, the reference letter being careleſſly left. Probably printed at Amſterdam with a fictitious title.

368.

HOLY BIBLE.

Cambridge: John Hayes. 1682.

4to.

The Apocrypha are in the liſt of books.

369.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater. 1682.

Folio.

There are ſeveral variations of this edition. The Britiſh Muſeum has one which bears on the firſt title the words, "Are to be ſold by Ann Leake over againſt Dean St. in Fetter Lane, London, 1682." The New Teſt. title has

the names of Moſes Pitt, William Leake, and Thomas Guy.

Mr. Francis Fry's copy has on the firſt title the name of Peter Parker "at the Leg and Star, over againſt the Royal Exchange."

The ſame volume ſometimes occurs without any New Teſt. title, and this may be ſaid of almoſt all the Oxford Bibles. Several will be found hereinafter noticed of which the New Teſt. title, if it ever exiſted, is not now to be found.

370.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater, for Ann Leake. 1682.

4to.

No N. T. title.

371.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater. 1682.

8vo.

The firſt title, which is engraved, bears no date. The ſignatures are very irregular, but generally count as in a 16mo.

372.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater, for T. Guy. 1682.

8vo.

Differs from the foregoing. Firſt title alſo engraved and without date.

373.

HOLY BIBLE.

No place or printer's name. 1682.

12mo.

First title engraved on wood.

374.

HOLY BIBLE.

(No place or printer's name.) 1682.

12mo.

With Canne's notes. Probably printed in Holland, but sometimes attributed to the Edinburgh press. Very incorrect: e. g. Ezek. xviii. 25. The way of the Lord is equal, *for* not equal. 1 Tim. iv. 16. Thy, *for* the.

375.

HOLY BIBLE.

London: Assigns of Bill and Barker.

12mo. 1682-84.

New Test. title, 1684.

376.

HOLY BIBLE.

Cambridge: J. Hayes. 1683-66.

4to.

First title engraved. New Test. title has the name of John Field, Cambridge, and the date 1666. 1 Tim. iv. 16, Thy, *for* the.

377.

HOLY BIBLE.

Cambridge: J. Hayes. 1683-80.

4to.

General title engraved. Dedication A 1. No preface. Apocrypha with ſeparate regiſter. New Teſt. title printed: date 1680. Separate regiſter. No colophon. 1 Tim. iv. 16. Thy, *for* the.

378.

HOLY BIBLE.

London: Aſſigns of Bill and Barker.

8vo. 1683.

379.

HOLY BIBLE.

London: Aſſigns of Bill, Hills and Newcome. 1683.

12mo.

Firſt title engraved.

380.

NEW TESTAMENT.

London: Bill, Hills, and Newcomb.

8vo. 1683.

381.

HOLY BIBLE.

Cambridge: J. Hayes. 1683.

4to.

This is an edition of the flat Preaching Bible.

382.

HOLY BIBLE.

Cambridge: J. Hayes. 1683.

4to.

General title engraved. Apocrypha have a distinct register beginning A. New Test. title printed: New Test. fresh register beginning A.

383.

HOLY BIBLE.

Oxford: at the Theater; for Moses Pitt, Peter Parker, Thomas Guy and Ann Leake.

4to. 1683.

General title engraved: undated. 1 Tim. iv. 16. Thy, *for* the.

384.

HOLY BIBLE.

No place or printer's name. 1683.

Folio.

With Genevan notes. Probably printed by Swartz or

his widow, at Amſterdam. Nicholaus Viſſcher's name occurs on the maps by which it is uſually illuſtrated. Acts vi. 3, whom ye may appoint. 1 Tim. iv. 16, Thy doctrine. There are two general titles, one of them engraved. The Apocrypha have a diſtinct regiſter.

385.

NEW TESTAMENT.

London: for Thomas Simmons. 1683.

4to.

With Clark's annotations. This firſt edition is ſcarce.

386.

HOLY BIBLE.

London: Aſſings of J. Bill, T. Newcomb and H. Hills. 1684.

12mo.

Entered in the B. M. Catalogue as an 8vo. It differs from the next Bible in being printed on thicker paper and in having the error at S. John i. corrected. The error on the Old Teſtament title remains. 1 Tim. iv. 16. Thy doctrine. Probably printed at Amſterdam.

387.

HOLY BIBLE.

London: Aſſings of J. Bill, Thomas Newcomb and Henry Hills. 1684.

12mo.

This is a ſpurious edition, printed probably at Amſter-

dam. At the commencement of St. John's Goſpel the heading of the page is S. Jean, *for* S. John. 1 Tim. iv. 16. Thy, *for* the.

The title-pages are very plain. The New Teſt. title is correctly ſpelt. No Apocrypha. Geneſis begins on A 2. New Teſt. title counts E e (1.)

388.

HOLY BIBLE.

London: Aſſings of Bill &c. 1684.

12mo.

Reſembles preceding, but has Canne's preface and notes. Scarce. Probably with the two foregoing, printed at Amſterdam.

389.

HOLY BIBLE.

London: Aſſigns of J. Bill, T. Newcomb and H. Hills. 1684.

12mo. ſmall.

The New Teſt. title has the names in a different order, "Bill, Hills & Newcomb." Mr. Francis Fry has two other editions of this date and ſize, one of which reſembles the above, but is not of the ſame ſetting up: the other has the name of C. Bill for that of J. Bill.

390.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater, for Thomas Guy. 1684.

Folio.

The general title is engraved. Apocrypha in liſt.

There is no title to the New Teſtament. S. Matthew begins on ¶ A. Scarce; does not occur in Lowndes, Lea Wilſon, or the Britiſh Muſeum Catalogue: nor was it in Offor's or Pickering's collections. Mr. Francis Fry has a copy, and another is in the collection of Archdeacon Harriſon at Canterbury Cathedral.

391.

NEW TESTAMENT.

Amſterdam: Widow of Steven Swart. 1684.

12mo.

392.

NEW TESTAMENT.

Amſterdam: Widow of Steven Swart. 1684.

12mo.

With the Dutch and French verſions in parallel columns.

393.

HOLY BIBLE.

London: Aſſigns of Bill, Hills and Newcomb. 1684-85.

12mo. ſmall, or 24mo.

N. T. title, 1685.

394.

HOLY BIBLE.

London: Aſſigns of Bill, Hills, and Newcomb. 1685.

4to.

395.

HOLY BIBLE.

London: Aſſigns of Bill and Newcomb. 1685.

8vo.

Mentioned by Horne, vol. v. p. 100. Acts vi. 3, Ye *for* we.

396.

HOLY BIBLE.

London: Aſſigns of Bill, Hills and Newcomb. 1685.

12mo.

The Apocrypha are named in the liſt of books.

397.

NEW TESTAMENT.

London: B. Simmons. 1685.

4to.

With Richard Baxter's paraphraſe and notes: among this is one on 1 Tim. iv. 16, in which the erroneous reading Thy *for* the is adopted.

398.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater. 1685.

8vo. ſmall.

Engraved general title. No New Teſt. title. S. Matt. begins Ddddd.

399.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater, "and now to be Sold by Thomas Guy, at the Oxford Arms in Lombard Street, near Pope's Head Alley." 1685.

12mo.

No New Teſt. title.

400.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater. 1685.

Folio.

401.

HOLY BIBLE.

London: R. Roberts. 1685.

Folio, 2 vols.

The publication of this Bible, which has annotations and various readings, was commenced in 1683, by Matthew Poole, a Diſſenter, and continued after his death.

402.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater, for Thomas Guy.
1685-86.

12mo.

403.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater, for Guy. 1685-86.

12mo. ſmall.

404.

HOLY BIBLE.

London: Bill, Hills and Newcomb.
1686.

12mo.

The Apocrypha are included in the Names and order of the Books, but are not in the volume. The Prophets end on Sig. F f. recto, which ſhould be F f 4. and St. Matt. begins on F f 6. verſo of F f 4 being blank, and New Teſt. title counting as F f 5. Both titles without borders.

Revelation ends on verſo O o 12. No colophon.

Acts vi. 3. whom ye may appoint, *for* whom we.

1 *Tim.* iv. 16. Thy doctrine, *for* the.

405.

NEW TESTAMENT.

London: Bill, Hills, and Newcomb.

8vo. 1686.

406.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater, for Peter Parker.

4to. 1686.

Both titles engraved.

407.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater, for Guy. 1686.

8vo. ſmall.

408.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater. 1686.

12mo.

No New Teſt. title. Acts vi. 3, ye may appoint. 1 Tim. iv. 16, Thy doctrine.

409.

NEW TESTAMENT

Glaſgow: Robert Sanders. 1686.

12mo. Black-letter.

410.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater, for T. Guy.

12mo. 1686-87.

The laſt page of Revelation is filled up with a table of kindred.

411.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater, for T. Guy.

4to. 1687-86.

412.

HOLY BIBLE.

London: C. Bill, H. Hills, T. Newcomb. 1687.

12mo.

413.

HOLY BIBLE.

London: W. Addy. 1687.

16mo. in ſhorthand.

Engraved by J. Sturt. There are two editions of this date and ſize.

414.

HOLY BIBLE.

Oxford: Printed at the Theater in Oxford, & are to be ſold by Thomas Guy at the Oxford Arms on the Weſt ſide of the Royal Exchange in Cornhill. 1687.

12mo.

No New Teſt. title.

415.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater: for Guy. 1688-82.

4to.

416.

HOLY BIBLE.

London: C. Bill, H. Hills, and T. Newcomb. 1688.

12mo.

The Apocryphal Books are named in the liſt, but the ſignatures run on without them.

417.

HOLY BIBLE.

London: R. Roberts. 1688.

Folio, two vols.

Poole's Bible: this edition was commenced in 1685.

418.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater: for Thomas Guy.

Folio, ſmall. 1688.

Columns divided by a double line. Large woodcut of Royal arms on firſt title. Smaller cut on New Teſt. title with initials J. R. Has the Apocrypha with a continuous regiſter. Mr. T. M. Ward has a copy.

419.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater: for Peter Parker.

Folio, ſmall. 1688.

Differs from the foregoing only in the titles.

420.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater. 1688.

12mo. ſmall.

421.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater. 1688.

4to.

422.

HOLY BIBLE.

London: Aſſigns of Bill, Newcomb and Hills. 1689.

12mo.

New Teſtament title, "Aſſings." Apparently printed abroad. Firſt title within an architectural border: names of books on verſo. Text A 2.—D d 3 verſo, "Malachy." The ſame ſig. repeated Matt. i. New Teſt. title plain. No line "Appointed &c." on firſt title. Ends on verſo of M m 6. No colophon. Correctly printed, but on coarſe paper. Some copies have a different N. T. title dated 1669.

423.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater. 1689.

8vo.

Acts vi. 3. Ye may. 1 Tim. iv. 16. Thy, *for* the.

424.

HOLY BIBLE.

London: Bill and Newcomb. 1690.

8vo.

425.

HOLY BIBLE.

London: J. Heptinſtall. 1690.

Folio.

With annotations &c. by S. Clark.

426.

HOLY BIBLE.

London: Chiſwell and Robinſon, and Aylmer. 1690.

Folio.

The ſame edition, but with different publiſher's name.

427.

HOLY BIBLE.

London: C. Bill and Thomas Newcomb.

12mo. 1691.

Meaſures 6 inches by $3\frac{1}{2}$.

428.

HOLY BIBLE.

London: C. Bill and Executrix of J. Newcomb. 1691.

12mo. small.

Mr. Francis Fry's copy 4¾ inches by 2½. Has the Apocrypha in the list of books.

429.

New Testament.

London: Bill and Newcomb. 1691.

8vo. Black-letter.

Plain printed title. Names and order of books on verso. Text begins A 2, ends x 6 verso, top of page. "Finis," no colophon. Double columns. 1 Tim. iv. 16. Thy.

430.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater: for T. Guy. 1691.

12mo.

Printed titles.

431.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater: for T. Guy. 1691.

12mo. small.

Printed titles. Mr. F. Fry's copy measures 5½ by 3 inches. Acts vi. 3. whom ye may, *for* we. 1 Tim. iv. 16. Thy doctrine, *for* the. A variation has Peter Parker's name on titles.

432.

New Testament.

Glaſgow: Robert Sanders. 1691.

12mo. Black-letter.

Acts vi. 3. Whom ye may appoint. Generally very incorrectly printed.

433.

HOLY BIBLE.

Oxford: Theater. 1692.

12mo.

434.

HOLY BIBLE.

London: C. Bill and T. Newcomb.

12mo. ſmall. 1693-91.

The firſt title is engraved: it has the name of T. Newcomb on it, although he muſt have died in 1691. The New Teſt. title is dated 1691.

435.

HOLY BIBLE.

London: Printed by Charles Bill and the Executrix of Thomas Newcomb, deceas'd, printers to the King and Queen's moſt Excellent Majeſties. 1693.

4to.

436.

HOLY BIBLE.

London: C. Bill and Ex^x T. Newcomb. 8vo. 1694.

Mr. Francis Fry has an imperfect Bible with this date on the New Test. title. I have not been able to find a perfect copy.

437.

HOLY BIBLE.

London: C. Bill, &c. 1694. 12mo.

438.

HOLY BIBLE.

Edinburgh: Printed by the Heir and ſucceſſors of Andrew Anderſon. 1694. 12mo.

Scarce. 1 Tim. iv. 16. Thy, *for* the.

439.

New Teſtament.

Edinburgh: Printed by the Heirs and Succeſſors of Andrew Anderſon, Printer to their moſt Excellent Majeſties. 1694. 12mo. Black-letter.

This edition is called "ſpurious" in the Britiſh Muſeum catalogue. Dr. Lee accepts it as genuine. A note-book is attached to the Britiſh Muſeum copy in which upwards of 400 errors are enumerated. Many are omitted in the liſt and ſome added by miſtake. The following ſelection has been verified:—

S. Matt. ii. 18, Rame, *for* Ramah.
S. Matt. vii. 3, brackers, *for* brother's.
S. Matt. vii. 27. the houſe, *for* that houſe.
S. Matt. viii. *heading*, chapter ix.
S. Matt. viii. 12, dardneſs, *for* darkneſs.
S. Matt. viii. 27, obey them, *for* obey him.
S. Matt. xiii. 41, them which do do iniquity.
S. Matt. xxii. 15, when, *for* went.
S. Matt. xxvii. 20, and, *for* aſk.
S. Mark i. *heading* chapter ii.
S. Mark ii. 18, the diſciples of John and of John.
S. Mark vii. 35, eyes, *for* ears.
S. Mark vii. 36, 37, *numbered* 26, 27.
S. Luke ii. 36, ſeventy years, *for* ſeven.
S. Luke viii. 35, her right mind, *for* his.
S. Luke xxiii. 47, this man was, *for* this was.
S. Luke xxiv. *heading* 14.
S. John v. 32, knoweth, *for* I know.
S. John vi. 49, your father, *for* your fathers.
S. John vii. 31, peole, *for* people.
S. John ix. 26, Then ſaid they to him again, *repeated.*
S. John x. 3, leadeth them not, *for* out.
Acts ii. 6, ſpeaking, *for* ſpeak in.
Acts x. 23, longed, *for* lodged.
Acts x. *heading* 11.
Acts xi. 11, There, *for* three.
Acts xii. 21, otion, *for* oration.
Acts xiii. 23, accorning, *for* according.
Acts xiv. 8, ma, *for* man.

Acts xviii. *headed* xxvii.
Acts xx. 3, ſpira, *for* Syria.
Acts xxiv. 24, Priſcilla, *for* Druſilla.
Acts xxvi. 14, beaking, *for* ſpeaking.
Romans ix. *heading* x.
Romans viii. 32, forgive, *for* give.
1 Cor. ix. *heading* x.
1 Cor. ix. 1, ſeen Jeſus, *for* not ſeen.
1 Cor. xiii. 4, wanteth, *for* vaunteth.
II Cor. x. 14, preached, *for* reached.
II Theſs. i. 9, publiſhed, *for* puniſhed.
II Tim. iv. 4, tears, *for* ears.
II Tim. iv. 16, with ſtood, *for* ſtood with.
Titus, *heading*, Tius.
S. James v. 20, which covereth the ſinner, *for* converteth.
1 S. Peter iii. 11, ſpeak, *for* ſeek.
Rev. xiv. verſes 16, 17, 18, *omitted*.
Rev. xiv. verſes 19, 20, *numbered* 17, 18.

It would be very ſafe to aſſert that every column has one or more miſtakes. There is no ſign that this Teſtament was not really printed in Edinburgh. The paper is very coarſe and bad.

440.

HOLY BIBLE.

London: C. Bill and Ex^x of T. Newcomb.

12mo. 1695.

The Apocrypha are named in the liſt of books, but the ſignatures run without them.

441.

HOLY BIBLE.

London: Addy. 1695.

16mo. ſhorthand.

Engraved by Sturt.

442.

NEW TESTAMENT.

London: T. Parkhurſt, &c. 1695.

8vo.

With Baxter's commentary. Second edition. 1 Tim. iv. 16, Thy, *for* the. The ſame reading is adopted in the note. See No. 393.

443.

HOLY BIBLE.

Oxford: Printed by the Univerſity printers. 1695.

12mo.

Lea Wilſon calls this an 18mo. 1 Tim. iv. 16, Thy. S. Luke xi. *numbered* xii.

444.

HOLY BIBLE.

London: C. Bill, &c. 1696.

Folio.

445.

HOLY BIBLE.

London: C. Bill, &c. 1696.

12mo.

446.

NEW TESTAMENT.

London: C. Bill, &c. 1696.

8vo.

447.

New Teſtament.

London: C. Bill, &c. 1696.

16mo. Black-letter.

448.

HOLY BIBLE.

Oxford: Univerſity Preſs. 1696.

12mo. ſmall.

449.

HOLY BIBLE.

Edinburgh: Heirs of Anderſon. 1696.

12mo.

Called an 18mo. in Lea Wilſon. Has Canne's notes.

450.

HOLY BIBLE.

London: C. Bill, &c. 1697.

12mo.

451.

HOLY BIBLE.

London: C. Bill, &c. 1697.

4to.

No Apocrypha. No colophon. 1 Tim. iv. 16, thy *for* the. There is usually an engraved title dated 1678, prefixed.

452.

HOLY BIBLE.

Oxford: University Press. 1697.

4to.

Engraved title by M. Burghers. The Apocrypha included in the list of books.

453.

HOLY BIBLE.

London: C. Bill, &c.

12mo. small. 1698-96.

New Test. title dated 1696. First title engraved: the arms of William III. supported by angels, being in front.

454.

HOLY BIBLE.

London: C. Bill, &c. 1698.

12mo.

With Canne's notes. 1 Tim. iv. 16, Thy, *for* the.

455.

HOLY BIBLE.

Edinburgh: Heirs of Anderſon. 1698.

12mo. ſmall.

Lea Wilſon, 227. Lee (p. 164) ſays this edition "is not only indiſtinctly printed but full of errors. It would be diſagreeable to point them out minutely: but the following ſpecimen is taken almoſt at random. Mark iii. 26, againſt Satan, *for* againſt himſelf: Luke i. 31, bring for, *for* bring forth: John i. 13, of the fleſh, *for* of the will of the fleſh: Romans ii. 13, does of the law, *for* doers of the law: Romans vi. 17, ye were not the ſervants of ſin, *for* ye were the ſervants of ſin: Romans viii. 33, eject, *for* elect."

456.

HOLY BIBLE.

London: C. Bill, &c.

12mo. ſmall. 1698-99.

Mr. Francis Fry's copy meaſures 5 inches by $2\frac{1}{2}$. New Teſt. title 1699. There is a variation diſtinguiſhed only by having an engraved title.

457.

HOLY BIBLE.
London: C. Bill, &c. 1698-1700.
12mo. ſmall.

458.

HOLY BIBLE.
London: C. Bill, &c. 1699.
8vo.
Engraved title.

459.

HOLY BIBLE.
London: C. Bill, &c. 1699.
12mo.

460.

HOLY BIBLE.
Oxford: Univerſity. 1699.
12mo.

461.

HOLY BIBLE.
Oxford: Univerſity. 1699.
24mo.
1 Tim. iv. 16. Thy.

462.

NEW TESTAMENT.

Oxford: Univerſity. 1699.

12mo. ſmall.

Called 24mo. in Lea Wilſon.

463.

HOLY BIBLE.

Edinburgh: Heirs of Anderſon.

4to. 1700-1699.

New Teſtament 1699. No Apocrypha. 1 Tim. iv. 16, Thy doctrine, *for* the doctrine.

464.

HOLY BIBLE.

London: C. Bill, &c. 1700.

4to.

With Canne's notes. 1 Tim. iv. 16, Thy, *for* the. Said to have been printed abroad. The firſt title engraved: figure of King David: two pillars and an arch, in the head of which are the royal arms. The ſame arms are in wood-cut on New Teſt. title. They are obſervable as being thoſe of William III., but without the ineſcutcheon for Naſſau. The initials W. R. are on the New Teſt. title. No Apocrypha. Canne's preface and no dedication.

465.

HOLY BIBLE.

London: C. Bill, &c. 1700.

12mo.

466.

NEW TESTAMENT.

London: Bill and Ex^r. of Newcomb.

12mo. 1700.

467.

HOLY BIBLE.

London: (printed at Amsterdam). 1700.

4to.

With Canne's notes.

468.

NEW TESTAMENT.

Amsterdam: widow of S. Swart. 1700.

12mo.

Acts vi. 3, Ye may, *for* we may. 1 Tim. iv. 16, Thy, *for* the. With the Dutch version, in parallel columns.

469.

NEW TESTAMENT.

Amsterdam: widow of S. Swart. 1700.

12mo.

Acts vi. 3, Ye may, *for* we may. 1 Tim. iv. 16, Thy. With the French version, in parallel columns.

470.

NEW TESTAMENT.

London: Rich. 1700.

32mo. ſhorthand.

With portrait of Rich. Twentieth impreſſion.

471.

HOLY BIBLE.

London. 1700.

Folio.

With Poole's annotations: beſt edition. 1 Tim. iv. 16. Thy, *for* the.

472.

NEW TESTAMENT.

Leyden: Van der May. 1700.

Mentioned, with doubt, by Cotton, p. 80, *note*.

473.

HOLY BIBLE.

London: C. Bill, &c. 1701.

Folio.

Engraved title, repreſenting a Gothic cathedral, by B. Lans, engraved by Sturt: index. Apocrypha. No colophon. A printed title follows the engraving, with a woodcut of the arms of William III. and the motto, "Je main tien

dray." Dedication, a and verſo. Preface, a 2—a (6) recto. verſo, Names and order of Books. Text begins on A (1) with a woodcut initial, repreſenting Adam and Eve. The Chronology is given at the upper corner, with the Julian Period, Cycle of the Sun, Dominical Letter, &c. Prophets end Q q q (6) recto, paged 743. Verſo blank. Apocrypha R r r (1.) page 745. End G g g g 8. Verſo, page 916. New Teſt. title reſembles ſecond title Old Teſt. and counts as H h h h (1). Text begins H h h h 2, page 919: ends, recto C c c c (6.) verſo. Tables of Affinity, &c. An index follows with freſh ſignatures, but referred to by a catchword ("An") at foot of Tables. 1 Tim. iv. 16. Thy, *for* the. This Bible differs entirely from the edition of the ſame date and ſize ſuperintended at Oxford by Dr. Lloyd.

474.

HOLY BIBLE.

Oxford: Univerſity. 1701.

Folio.

Dates and index by Biſhop Lloyd. No pagination. Each part diſtinct regiſter. Apocrypha in ſmaller type. Engraved title, preceding printed one. Signatures of text, A.—G g g 4. Next two leaves blank. Then H h h, one leaf blank and I i i alone. Prophets ending on verſo. Apocrypha begin on a, end on recto (S 2.) a blank leaf. New Teſt. title engraved by Burghers: repreſents St. John in Patmos. Printed title follows. Text A 2—verſo R (6). Followed by an index with ſeparate ſignatures. The chronology is given at heads of the columns throughout the book. 1 Tim. iv. 16. Thy, *for* the.

475.

HOLY BIBLE.

London: Bill, &c. 1702.

4to.

First title engraved. Initial Gen. i. "Adam and Eve." 1 Tim. iv. 16. Thy, *for* the.

476.

HOLY BIBLE.

London: Bill, &c. 1702.

12mo.

Engraved title.

477.

HOLY BIBLE.

London: Bill, &c. 1702.

24mo.

1 Tim. iv. 16. Thy, *for* the.

478.

HOLY BIBLE.

London: Bill, &c. 1703-02.

8vo.

New Testament 1702.

479.

HOLY BIBLE.

London: Bill, &c. 1703.

Folio.

480.

HOLY BIBLE.
London: Bill, &c. 1703.
4to.

481.

HOLY BIBLE.
London: Bill, &c. 1703.
8vo.
Both titles engraved.

482.

HOLY BIBLE.
London: Bill, &c. 1703.
12mo.
The Apocrypha are included in the list of Books.

483.

HOLY BIBLE.
Oxford: University. 1703.
4to.

484.

HOLY BIBLE.
London: Bill, &c. 1703-04.
12mo.
New Testament 1704.

485.

HOLY BIBLE.

London: Bill, &c. 1703-07.

8vo.

1 Tim. iv. 16, Thy.

486.

HOLY BIBLE.

London: Bill, &c. 1704.

12mo.

487.

New Testament.

London: Bill, &c. 1704.

8vo. small. **Black-letter.**

1 Tim. iv. 16. Thy, *for* the. Probably printed abroad.

488.

NEW TESTAMENT.

London: Bill, &c. 1704.

8vo.

489.

New Testament.

London: Bill, &c. 1704.

12mo. **Black-letter.**

Probably printed in Holland, like No. 487.

490.

HOLY BIBLE.

Oxford: Univerſity. 1704.

12mo.

Called 18mo. by Lea Wilſon. The ſize is 5×2½ inches.

491.

HOLY BIBLE.

London: Bill and Executrix of Newcomb. 1705.

12mo.

1 Tim. iv. 16. Thy, *for* the.

492.

NEW TESTAMENT.

London: Bill, &c. 1705.

12mo.

493.

HOLY BIBLE.

Oxford: Univerſity. 1705.

8vo.

494.

HOLY BIBLE.

Edinburgh: Heirs of Anderſon. 1705.

4to.

Very badly printed. For ſpecimen ſee Lee's *Memorial*, p. 167.

495.

HOLY BIBLE.

Edinburgh: Heirs of Anderſon. 1705.

12mo.

Very incorrectly printed, according to *Lee, p.* 166.

496.

HOLY BIBLE.

London: C. Bill and Executrix of Thomas Newcomb. 1706.

Folio, ſmall.

Engraved title, ſimilar to that of 1701: followed by printed title. Apocrypha with continuous regiſter. 1 Tim. iv. 16. Thy, *for* the. Tables and index, commencing at foot of laſt page of Revelation: T t t t 4. recto.—X x x x 6. recto.

497.

HOLY BIBLE.

London: Bill, &c. 1706.

4to.

498.

HOLY BIBLE.

London: Bill, &c. 1706.

12mo. ſmall.

499.

HOLY BIBLE.

Oxford: Univerſity. 1706.

4to.

500.

HOLY BIBLE.

Oxford: Univerſity. 1706.

12mo.

501.

NEW TESTAMENT.

Oxford: Univerſity. 1706.

4to.

502.

HOLY BIBLE.

London: Bill and Executrix of Newcomb. 1707.

12mo.

This Bible was really printed by Mrs. Anderſon at Edinburgh. The woodcut border of the title contains the arms of Scotland and thoſe of the city of Edinburgh. See for deſcription and *facſimile* Dr. Lee's *Memorial*, p. 161.

503.

HOLY BIBLE.

Oxford: Univerſity. 1707.

12mo. ſmall.

Mr. Fry's copy meaſures $4\frac{1}{2}$ inches by $2\frac{1}{2}$.

504.

HOLY BIBLE.

London: Bill, &c. 1708-06.

12mo.

505.

HOLY BIBLE.

London: Bill, &c. 1708-07.

12mo.

506.

HOLY BIBLE.

No place: (Amſterdam). 1708-07.

Folio.

With Genevan notes. Firſt title engraved with view of London. 1 Tim. iv. 16. Thy, *for* the. New Teſtament dated 1707.

507.

HOLY BIBLE.

(Amſterdam). 1708.

Folio.

Genevan notes: engraved title with view of London. 1 Tim. iv. 16. Thy.

508.

HOLY BIBLE.

London: C. Bill, &c. 1708.

4to.

509.

HOLY BIBLE.

London: C. Bill, &c. 1708.

4to.

With the Apocrypha.

510.

HOLY BIBLE.

London: C. Bill, &c. 1708.

8vo.

511.

HOLY BIBLE.

Oxford: Univerſity. 1708.

12mo. ſmall.

Mr. Fry's copy meaſures 5 inches by $2\frac{1}{2}$

512.

HOLY BIBLE.

London: C. Bill, &c. 1709.

Folio.

1 Tim. iv. 16. Thy, *for* the. This appears to be the laſt folio Bible printed by the repreſentatives of Chriſtopher Barker, or Barkar, who had obtained the patent as Royal Printer in 1577. Thomas Baſkett purchaſed the remaining thirty years of Newcomb and Bill's patent in 1709. In 1769 Charles Eyre bought Baſkett's patent, and at the preſent date, 1872, Meſſrs. Eyre and Spottiſwoode continue a ſucceſſion which has been unbroken ſince 1565. See p. 11, &c. in the Introductory notice: and a paſſage in Dr. Lee's *Memorial*, p. 179.

513.

NEW TESTAMENT.

London: C. Bill, &c. 1709.

8vo.

The headline is in Black-letter. Mr. Francis Fry has a copy. Scarce.

514.

HOLY BIBLE.

Oxford: Univerſity. 1709.

4to.

With the Apocrypha and an Index.

515.

HOLY BIBLE.

London: Assigns of Newcomb & Hills.
8vo. 1710.

516.

HOLY BIBLE.

London: Assigns of Newcomb & Hills.
12mo. 1710.

517.

NEW TESTAMENT.

London: Bill, &c. 1710.
12mo. small.

1 Tim. iv. 16. Thy, *for* the.

518.

HOLY BIBLE.

Edinburgh: Heirs of Andrew Anderson.
12mo. 1710.

519.

HOLY BIBLE.

London: Assigns of Newcomb & Hills.
Folio. 1710-11.

Named in Pickering's Catalogue, III. No. 1628.

520.

HOLY BIBLE.

London: Aſſigns of Thomas Newcomb & Henry Hills, deceaſed, Printers to the Queen. 1711-10.

12mo.

New Teſt. title 1710. Lea Wilſon calls this an 18mo. His copy is in the Britiſh Muſeum. It is very erroneouſly printed, *e.g.* St. John x. 28, neither ſhall any pluck, *for* any man pluck. St. John x. 29, And none, *for* no man.

521.

HOLY BIBLE.

London: Aſſigns of Newcomb & Hills. 8vo. 1711.

522.

HOLY BIBLE.

London: Aſſigns of Newcomb & Hills. 12mo. ſmall. 1711.

523.

HOLY BIBLE.

Oxford: Univerſity. 1711.

8vo.

Iſaiah lvii. 12. I will declare thy righteouſneſs and thy works, for they ſhall profit thee, *for* ſhall not profit thee.

524.

HOLY BIBLE.

Oxford: Univerſity. 1711.

12mo.

There were probably at leaſt two editions of this ſize and year.

525.

HOLY BIBLE.

London: Aſſigns of Thomas Newcomb and Henry Hills, deceaſed. 1711-12.

8vo.

The New Teſtament title bears the names of John Baſkett and the aſſigns of T. Newcomb and Henry Hills. 1712.

Appendix.

List of the Bibles of the Authorised Version in the Library of the British Museum: from 1611 to 1711.

THE following list was copied from the Catalogue, in 1871, duplicates being omitted. Although in many cases the size is erroneously given or is determined by some standard with which I am unacquainted, I have thought it best not to make any alteration. The reference number to my own list will help the reader to determine the edition.

1611.	folio, copperplate title: (3050 g. 1.) first issue, B. L.	1
„	„ woodcut title: (3050 g. 2.) second issue, B. L.	2
„	„ with reprints, B. L. . . .	
1612.	4to. (imperfect, wanting A 7.) . . .	4
„	8vo. (Another, closely cut, is called 12mo. in Catalogue)	5

	No.
1613-12. 4to.	8
1613. fol. B. L.	10
„ 4to.	12
„ 4to. B. L.	11
„ 8vo.	13
1613-14. 4to. B. L.	14
1614-13. 4to. (Imperfect)	16
1614. 8vo.	17
1614-15. 4to. B. L.	18
1616. folio	24
„ folio, (large paper)	24
1616. 4to.	25
1617. 8vo.	28
„ 12mo.	29
„ folio, B. L.	27
613-17. folio, (Old Test. title 1613, text 1617) B. L.	
1618. 12mo.	31
1619. 4to.	32
„ 8vo.	33
1619-20. 4to. B. L.	36
1620. 12mo.	39
1620-21. 4to. B. L.	40
1621. 8vo.	41
1622-23. 4to.	44
1625. 8vo.	50
„ 4to. B. L.	49
1626. 8vo.	54
„ 12mo.	55
1627. 4to.	58
„ 8vo.	59

	No.
1628. 8vo.	63
1628. 4to. B. L.	62
1629. 12mo. London	71
„ folio, London	68
„ folio, Cambridge	72
„ folio, Cambridge, printed only on one side, wants Old Test.	72
1630. 4to. Cambridge	80
„ 4to. Cambridge, B. L.	81
„ 4to. London	75
„ 4to. London, B. L.	73
„ 4to. London (another Edition) B. L.	74
„ 8vo. London	77
1631-30. 8vo. London	83
1631. 8vo. London	84
„ 8vo. London	85
1632-31. 4to. London, B. L.	91
1632. folio, London	93
„ 8vo. London	95
1633-32. folio, London	97
1633. 4to. London	98
1633. 8vo. Edinburgh	104
„ 12mo. London	100
1634. 8vo. London	111
„ folio, London, B. L.	109
„ 4to. London, B. L.	110
1635. 4to. Cambridge, B. L.	118
„ 12mo. London	115
1636. 4to. London	122
1637. 4to. Cambridge	130
„ 4to. Cambridge, B. L.	131

	No.
1637. 8vo. Cambridge	132
„ 8vo. Cambridge	132
„ 8vo. Edinburgh, (New Test. title dated 1633)	133
1637-36. 8vo. London	134
1637-38. 4to. London	135
1637-38. 12mo. London	136
1638. folio, Cambridge	145
„ 12mo. London	140
„ 8vo. London	139
1639. 8vo. London	151
1639-38. folio, London	148
1639. folio, London	149
„ 4to. London	150
1640-39. folio, London, B. L.	154
„ „ 4to. Cambridge, B. L.	156
1640. 8vo. London	158
„ 8vo. London	159
1640-41-42. 4to. London, B. L.	164
1641. 8vo. London	165
„ 8vo. London	165
1642. 8vo. London	168
„ 12mo. London	169
1642-43. folio, Amsterdam	175
„ „ 12mo. London	169
1643. 8vo. London	176
„ 12mo. London	177
1644. folio, Amsterdam	182
„ 12mo. London	184
1645. 4to. Cambridge	186
1646. 8vo. London	190

	No.
1646. 12mo. London	191
1647. 8vo. London	193
„ 12mo. London, B. L.	195
1648. 4to. London	199
„ 4to. London	203
„ 8vo. London	200
„ 12mo. Cambridge	205
„ 12mo. London	201
„ 18mo. Cambridge	206
„ 36mo. Cambridge	206
1649-48. 8vo. Edinburgh	213
1649. 4to. London	209
1650. 8vo. London	214
1651-50. 8vo. London	216
1651. 12mo. London	217
1653. 12mo. London	219
„ 12mo. London	225
„ 12mo. London	221
„ 24mo. London	223
1654-53. 4to. London	229
1654. 12mo. London	231
1655. 8vo. London	233
„ 8vo. London	235
„ 12mo. London	234
„ 12mo. London	236
1657-55. 12mo. London	240
1657-56. 12mo. London	241
1657. 12mo. London	246
„ 8vo. Cambridge	247
1658. 12mo. London	250
„ 12mo. London	251

No.
1659. folio, Cambridge 252
1660. 8vo. London 257
„ 8vo. (12°) London 259
1660-59. folio, Cambridge 256
1661. 4to. London 263
„ 8vo. Cambridge 264
1661-60. 12mo. London 262
1662. 12mo. 267
1663. 4to. Cambridge 269
1663. 8vo. London 270
1664. 12mo. 272
1665. 8vo. London 276
1666. 12mo. London 277
1668-66. 4to. Cambridge 279
1669. 12mo. London 283
„ 8vo. London 282
1670. 4to. Cambridge 288
„ 8vo. (4to.) Cambridge 288
„ 12mo. London 286
1671-69. 8vo. London 292
1671. 8vo. London 294
„ 12mo. (8vo.) London 294
1672. folio, Amsterdam 297
„ 12mo. London 295
1673. 4to. Cambridge 302
„ 12mo. London 301
„ 12mo. London 300
1674-73. 12mo. London 305
1674. folio, Cambridge 310
1675. 4to. Cambridge 314
1675-73. 4to. Oxford 311

	No.
1675. 12mo. London	313
1676-75. 8vo. London	317
1676. 8vo. Edinburgh	322
„ 12mo. London	319
1677-76. 4to. London	324
1677. 12mo. London	325
1678. 4to. London	329
„ 12mo. London	331
1679. folio	344
„ 4to. Oxford	340
„ 4to. Oxford	341
„ 8vo. London	335
„ 8vo. London	336
1680. folio, Oxford	353
„ 8vo. Oxford	354
„ 12mo. London	350
1681. folio, Oxford	361
„ 12mo. London	358
„ 24mo. London	359
1682-75. 8vo. London	364
1682. folio, Oxford	369
„ 4to. Oxford	370
„ 12mo. London	367
1682-84. 12mo. London	375
1682. 12mo.	374
1683. 12mo. London	379
„ 4to. Oxford	383
„ folio.	384
1683-66. 4to. Cambridge	376
1684. 8vo. (12°.) London	386
„ 12mo. London	388

		No.
1685.	folio, Oxford	400
„	4to. London	397
1686.	12mo. London	404
1687.	12mo. London	412
„	16mo. London (in ſhorthand) . . .	413
„	16mo. London, (ſhorthand, another edition)	413
1688.	folio, Oxford	418
1688.	folio, London	417
„	12mo. London	416
1689.	12mo. London	422
1690.	folio, London	425
„	8vo. London	424
1691.	12mo. Oxford	431
1693.	4to. London	435
1694.	12mo. London	437
1695.	12mo. Oxford	443
1696.	folio, London	444
„	12mo. Edinburgh	449
1697.	4to. Oxford	452
„	12mo. London	450
1698.	12mo. London	454
1698-99.	18mo. London	456
1699.	8vo. London	458
„	12mo. Oxford	460
1700-1699.	4to. Edinburgh	463
1700.	4to. London	464
1701.	folio, London	473
„	folio, Oxford.	474
1702.	4to. London	475
„	12mo. London	476
1703.	folio, London	479

	No.
1703. 12mo. London	482
1703-04. 12mo. London	484
1704. 12mo. Oxford	490
1705. 12mo. London	491
1706. folio, London	496
„ 4to. Oxford	499
„ 4to. London	497
1708-06. 12mo. London	504
1708-07. folio	506
„ „ 12mo. London	505
1708. 4to. London	508
„ 4to. London	509
„ 12mo. Oxford	511
1709. folio, London	512
„ 4to. Oxford	514
1711-10. 12mo. London	520

Testaments.

1612. 4to. London, B. L.	6
1619. 24mo. (12°.) London	35
1621. 12mo. London, B. L.	42
1625. 8vo. London	52
1626. 24mo. (12°.) London	57
1627. 12mo. London	60
1628. 8vo. London, B. L.	65
1630. 12mo. London	78
„ 24mo. (12°.) London? (Cambridge 1628)	82
1631. 4to. London, B. L.	88
1633. 8vo. Edinburgh	106
„ 24mo. (12°.) London	102

		No.
1636.	24mo. Edinburgh	125
1638.	24mo. (12°.) London	143
1640.	24mo. (12°.) London	161
„	24mo. (12°.) London	162
1641.	8vo. London, B. L.	167
1643.	8vo. Edinburgh, B. L.	179
„	12mo. London	178
1648.	8vo. Edinburgh	208
1659.	64mo. London	253
1660.	64mo. London	260
1662.	8vo. Cambridge	268
1664.	12mo. London	274
1680.	4to. Cambridge	352
1683.	4to. London	385
„	8vo. London	380
1691.	8vo. London, B. L.	429
„	12mo. Glaſgow, B. L.	432
1694.	12mo. Edinburgh, B. L.	439
1696.	8vo. London	446
1699.	12mo. Oxford	462
1700.	32mo. London	470
1704.	8vo. London, B. L.	487
„	8vo. London	488
1705.	12mo. London	492
1706.	4to. Oxford	501
1710.	12mo. London	517

Editions of the Authorised Version in Lea Wilson's Catalogue.

As the estimate of sizes in this list is made to an arbitrary scale and as the second dates are usually omitted, it has been judged impossible to attempt an identification of each edition.

		No. in L. W.
1611.	folio, London, B. L.	112
1612.	4to. London	113
1613.	folio, London, B. L.	114
1613.	4to. London, B. L.	115
1614.	4to. London	118
1614.	4to. London, B. L.	119
1614.	8vo. London	120
1616.	folio, London.	124
„	4to. London	125
1617.	folio, London, B. L.	126
1618.	12mo. London	127
1619.	4to. London, B. L.	128
1620.	4to. London, B. L.	129
„	12mo. London	130
1621.	8vo. London	131
1622.	4to. London	132
1623.	8vo. London	133
1625.	4to. London, B. L.	134
„	12mo. London	135
1626.	12mo. London	136

		No. in L. W.
1627.	4to. London	137
1628.	4to. London, B. L.	138
1629.	folio, Cambridge	139
,,	folio, London	140
1630.	4to. Cambridge, B. L.	141
,,	4to. London, B. L.	142
,,	4to. London	143
1631.	12mo. London	144
1632.	folio, London	145
,,	4to. London, B. L.	146
1633.	folio, London	147
,,	8vo. Edinburgh	148
1634.	4to. London, B. L.	149
,,	folio, London, B. L.	150
,,	8vo. London	151
,,	12mo. London	152
1635.	4to. Cambridge	154
1635.	12mo. London	155
1636.	8vo. London	156
1637.	4to. London	157
,,	4to. Cambridge, B. L.	158
,,	12mo. London	159
,,	12mo. London	160
1638.	folio, Cambridge	161
,,	12mo. London	162
1639.	8vo. London	163
1640.	folio, London, B. L.	166
,,	4to. London, B. L.	167
,,	8vo. London	168
,,	12mo. London	169
1641.	8vo. London	170

		No. in L. W.
1642.	folio, Amsterdam	171
1646.	12mo. London	173
„	8vo. London	174
1647.	8vo. London	175
„	18mo. London, B. L.	176
1648.	8vo. London	177
„	18mo. Cambridge	178
1649.	4to. London	179
„	12mo. Edinburgh and London . . .	180
1650.	12mo. London	181
1651.	8vo. London	182
1653.	18mo. London	183
„	24mo. London	184
„	24mo. London	185
„	12mo. London	186
„	24mo. London	187
1654.	4to. London	188
1655.	12mo. London (Field)	189
„	12mo. London (Tyler)	190
1657.	8vo. Cambridge	191
„	12mo. London	192
„	18mo. London	193
1658.	24mo. London	194
„	24mo. London	195
1660.	folio, Cambridge	196
„	8vo. London	197
„	12mo. London	198
1661.	8vo. Cambridge	199
„	4to. London	200
1664.	12mo. (Amsterdam)	201
1666.	18mo. London	202

		No. in L. W.
1668.	4to. Cambridge	203
1669.	12mo. London	204
1671.	12mo. London	205
„	8vo. London	206
1672.	folio, Amsterdam	207
1674.	folio, Cambridge	208
„	24mo. London	209
1676.	8vo. Edinburgh	210
„	8vo. London	211
„	24mo. London	212
1679.	4to. Oxford	213
„	8vo. London	214
1682.	folio, Oxford	215
„	12mo. (Amsterdam)	216
1683.	folio. (Amsterdam)	217
1684.	12mo. London	218
1684.	12mo. London	219
1688.	folio, Oxford	220
1689.	18mo. London	221
1691.	24mo. Oxford	222
1694.	12mo. Edinburgh	223
1695.	18mo. Oxford	224
1696.	18mo. Edinburgh	225
1698.	12mo. London	226
„	24mo. Edinburgh	227
1704.	18mo. Oxford	228
1706.	folio, London	229
1708.	folio, (Amsterdam)	230
1711.	18mo. London	231

Lea Wilson's Teſtaments of the Authoriſed Verſion.

		No. in L. W.
1611.	12mo. London, B. L.	57
1612.	4to. London	58
1619.	24mo. London	67
1623.	12mo. London	69
1625.	32mo. London	70
1626.	18mo. London, B. L.	71
1627.	18mo. London, B. L.	72
1631.	4to. London, B. L.	73
„	12mo. London, B. L.	74
„	18mo. London, B. L.	75
1633.	8vo. Edinburgh	77
„	32mo. London	78
1636.	32mo. Edinburgh	79
1640.	32mo. London	80
1642.	8vo. Edinburgh	81
„	32mo. Edinburgh	82
„	32mo. Edinburgh	83
1643.	8vo. Edinburgh, B. L.	84
1648.	32mo. London, B. L.	85
1659.	12mo. London (Hoole's) . . .	86
1670.	12mo. Glaſgow, B. L.	87
1674.	12mo. London, B. L.	88
1675.	18mo. Edinburgh	89
1679.	12mo. Amſterdam	90
1684.	12mo. Amſterdam	91

		No. in L.W.
1686.	12mo. Glaſgow, B. L.	92
1691.	12mo. Glaſgow, B. L.	93
1694.	18mo. Edinburgh, B. L.	94
1700.	12mo. Amſterdam	95
„	12mo. Amſterdam	96

Bibles of the Authoriſed Verſion in the Lambeth Library.

		No.
1611.	folio, ſecond iſſue, London, B. L.	2
1617.	folio, London, B. L.	27
1629.	folio, the New Teſtament, printed only on one ſide, Cambridge	72
1634.	folio, London, B. L.	109
1638.	folio, Cambridge	145
1657.	8vo. Cambridge	247
1660.	8vo. London	257
1663.	4to. Cambridge	269
1700.	4to. London	464
1701.	folio, London	473

Bibles and New Teſtaments in Canterbury Cathedral Library.

The majority of theſe Bibles are the property of the Venerable Archdeacon Harriſon.

1611.	folio, ſecond iſſue, imperfect, B. L.	2
1614-15.	4to. London, B. L.	18
1618-17.	12mo. London	31
1630.	4to. Cambridge, B. L.	81

	No.
1631. 4to. New Teſtament, London, B. L.	88
1637. 4to. Cambridge, B. L.	131
1638. folio, Cambridge	145
1639. 8vo. the New Teſtament only, London	151
1640-39. folio, London, B. L.	154
1640. 12mo. ſmall, New Teſtament, London	161
1646. 12mo. London: Bentley	191
1648. 12mo. Cambridge	205
1649-48. 8vo. Edinburgh	213
1657. 12mo. London: Fleſher	246
1657-56. 12mo. London	241
1660. 8vo. London	257
„ 8vo. London	258
1660-59. folio, Cambridge	256
1671-69. 8vo. London	293
1672. folio, (Amſterdam)	297
1675-73. 4to. Oxford	311
1676. 8vo. Edinburgh	322
1677. 4to. Cambridge	327
1679. 4to. Oxford	340
1679-75. 4to. Oxford	334
1679. 8vo. New Teſtament, London, B. L.	339
1680-82. 8vo. Oxford	356
1681-80. 12mo. Oxford	362
1682. folio, Oxford	369
„ 12mo. no place or printer's name	373
„ 12mo. Oxford	371
„ 8vo. Oxford	372
1683. 4to. Oxford	383
„ 4to. Cambridge	382
1684. folio, Oxford	390

	No.
1685-86. 12mo. small, Oxford	403
„ 12mo. Oxford	402
1685. 8vo. Oxford	398
„ 12mo. Oxford	399
1686. 8vo. Oxford	407
„ 12mo. Oxford	408
1687-86. 4to. Oxford	411
1687. 12mo. small, Oxford	414
1688. 12mo. small, Oxford	420
„ 4to. Oxford	421
1688-82. 4to. Oxford	415
1690. folio, London.	425
1691. 12mo. small, Oxford	431
1708. folio, Amsterdam	507

Bodleian Library, Oxford.

THE following editions of the Authorised Version have, for the most part been recently acquired, and as the collection is being almost daily added to, it may be well to say that the enumeration was made on the 15th February, 1872. A line of acknowledgment is due to the kindness of the Librarian and his assistants, without which it would have been impossible to complete the list. Many examples of this

version are to be found in College Libraries as well as in the Public Library at Cambridge and in that of Trinity College, Dublin; but the collection at the Bodleian is by far the most important, both in size and in the rarity of the editions which it contains.

Folio.

	No.
1611. First issue: engraved title, London, B. L.	1
„ Second issue: (imperf.) London, B. L.	2
1613-11. London, B. L.	7
1613. London, B. L.	10
1616. London	24
1617. London, B. L.	27
1629. London	68
„ London	68
„ Cambridge	72
1633-32. London	97
1634. London, B. L.	109
1638. Cambridge	145
1639-38-39. London	148
„ „ „ London	148
1640-39. London, B. L.	154
1660-59. Cambridge	256
1672. (Amsterdam)	297
1674. Cambridge	310
1679. London (Amsterdam)	343
1682. Oxford	369
1683. (Amsterdam)	384

	No.
1688. Oxford	418
1708. (Amsterdam)	507

Quarto.

1612. London	4
1613-12. London	8
1613. London, B. L.	11
1613-14. London, B. L.	14
1614-15. London, B. L.	18
1619-20. London, B. L.	36
1622-22-23. London	44
1625-25-24. London, B. L.	49
1628. London, B. L.	62
1630. London, B. L.	73
„ Cambridge	80
„ Cambridge, B. L.	81
1633. London	98
„ Cambridge, B. L.	103
1634. London, B. L.	110
„ another copy, B. L.	110
1637. London	126
„ Cambridge	130
1639. Cambridge, B. L.	152
1645.	186
1648. London	199
„ London, (Field)	203
„ London, (Field)	203
1649. London	210
1654-53. London	229

No.
1654. London 230
1655. London 232
1663. Cambridge 269
1666. Cambridge 278
1668-66. Cambridge 279
1670. Cambridge 288
1673. Cambridge 302
1675. Cambridge 314
1675-75-73. Oxford 311
1677. Cambridge 327
1678. London 329
„ Another edition 330
1679. Oxford 340
„ Variation edition 341
1682. Oxford 370
1683. Oxford 383
„ Cambridge 382
1685. London 394
1686. Oxford 406
„ Another copy 406
1697. Oxford 452
1700. London 464
1702. London 475
1703. London 480
„ Oxford 483
1706. London 497

Octavo and Duodecimo.

1612. London, 8vo. 5
1614. London, 8vo. 17

	No.
1617. London, 8vo.	28
1619. London (imperfect), 8vo.	33
1622. London, 8vo.	43
1625. London, 12mo.	51
1631. London, 8vo.	84
1632-31. London, 12mo.	92
1633. London, 12mo.	100
„ Edinburgh, 8vo.	104
1636. London, 8vo.	123
1638. London, 12mo.	140
1639. London, 8vo.	151
1640. London, 8vo.	158
„ Another edition, 8vo.	159
1642. London, 12mo.	169
1643. London, 8vo.	176
1646-48. London, 8vo.	191, 202
1647. London, 8vo.	193
1648-46. London, 8vo.	202, 191
1648. London, 8vo.	200
„ Cambridge, 12mo.	205
„ Cambridge, 12mo.	206
1650. London, 8vo.	214
1651-50. London, 8vo.	216
1651. London, 12mo.	217
1653. London, 12mo.	221
„ London, 12mo.	222
1654. London, 12mo.	231
„ London, 12mo.	234
1655. London, 12mo.	236
1660. London, 8vo.	257
„ London, 12mo.	259

No.

1661. Cambridge, 8vo. 264
1664. (Amsterdam,) 12mo. 272
1666. London, 12mo. 277
1669. London, 12mo. 283
1670-71. London, 8vo. 290
1670-75. London, 8vo. 291
1671. London, 8vo. 294
1672. London, 12mo. 295
1673. London, 12mo. 300
„ London, 12mo. 301
1676. London, 12mo. 319
1679. London, 8vo. 335
„ London, 12mo. 337
1680. London, 12mo. 350
1681. London, 12mo. 358
1682. London, 12mo. 367
1684. London, 12mo. 386
„ Another copy. 12mo. 386
1688. Oxford, 12mo. 420
1689. London, 12mo. 422
„ Another copy, uncut. 12mo. . . 422
„ Oxford, 8vo. 423
1692. Oxford, 12mo. 433
1694. London, 12mo. 437
1695. Oxford, 12mo. 443
„ Another copy. 12mo. 443
1696. Oxford, 12mo. 448
1698. Edinburgh, 12mo. 455
1698-96. London, 12mo. 453
1699. London, 12mo. 459
1700. London, 12mo. 465

		No.
1704.	Oxford, 12mo.	490
„	Oxford, 12mo.	490
1705.	Oxford, 8vo.	493
1708.	London, 8vo.	510
1710.	London, 8vo.	515
„	London, 12mo.	516
1711.	London, 8vo.	521
„	London, 12mo. small	522

The Collection of Francis Fry, Esq., F.S.A.

THIS is by far the most extensive collection of English Bibles of all versions in England. Owing to the kindness and personal help of Mr. Fry, the following list has been compiled from the vast store of materials in his hands: it is right however to say that it by no means exhausts his library, and can only be taken as a large selection. In the case of some editions Mr. Fry has been able to identify as many as seven different issues and to show two and even three copies of each, whilst the examples he possesses of others are not unfrequently unique so far as it is possible to decide at present.

Folio.

	No.
1611. First issue. London, B. L.	1
„ Second issue. London, B. L.	2
„ Reprints. London, B. L.	—
„ Reprints, differing. London, B. L.	—
1613-11. London, B. L.	7
1613. London, B. L.	10
1614-17. London, B. L.	19
1616. London	24
1617. London, B. L.	27
1629. London	68
„ Cambridge	72
1632. London	93
1633-32-32. London	97
1634. (On toned paper.) London, B. L.	109
1638. London	138
1638. Cambridge	145
1638-39. London	148
1640-39. London, B. L.	154
1642-3. Amsterdam	175
1644. Amsterdam	182
1672. Amsterdam	297
1679. (Amsterdam)	344
1682. Oxford	369
„ Oxford	369
1683. (Amsterdam)	384
1684. Oxford	390
1688. Oxford	418
1706. London	496
1708-07. (Amsterdam)	506
1709. London	512

Quarto.

	No.
1612. London	4
1613-12. London	8
„ London, B. L.	11
1613. London	12
1613-14. London, B. L.	14
1614-12-13. London	16
1614-15. London, B. L.	18
1616. London	25
1619-14. London, B. L.	36
1619. London	32
1619-20. London, B. L.	36
1620-21. London, B. L.	40
1622-23. London	44
1625-24. London, B. L.	49
1625. London, B. L.	49
1627. London	58
1628. London, B. L.	62
1629. London	69
1630. London, B. L.	73
„ London, B. L.	74
„ London.	75
„ Cambridge, B. L.	81
1632-30. London	90
1632-31. London, B. L.	91
„ „ London, B. L.	91
1633. Cambridge, B. L.	103
„ Cambridge, B. L.	103
1633-34. London	108
1634. London, B. L.	110
„ London, B. L.	110

	No.
1634. London, B. L.	110
1634-36-34. London, B. L.	110
1635. Cambridge	119
1637. Cambridge	130
„ „ London	135
„ „ London	135
1637-38. Cambridge	137
„ „ Cambridge	137
„ London, B. L.	150
1639. Cambridge, B. L.	152
1640-41-42. London, B. L.	164
1645.	186
1648. London.	199
„ London.	203
„ London.	203
1649. London.	210
1654-53. London	229
1655. London.	232
1661. London.	263
„ London.	263
1663. Cambridge	269
1668-66. Cambridge	279
1670. Cambridge	288
1673. Cambridge	302
1675-73. Oxford	311
1675. Oxford	311
1676. London.	320
1677-75. Cambridge	323
1678. London.	329
1679. Oxford.	340
„ Oxford.	341

	No.
1682-80. Cambridge	365
1683. Cambridge	382
1685. London	394
1697. Oxford.	452
1700. London	464
1705. Edinburgh	494
1708. London	509

Octavo.

1612. London	5
„ London	5
1613-12. London	9
1613. London	13
1614. London	17
1615. London	21
1617. London	28
1618. London	30
1619-18. London	33
1620. London	38
1621. London	41
1622. London	43
1624. London	47
1625. London	50
„	50
1626. London	54
„ London	54
1627. London	59
1628. London	63
„ London	63
„ London	63
1629. London	70

	No.
1630. London	77
1631-30. London	83
„ „ London	83
„ „ London	83
1631-31-30. London	86
1631. London	85
1631-31-32. London	86
1631-32-32. London	86
1632. London	95
„ London	95
„ London	95
„ London	95
1633. London	99
„ Edinburgh	104
„ Edinburgh	104
1634. London	111
„ London	111
„ London	111
1635. London	114
1636-34. London	121
1636. London	123
„ London	123
„ London	123
„ London	123
„ London	123
1637. London	127
„ London	127
„ London	127
„ London	127
1638. London	139
„ London	139

	No.
1638. London	139
1639. London	151
„ London	151
1640-39-40. London	155
1640. London	158
„ London	159
1641. London	165
1642-41. London	168
1642. London	168
„ London	168
„ London	168
1643. London	176
„ London	176
1644. London	181
1646. London	190
1646-48. London	190
1647. London	193
„ London	193
„ London	193
1648. London	200
1649-48. Edinburgh	213
1650. London	214
1651-50-55. London	216
1655. London	233
„ London	235
1657. London	245
„ Cambridge	247
„ Cambridge	247
„ Cambridge	247
1660. London	257
„ London	258
1661. Cambridge	264

No.
1661-62. London 266
1663. London 270
„ Cambridge 271
1665. London 276
1669. London 282
„ London 282
1671-69. London 293
1671. London 294
1676-75. London 317
1676. London 318
„ Edinburgh 322
1679. London 335
„ London 336
1680–75. London 348
1680. Oxford. 354
1682. London 366
„ Oxford. 371
1694. London 436
1699. London 458
1703. London 481
1711. London 521
1711-12. London 525

Duodecimo.

1618. London 31
1619. London 34
1624. London 48
1629. London 71
1631. London 87
1632-31. London 92

	No.
1632-33. London	92
1633. London	100
1634. Edinburgh	113
1638. London	140
„ London	140
„ London	141
„ London	141
„ London	141
1639-41. London	163
1644. London	184
„ Amsterdam	185
1645.	187
„ Amsterdam	188
1645-46. London	189
1647-54. London	194
1648. London	201
„ London	201
„ London	201
„ London	201
„ London	201
„ London	202
„ London	202
„ Cambridge	205
„ Cambridge	206
1649. London	211
1651. London	217
1652. London	218
1652-53. London	218
1653. London	219
„ London	220
„ London	221

	No.
1653. London	222
„ London	223
„ London	224
„ London	225
1654. London	231
1655. London	234
„ London	236
1656-55. London	237
1657-56. London	241
„ „ London	242
1657-58. London	248
1658. London	250
„ London	250
„ London	251
„ London	251
1660. London	259
1661-60. London	262
„ „ London	262
1664. London	274
„	272
1665-62. London	275
1668. London	280
1669. London	283
1672. London	295
1672-73. London	298
1673. London	301
„ Edinburgh	303
1674. London	306
1675. London	313
„ Edinburgh	315
1676. London	319

	No.
1676. London	319
1679. London	337
1680. London	350
1680-84. London	357
1681. London	360
„ London	360
„ Oxford	362
1682. London	367
„	373
„	374
1683. London	379
1684. London	386
„ London	387
„ London	388
„ London	389
1684-85. London	393
1685. London	396
1685-86. Oxford	402
1686. London	404
„ Oxford	408
1686-87. Oxford	410
1688. London	416
1691. London	427
„ London	428
„ Oxford	430
„ Oxford	431
1693-91. London	434
1695. London	440
„ Oxford	443
1696. Oxford	448

	No.
1698. London	454
„ Edinburgh	455
1698-99. London	456
1698-1700. London	457
1703. London	482
1704. London	486
1705. London	491
1706. London	498
1706. Oxford	500
1707. Oxford	503
1708. Oxford	511
1710. Edinburgh	518
1711. London	522
„ Oxford	524

Teſtaments.

1612. London, B. L. 4to.	6
1621. London, B. L. 12mo.	42
1622. London, B. L. 12mo.	45
„ London, 32mo.	52
1625. London, B. L. 12mo.	53
1627. London, B. L. 12mo.	61
1631. London, B. L. 4to.	88
„ London, B. L. 12mo.	89
1633. Edinburgh, 8vo. or 12mo.	105
1635. London, B. L. 8vo.	116
„ Edinburgh, B. L. 12mo.	120
1638. London, B. L. 12mo.	142
„ London, 12mo. ſmall	143
1647. London, B. L. 12mo.	196
1648. London, 12mo.	204

		No.
1653.	London, 8vo.	227
1656.	London, 12mo.	239
1659.	London, 12mo.	254
1676.	London, 8vo.	321
1684.	Amsterdam, 12mo.	392
1686.	London, 8vo.	405
1691.	Glasgow, 12mo.	432
1700.	London, 12mo.	466
„	Amsterdam, 12mo.	469
1704.	London, 12mo.	489

BIBLES OF THE AUTHORISED VERSION IN THE ROYAL LIBRARY, STUTTGART.

THIS list is added by the kindness of the Rev. Sir William Cope, Bart., by whom it was compiled in 1859. I have not ventured to number the list, as I have had no opportunity of seeing the collection, and I have left off at 1711.

Folio.

1613. London.
1629. Cambridge.
„ London.
1634. „
1638. „
1674. Cambridge.
1679. Amsterdam.
1682. Oxford.
1683. London.
„ No place or name.
1701. Oxford.
1703. London.
1706. London.

Quarto.

1612. N. T. London.
1613. London.
1614. „
1619. „
1620. „
1630. „
1631. N. T. London.
1633. Cambridge.
1634. London.
1637. Cambridge.
1640. London.
1645. (Amsterdam?)
1648. London.

1649. London.
1663. Cambridge.
1668. „
1677-76. London.
1677. Cambridge.
1678. London.
1679. Oxford.
1683. Cambridge.
1697. London.
„ Oxford.
1702. London.
1703. London.

Octavo et infra.

1614. London.
1619. „
1623. „
1625. „
1627. N. T. Lond. 16mo.
1628. London.
1629. N. T. only London.
1631-30. London.
1636. London, 32mo.
1637. „
1638. „
„ „
1640. N. T. London.
1641. London.
1642. „
1643. N. T. Edinburgh.
1645. Amsterdam.
1645. London.
1646. N.T.London, B.L.(?)
1647. London.
1648. Cambridge, 8vo.
„ „ 12mo.
1650. London.
1651. „ imperf.
1652. „
1653. „ large 12mo.
1653. London, 12mo.
„ „ 16mo.
„ N.T.London, 16mo.
1654. N.T. „
1655. London.
„ „
1657. Cambridge.
1658. „ 16mo.
1660. London.
„ „ smaller.
1661. London.
„ Cambridge.
1663. London.
„ Cambridge.
1664. N. T. London.
1668-70. London.
1669. „
1670. „
1671. N. T. London.
1673. London, large 8vo.
1677. London.
1679. „

1680. Oxford.
1681-83. London, 16mo.
1682-79. „ large 8vo.
1682-89. „ large 12mo.
1684. „
„ „
1685. Oxford.
1686. London.
1687. „ 12mo.
1688. Oxford, 12mo.
1689. London.
„ N. T. Oxford.
1690-91. London.
1694. London, imperf. 8vo.
1694. O. T. Edinb., N. T. Lond., 12mo.
1695. London, large 12mo.
„ Oxford, large 12mo.
1696. London.
1698. London.
1699. London.
1700-01. Edinburgh.
1702. London, 12mo.
1703-00. Oxford.
1704. N. T. Oxford.
„ N. T. London.
1708. London.

CHISWICK PRESS :—PRINTED BY WHITTINGHAM AND WILKINS,
TOOKS COURT, CHANCERY LANE.

UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA
3 0112 063016825